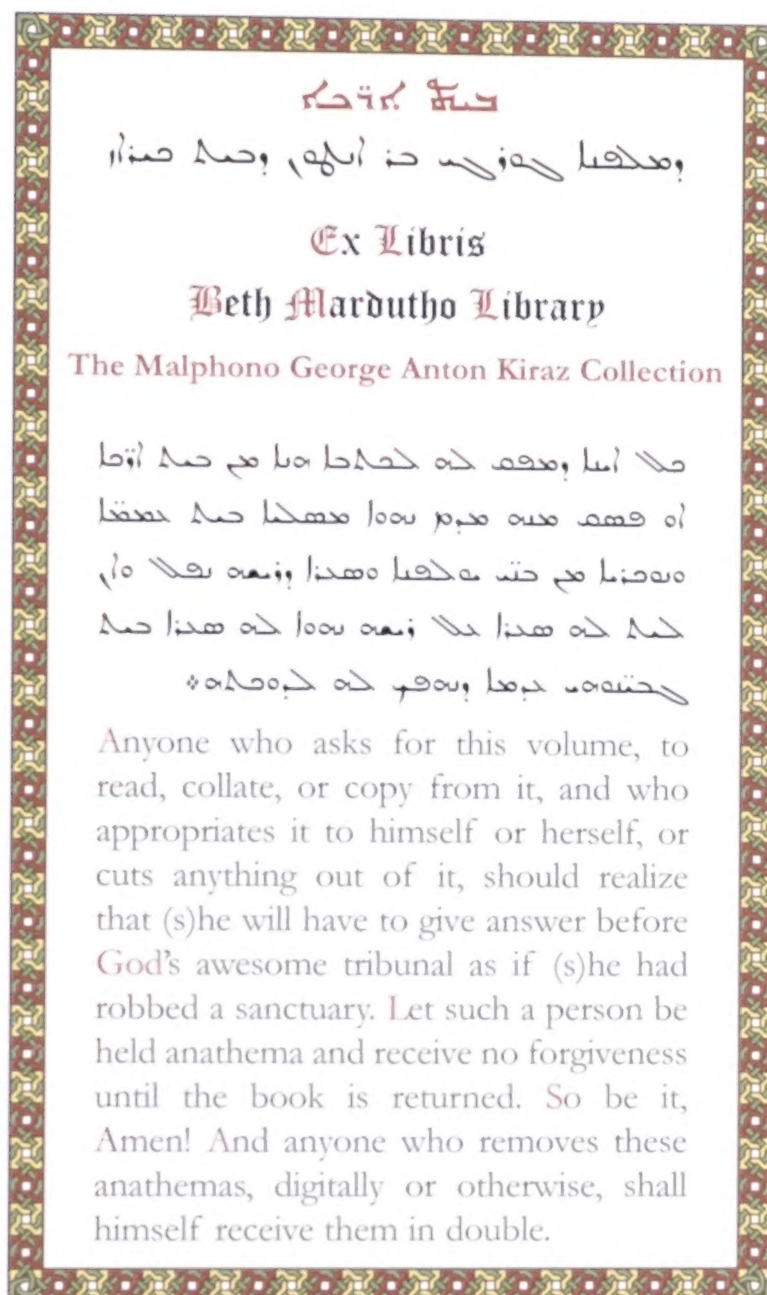
ܐܬܦܪܣ ܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܘܡܪܕܘܬܗ، ܒܟܠ ܕܘܟ، ܘܒܟܠ ܦܢܝܢ،
ܘܒܟܠܗܘܢ ܣܘܦܩܐ ܕܚܝܐ ܡܪܕܘܬܝܐ ܬܒܝܠܝܐ، ܘܒܢܘ ܐܒܗܝܢ ܣܘܪܝܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܕܘܬܢܝܬܐ ܪܒܬܐ، ܐܬܡܬܚܬ ܡܢ ܕܦܣܬܐ ܓܙܪܬܐ
ܥܪܒܝܐ، ܘܥܕܡܐ ܠܣܦܘܬܐ ܢܗܪܐ ܕܢܝܠܘܣ ܕܒܡܨܪܝܢ، ܘܐܬܪܐ ܕܚܒܫܝܐ
(ܐܬܝܘܦܝܐ)، ܝܘܢ ܬܚܘܡ ܐܬܪܐ ܕܨܝܢܝܐ، ܘܐܬܪܐ ܕܗܢܕܘ، ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܬܝܡܢ،
ܘܐܦܓܢܣܬܢ ܘܚܘܪܣܢ ܘܐܕܪܒܝܓܢ، ܘܐܬܪܐ ܕܦܢܛܘܣ،
ܘܐܢܛܘܠ (ܬܘܪܟܝܐ) ܘܐܬܪܐ ܕܡܓܘܠܝܐ ܘܡܢܫܘܪܝܐ ܘܣܓܝ، ܘܢܛܪܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ.

انتشرت اللغة السريانية وثقافتها في كل جهة ومكان، وفي كل مناحي الحياة الثقافية الكونية، وكوّن آباؤنا السريان مملكة ثقافية كبيرة، امتددت من شبه الجزيرة العربية وضفاف نهر النيل بمصر وبلاد الحبشة (اثيوبيا) واليونان وحدود الصين والهند الجنوبية وأفغانستان وخراسان وأذربيجان وبلاد الأناضول (تركية) وبلاد منغوليا ومنشوريا وغيرها، وحافظوا عليها حتى يومنا هذا.

المؤلف

Moriab Press +963 52 432 092





ܡܫ̈ܠܡܬܐ ܕܐܒܗ̈ܝܢ
ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܥܕ̈ܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ

ܡܫܠܠܐ ܡܢ ܟܬܒܐ

ܦܪܩܐ ܬܡܝܢܝܐ
8

ܣܝܡ

ܝܘܐܦ ܐܣܚܩ ܩܠܝܬܐ

ܒܪܫܘܬܐ ܐܒܘܢ ܡܪܢ ܡܪܝ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܡܪܝ ܕܘܝܕ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܬܘܪܐ ܘܦܪܢܐ ܕܡ ܐܦܣܐ

2008

ܙܕ̈ܩܐ ܢܛܝܪܝܢ ܠܡܫܘܚܬܐ ܠܥܡܐ ܦܘܫ ܚܪܝܪܘܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ
ܡܘܢܝܬܐ ܡܣܝܐ 99667 ܝܘܡ 2008/8/11
ܛܘܒܥܐ: ܡܛܒܥܬܐ ܕܡܪܝܢ -- ܥܢܟܒܐ

ܡܚܘܝܢܐ ܕܣܦܪܐ ܠܡܝܢܐ

5	ܩܪܝܢܐ	ܡܪܕܘܬܢ ܣܘܪܝܝܬܐ	1
7	ܩܪܝܢܐ	ܢܫܪܐ ܒܟܘܫܬܐ	2
10	ܡܐܡܪܐ	ܐܘܡܬܐ	3
12	ܩܪܝܢܐ	ܐܦܠܘܢ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܢܡܘܣܐ	4
14	ܩܪܝܢܐ	ܡܫܬܘܬܦܘܬܐ ܣܘܪܝܝܐ	5
16	ܫܘܥܝܐ	ܒܝܬ ܡܟܬܒܬܐ	6
17	ܡܐܡܪܐ	ܐܓܦܬܐ	7
19	ܩܪܝܢܐ	ܡܠܟܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	8
21	ܩܪܝܢܐ	ܡܬܐ	9
24	ܡܐܡܪܐ	ܠܐܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܬ	10
26	ܩܪܝܢܐ	ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܒܕ ܒܪ ܫܒܬܐ	11
28	ܩܪܝܢܐ	ܣܦܪܐ ܣܘܪܝܝܐ	12
30	ܫܘܥܝܐ	ܫܠܘܬܐ ܘܢܛܘܪܘܗܝ	13
31	ܡܐܡܪܐ	ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ	14
33	ܩܪܝܢܐ	ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܒܪ ܨܘܡܐ	15
35	ܩܪܝܢܐ	ܒܒܐܣ ܒܪ ܦܪܝܣ	16
37	ܡܐܡܪܐ	ܐܡܪܬܐ ܕܙܦܪܐ	17
39	ܩܪܝܢܐ	ܣܘܪܝܝܐ	18
41	ܩܪܝܢܐ	ܚܠܡܐ	19
43	ܡܐܡܪܐ	ܟܦܢܐ	20
45	ܫܘܥܝܐ	ܫܘܥܪܬܐ ܠܟܘܕܡܪ	21
46	ܩܪܝܢܐ	ܕܝܢܐ ܕܫܒܒܘܗܝ ܕܐܬܬܐ	22
48	ܩܪܝܢܐ	ܫܘܫܢܬܐ	23

24	ܚܐܪܘܬܐ	ܡܐܡܪܐ	50
25	ܦܪܫܓܐ ܣܘܪܝܝܐ	ܡܕܪܫܐ	52
26	ܟܢܪܐ ܟܘܠܠܐ	ܡܕܪܫܐ	54
27	ܐܚܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ	ܡܐܡܪܐ	56
28	ܒܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ	ܡܕܪܫܐ	58
29	ܣܪܘܦܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ	ܡܕܪܫܐ	60
30	ܚܐܪ ܐܬܐ	ܫܘܒܚܐ	62
31	ܟܢܬܐ ܕܡܪܢܐ	ܡܐܡܪܐ	63
32	ܦܘܩ ܡܢܗ ܐܒܝܐ	ܡܕܪܫܐ	65
33	ܕܒܫܢܐ	ܡܕܪܫܐ	67
34	ܠܘܡܕܐ ܐܠܗܝܐ	ܡܐܡܪܐ	69
35	ܡܠܟܐ ܢܘܚܡ ܩܫܝܐ	ܡܕܪܫܐ	71
36	ܡܪܢܐ ܟܪܝܬܐ	ܡܕܪܫܐ	73
37	ܢܘܟܪܝܐ	ܡܐܡܪܐ	75
38	ܦܘܪܥܢܐ ܕܢܟܠܐ	ܡܕܪܫܐ	77
39	ܐܟܪܬܐ ܕܐܟܪ ܡܠܟܐ	ܡܕܪܫܐ	79
40	ܢܘܡܐ ܕܫܘܪܐ	ܫܘܒܚܐ	81
41	ܕܝܪܐ ܕܡܪܝܡܢܐ ܐܬܐܘܡ	ܡܕܪܫܐ	82
42	ܐܫܪܘܬܝ ܟܟܒܬܝ	ܡܕܪܫܐ	84
43	ܡܪܬܝܢܘܬܐ	ܡܐܡܪܐ	86
44	ܡܟܠܘܠܐ	ܡܕܪܫܐ	88
45	ܡܟܪ̈ܐ ܢܡܫ̈ܐ	ܡܕܪܫܐ	90
46	ܡܘܬܐ ܢܟܝܐ	ܡܐܡܪܐ	92
47	ܫܡܐ ܘܟܪ̈ܗ	ܡܕܪܫܐ	94
48	ܡܕܘܪܐ	ܡܕܪܫܐ	96

ܡܕܪܫܬܢ ܣܘܪܝܝܬܐ

ܫܠܡܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܡܫܕܪܝܢ ܠܡܕܪܫܬܢ ܣܘܪܝܝܬܐ ܦܪܝܫܬܐ، ܗܘ ܒܘܣܡܐ ܪܥܝܢܐ، ܘܐܫܬܐ ܫܪܫܝܐ، ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܪܘܝܚܬܐ ܒܓܘܐ ܣܘܪܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܓܒܘܗܝ: ܝܕܥܢܝܐ ܘܡܪܕܘܬܢܝܐ ܘܡܫܠܡܢܝܐ ܘܡܕܝܢܝܐ.

ܘܗܫܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܚܘܕܬܗ ܘܫܘܫܛܗ ܗܘܐ ܡܫܬܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܦܟܐ ܕܝܠܗ، ܚܙܝܢ ܠܗ ܕܚܩ ܕܡܐ ܚܝܐ ܐܪܕ ܒܓܝܕܐ ܕܝܠܢ ܕܥܠܝܢ ܠܗ، ܘܡܛܠܬܗ، ܐܘܟܝܬ: ܠܟܗܢܐ ܘܠܟܗܢܬܐ، ܡܠܦܢܐ ܘܡܠܦܢܝܬܐ، ܘܡܕܒܪܢܐ.

ܘܚܢܢ ܗܫܐ ܐܡܝܢ ܡܢ ܠܟܠ ܣܘܪܝܐ ܘܣܘܪܝܝܬܐ، ܕܢܣܡܟܘܢ ܠܗ، ܘܢܥܕܪܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܗܝ ܘܦܘܠܚܢܗ، ܡܛܠ ܡܬܚܝܠܘܬܗ ܘܡܫܪܪܗ، ܘܢܐܡܪ: ܠܩܕܡ ܠܩܕܡ ܠܡܕܪܫܬܢ، ܘܠܡܘܕܝܐ.

ܦܘܫܩ ܡܠܐ:

- ܦܪܝܫܬܐ = متميزة، ܪܥܝܢܐ = فكري، ܐܫܬܐ = أساس، ܫܪܫܝܐ = أصلي، ܡܥܒܕܢܘܬܐ = تأثير، ܓܘܐ = مجتمع، ܓܒܘܗܝ = جوانبه، ܝܕܥܢܝܐ = علمية، ܡܪܕܘܬܢܝܐ = أدبية، ܡܫܠܡܢܝܐ = تراثية، ܡܕܝܢܝܐ حضارية، ܚܘܕܬܗ = تجديدها، ܗܘܦܟܐ = تصرفات، ܕܚܩ = دفع، ܐܪܕ = يسيل، ܓܝܕܐ = شرايين، ܐܡܝܢ

= نرفع، ܢܩܘܡܘܢ = يقفون، ܢܥܕܪܘܢܗ = يساعدوها، ܡܫܬܡܪܢܘܬܗ = دوامها، ܟܘܫܪܗ = نجاحها، ܘܠܩܘܕܡܐ = وإلى الأمام.

. ܫܘܐܠܐ:

1. ܠܡܢ ܡܩܪܒ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܘܐܝܩܪܗ ؟

2. ܡܢܐ ܗܝ ܡܕܪܫܬܐ ܥܡܐ ܣܘܪܝܝܐ ؟

3. ܐܝܠܝܢ ܥܒ̈ܕܐ ܡܥܒܕܐ ܡܕܪܫܬܐ ؟

4. ܡܢ ܚܙܝܢ ܒܡܕܪܫܬܐ ܗܕܐ ؟

5. ܠܡܢ ܙܩܝܦܝܢ ܩܠܐ ؟

. ܙܘܘ̈ܓܐ:

1. ܗܒ ܚܒܪܐ ܡܢ ܡܠ̈ܬܐ ܗܠܝܢ: ܢܨܚܢܐ . ܡܬܝܘܬܢܐ .

2. ܗܒ ܗܘܦܟܢܐ ܡܢ ܡܠ̈ܬܐ ܗܠܝܢ: ܡܕܪܫܝܐ . ܦܪܫܬܐ.

. ܐܦܢ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:

- في حمص الجميلة، مدينة ديك الجن، وجارة العاصي، ذات الحجارة السود، أمضيت سنواتٍ طيبةً، استفدت منها خبرة ومعارف سريانية كثيرة.

. ܫܐܠܬܐ:

. ܫܘܪܪܐ ܐܠܦܘܝ ܫܢܐ، ܢܐܠܐ ܒܐܬܪ ܫܢܐ ܥܣܪܝܐ، ܘܢܫܪܪ ܠܗ، ܘܡܫܪܫܪ ܫܪܝܐ ܒܫܠܝܘܬܐ، ܘܐܠܦܘܝ:

. ܫܘܪܪܐ (ܙܥܘܪܐ)، ܠܚܒܐ ܕܝܢ:

. ܫܠܡܐ ܡܫܪܪܐ ܫܠܡܐ، ܐܝܟ: ܥܕܪܘܢ (ܥܕܪܘܢ).

. ܫܢܐ ܡܫܪܪ ܫܢܐ، ܐܝܟ: ܩܐܡ (ܩܐܡ) ܐܝܟ ܐܝܟ ܘܫܠܐ ؟ .

. ܐܬܐ ܡܫܪܪܐ ܐܬܬܐ، ܐܝܟ: ܐܝܟ (ܐܝܟ) ܚܙܝ ܐܢܐ.

ܢܫܪܐ ܒܚܒܘܫܝܐ



ܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܓܒܪܐ ܐܝܬܝ̱ ܥܠܠ ܒܚܒܘܫܝܐ، ܘܥܡܗ ܢܫܪܐ، ܘܚܒܫܗ ܠܗ̇ ܒܩܠܝܬܐ، ܝܨܦ ܕܝܠܗ، ܘܡܩܪܒ ܠܗ ܡܐܟܠܐ ܘܡܫܬܝܐ، ܒܪܡ ܢܫܪܐ ܠܐ ܐܟܠ ܗ̱ܘܐ، ܡܛܠ ܕܢܦܫܗ ܒܥܝܐ ܗ̱ܘܬ ܠܡܕܡ ܕܝܩܝܪ ܡܢ ܡܐܟܠܐ ܘܡܫܬܝܐ، ܐܘܟܝܬ ܒܥܝܐ ܗ̱ܘܬ ܠܚܐܪܘܬܐ.

ܬܘܡܝܐ ܫܓܝܐܐ ܒܒܪܗ، ܘܢܫܪܐ ܡܚܒܫ ܒܩܘܒܝܐ ܕܩܠܝܬܐ ܒܪܫܐ ܕܐܚܝܕ ܠܓܘܫܡܗ.
ܘܟܕ ܣܓܝܐܐ ܐܡܪ ܠܒܥܠܕܒܒܘܗܝ: ܐܡܬܝ ܕܐܚܙܐ ܠܢܦܫܝ ܒܚܐܪܘܬܐ، ܘܫܡܥ ܕܢܦܘܩ ܠܒܪ، ܗܟܘܬ ܢܫܪܐ ܗ̱ܘܐ ܟܝܐ ܒܥܝܐ ܐܝܟܘܬܗ، ܡܛܠ ܗܟܐ ܕܢܦܩܐ ܠܗ ܕܢܛܘܫ ܒܐܐܪ، ܘܢܗܘܐ ܕܝܠܗ ܚܐܪܘܬܐ.

ܟܕ ܢܦܩ ܚܒܝܫܐ ܒܬܪܐ ܕܚܒܘܫܝܐ، ܘܐܦܩ ܥܡܗ ܠܢܫܪܐ، ܘܫܪܝܗ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘܪܐ ܕܚܒܘܫܝܐ، ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܫܡܝܐ، ܦܪܫ ܓܦ̈ܘܗܝ، ܘܛܣ ܒܐܐܪ ܘܐܬܪܚܩ.

(ܒܪܨܠܝܒܝ)

. ܦܘܫܩ ܒܢܝܢ ܡ̈ܠܐ:

ܢܫܪܐ = نسر، ܚܒܘܫܝܐ = حَبس، ܩܠܝܬܐ = قلاية، ܝܨܦ = يهتم، ومنه جاءت وصيفة، ܡܐܟܠܐ = مأكل، ܒܪܡ = لكن، ܝܩܝܪ = أثمن، ܡܫܬܝܐ =

مشرب، ܥܕܡܐ = حتى، ܠܘܬܗ = عنده، ܘܠܐ = يجب، ܢܣܘܡ = يشم، ܫܪܐ = نطلق، ܦܐܪܚ = يطير، ܩܡ = ثم، ܫܕܪ = أرسل، ܫܘܪܐ = سور - حائط، ܦܫܛ = بسط، ܐܬܛܫܝ = اختفى، ܢܦܫܗ = نفسه، ܡܟܝܢ = قابع، ܙܘܝܬܐ = زاوية، ܐܡܚܠ = أمحل ، ضعف، ܓܘܫܡܗ = جسمه، ܚܐܪܘܬܐ = حرِّية، ܚܒܪܐ = حبر .صديق، ܪܝܚ = رائحة .

. ܫܘܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܐܟܠ ܚܒܫܐ ܥܡܗ ܠܚܘܕܝܗ ؟.

2 . ܡܢܘ ܡܩܪܒ ܗܘܐ ܠܢܫܪܐ ؟.

3 . ܡܢܘ ܥܒܕ ܠܢܫܪܐ ؟.

4 . ܡܢܘ ܥܒܕ ܚܒܫܐ ܒܢܫܪܐ ܕܐܚܪܝܬܐ ؟.

5 . ܡܢܘ ܥܒܕ ܢܫܪܐ ܟܕ ܐܬܪܦ ؟.

6 . ܠܡܢܘ ܫܩܠ ܗܘܘ ܚܒܫܐ ؟.

7 . ܡܢܐ ܗܝ ܚܐܪܘܬܐ ܠܒܪܢܫܐ ؟.

. ܪܘܫܡܐ:

1 . ܪܟܒ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ:

. ܛܘܫ . ܐܐܪ . ܒ . ܢܫܪܐ.

. ܒܪܢܫܐ . ܪܓܠܐ . ܕܟܠ . ܚܐܪܘܬܐ

2 . ܐܦܩ ܠܡܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܢܘܢܐ . ܡܝܐ . ܟܐܦܐ .

3 . ܦܪܘܫ ܡܫܘܬܐ ܐܘ ܡ̈ܠܐ ܡܢ ܣܘܟܠܐ ܗܠܝܢ: ܡܫܡܫ، ܡܩܪܒ.

. ܐܡܪ ܡܢ ܟܬܒܐ ܠܡܫܘܕܥܐ:

ـ لقد كان للسريان دور مهم أثناء الدعوة الإسلامية، فقد فتحوا للمسلمين أبواب المدن التي استعصت على الجيوش العربية، مثل باب شرقي بدمشق، وسلموا إيلياء (القدس) صلحاً.

ܡܫܐܠܬܐ:

. ܚܘܪܪܐ ܫܘܒܠܐ: ܢܘܗܪܐ ܒܡܠܬܐ ܟܢܫ ܡܠܐ ܘܟܠܢ ܟܠܗ ܫܡܐ ܕܡܫܡܗܪ: (ܢܦܫܐ)، (ܡܢܘܬܐ)، (ܫܠܐ)، (ܟܢܫܐ)، (ܫܠܠ)، (ܬܪܫ)، (ܬܪܬܫ)، ܐܝܟ: ܐܬܐ ܢܘܫܢ (ܢܦܫܗ). ܐܬܐ (ܦܠܚܗ)، ܐܝܠܐ ܦܫܪܘܗ ܘܦܘܠܚܘܗ (ܬܪܫܘܗܝ). ܗܟܢ. ܐܬܐ ܟܪܝܐ ܘܟܪܝܗ (ܬܪܬܫܘܗܝ).

ܐܘܡܬܐ



ܐܘܡܬܐ ܪܫܝܡܬܐ ܕܡܫܘܪܝܬܐ
ܐܝܠܝܢ ܡܨܪܝܐ ܕܐܪܥܬܐ
ܐܘܦ ܢܗܘܘܢ ܕܐܟܘܬܐ
ܐܘ ܟܠ ܢܗܘܘܢ ܐܪܒܐ ܣܓܝܬܐ
ܕܡܠܟ ܘܦܪܐ ܢܗܘܪܬܐ
ܫܡܫ ܠܥܠܡܝܢ ܘܠܒܢܬܐ
ܐܪܒܐ ܕܗܒܝܢ ܘܦܪܩܝܢ
ܐܝܬܝ ܦܪܝܣܝܢ ܐܦ ܟܠ ܓܘܢܝܢ

ܐܡܐ ܕܒܢܝܢܬܐ ܘܟܠ ܐܡܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܝܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ
ܢܒܥܐ ܕܣܘܟܠ ܐܦ ܝܕܥܬܐ
ܐܝܬܝ ܗܝ ܡܪܟܙ ܒܝܫܐ ܠܒܝܬܐ
ܚܙܝܢ ܠܐܪܒܥܝܢ ܒܗܘܕܪܬܐ
ܐܡܬܐ ܐܠܗܝܢ ܒܗܘܢ ܚܐܪܘܬܐ
ܐܝܬܝ ܒܐܡܘܢ ܒܠܒܘܬܢ
ܟܠ ܡܥܪܐ ܕܡܥܡܘܪܬܢ

ܡܥܝܐ ܒܪܘܡ ܕܗܘܙ. ܡܕܝܢܐ

. ܦܘܫܩ ܒܢ̈ܝ ܡ̈ܠܐ:

ܐܘܡܬܐ = أمة، ܚܡܝܪܐ = خميرة، ܡܚܡܥܐ = تخمر، ܠܫܐ = عجين، ܐܬܪ̈ܘܬܐ = بلدان، ܡܨܒܬ = مزينة، ܕܡܘܬܐ = مثل، ܟܠܬܐ = عروس، ܚܕܪܝܢ = يحيطون، ܒܫܘܒܚܐ = بمجد، ܡܫܩܝܢ = يسقون، ܚܩܠ̈ܝܟܝ = حقولكِ، ܓܢ̈ܢܬܐ = بساتين، ܪܦܦܐ = خفاقة، ܐܬܟܝ = رايتكِ، ܐܡܝܢܘ = دائماً، ܒܟ ܓܘܣܢ = ملجأنا، ܒܟ ܡܫܪܝܐ = محطة .

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܐܝܟܐ ܠܟܘܢ ܐܝܬܝܢ ܡܕܪ̈ܫܬܐ ؟.

2 . ܡܘܢ ܐܝܬܝܢ ܠܐܘܡܬܐ ؟.

3 . ܡܘܢ ܡܚܡܥܐ ؟.

4 . ܒܡܘܢ ܕܡܐ ܐܡܘܪܐ ܒܟ ܢܚܘܪ ؟.

5 . ܡܘܢ ܚܙܘ ܠܒܟ ܢܚܘܪ ؟.

6 . ܐܝܟܐ ܪܦܦܐ ܐܬܟ ؟.

7 . ܡܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܝܢܘ ܒܠܒ̈ܘܬܢ ؟.

8 . ܡܘܢ ܐܝܬܝܢ ܒܟ ܢܚܘܪ ܠܟܠܢܐ ܡܕܪܫܐ ؟.

ܙܘܥܐ:

. ܐܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܒܠܠ ܦܠܠ (ܦܥܠܐ)، ܘܐܢܚܬ ܒܠܠ ܦܠܠ: ܦܥܠܐ.

. ܡܫ̈ܐܠܬܐ:

. ܣܘܟܠܐ ܡܫܚܠܦܐ ܘܦܬܪ ܒܠܠ ܕܝܢܐ ܘܒܝܬܐ ܒܡܕܪܫܐ ܐܝܬܝܗܝ (ܡ). ܐܠܐ ܒܝܬܝܐ ܢܘܗܪܐ ܡܫܡܫܢ ܠܒܝܬܐ (ܢ).

ܢܦܘܠܝܘܢ ܒܓܘ ܐܬܪܐ ܕܢܡܣܐ



ܟܕ ܓܝܣܐ ܕܢܦܘܠܝܘܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܝܐ، ܩܐܡ ܗܘܐ ܥܠ ܬܚܘܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕ(ܢܡܣܐ)، ܕܢܟܬܫ ܥܠܝܗ ܘܢܟܒܫܝܗ، ܐܫܟܚ ܚܕ ܡܢ ܐܚܝܕܘܗܝ ܕܢܬܐܬܐ ܥܡ ܚܕ ܐܚܝܐ ܪܒܐ ܡܢ ܐܚܝܕܝ ܓܝܣܐ ܕܢܡܣܐ، ܗܘ ܕܡܩܪܒ ܗܘܐ ܠܡܩܝܡ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܦܪܢܣܝܐ، ܘܥܠܝܗ ܗܘܐ ܐܚܝܐ ܢܡܣܝܐ ܠܟܘܫܐ ܕܥܝܪܐ، ܘܦܬܚ ܐܘܪܚܐ ܠܥܒܪ: ܦܪܢܣܝܐ ܠܐܬܪܗ ܠܡܩܒܠ ܦܘܪܥܢܐ ܘܕܪܓܐ ܪܒܐ ܡܢ ܢܦܘܠܝܘܢ.

ܘܟܕ ܐܚܕ ܦܪܢܣܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܢܡܣܐ، ܐܙܠ ܗܘ ܐܚܝܐ ܢܟܝܠܐ ܠܡܦܓܥܘ ܢܦܘܠܝܘܢ، ܘܟܕ ܥܒܪ ܥܠܘܗܝ، ܦܫܛ ܐܝܕܗ ܠܡܫܠܡܘ ܥܠ ܢܦܘܠܝܘܢ، ܐܠܐ ܢܦܘܠܝܘܢ، ܪܡܐ ܠܗ ܟܝܣܐ ܕܕܗܒܐ ܥܠ ܐܪܥܐ، ܘܐܡܪ ܠܗ: ܢܦܘܠܝܘܢ ܠܐ ܡܫܠܡ ܥܠ ܗܘ ܕܢܟܠ ܐܬܪܗ ܘܥܡܗ، ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܕܡܚܐ ܠܒܥܠܕܒܒܐ.

ܡܠܟ ܕܢܟܠܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ: ܡܢ ܒܢܝ̈ܒܝܬܐ ܐܦܠܐ ܡܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ.

. ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ:

ܓܝܣܐ = جيش، ܬܚܘܡ = حدود، ܢܟܬܫ = يهاجم، ܢܟܒܫܝܗ = يغزوها، ܐܫܟܚ = استطاع، ܐܚܝܕܘܗܝ = ضباطه، ܢܬܐܬܐ = يتفق، ܡܩܝܡ = يقاوم، ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ = أعداؤه، ܥܝܪܐ = عار، ܦܘܪܥܢܐ = مكافأة، ܕܪܓܐ = مرتبة،

ܐܚܕ = استولى، ܢܟܝܠܐ = خائن، ܦܫܛ = مدَّ، ܠܡܫܠܡܘ = للسلام، ܕܝܫܐ = مداساً، ܒ̈ܢܝܐ = أهل، ܢܘܟܪ̈ܝܐ = غرباء.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1. ܐܝܟܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܥܘܡܪܐ ܕܐܦܘܠܘܢ ؟

2. ܠܡܘܢ ܩܐܡ ܗܘܐ ܥܘܡܪܐ ܕܐܦܘܠܘܢ ܥܠܠ ܐܝܟܘܬ ܢܡܘܣܐ ؟

3. ܡܢܘ ܐܡܚܣ ܐܚܕܐ ܕܐܦܘܠܘܢ ܕܢܟܝܢ ؟

4. ܡܢܘ ܒܥܐ ܐܚܕܐ ܢܡܫܬܐܘܐ ܢܟܝܠܐ ؟

5. ܠܘܡܥܠܠ ܡܢܘ ܢܟܠܠ ܐܠܗܐ ܘܫܠܡܗ ؟

6. ܡܢܘ ܐܡܪ ܐܦܘܠܘܢ ܠܢܟܝܠܐ ܟܕ ܦܫܛ ܐܝܕܘܗܝ ܠܡܫܠܡܘ ؟

7. ܡܢܘ ܡܠܦ ܗܪܟܐ ܗܢܐ ؟

. ܕܘܪ̈ܫܐ:

1. ܐܦܫ ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܡ ܥܡܐ ܚܕܐ ܕܐܘܪܫܠܡ.

2. ܐܦܫ ܡܢ ܗܪܟܐ ܬܪܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܡܢܝ̈ܢܐ.

3. ܐܦܫ ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܡܐ ܕܕܘܟܬܐ.

4. ܐܦܫ ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܡܐ ܚܝܐ ܕܙܒܢܐ.

5. ܗܘܒ ܫܡܘ̈ܬܐ ܕܗܠܝܢ: ܩܐܡ . ܪܒܐ.

. ܐܠܦ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܠܫܘܪܝܐ

- دير مار كبرئيل يقع في طور عبدين بتركيا، شرق مدينة مديات، بناه القديسان: مار صموئيل ومار شمعون عام ٣٩٧ م، وعرف بدير مار كبرئيل على اسم رئيسه المطران كبرئيل عام ٦٦٧ م.

. ܫܘܠܡܐ:

. ܡܬܚܫܒܐ ܦܥܠܐ ܫܘܒܢܐ ܡܢ ܡܫܠܡܐ ܠܐܠܗܐ ܐܬܘܬܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܝܟ

ܚܕܝܘܬܐ ܠܒ (ܡ)، ܘܦܬܚ ܦܘܡ ܐܝܢܐܗܘ، ܐܟܙ: ܕܚܠ = ܢܕܚܠ . (ܡܕܚܠ)،

ܦܬܚ = ܢܦܬܚ = (ܡܦܬܚ).

ܡܫܬܘܫܛܘܬܐ ܣܘܪܝ̈ܝܐ



ܠܐ ܐܬܟܫܠܪܘ ܣܘܪܝܝܐ ܡܢ ܡܪܘܛ ܥܡ̈ܡܐ ܡܬܝܪܐ، ܒܝܘ̈ܡ ܒܢܘܗܪܗܘܢ ܡܪܕܘܬܢܝܬܐ، ܒܕܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ، ܗܘ ܐܝܟܐ ܕܗܘܢܝܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܒܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ، ܘܒܡܠܘ̈ܬܐ ܕܟܬܒܘ ܒܝܕܗܘܢ، ܘܒܡܠ̈ܬܐ ܕܡܠܦܢܘ ܘܡܟܝܢ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ، ܘܒܚܕܐ ܠܒܪܐ ܠܐܬܠܡܝܕܘܬܐ، ܒܪ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܒܗܘ ܡܪܕܘܬܐ ܢܘܟܪܝܐ، ܐܟܡܐ ܕܡܫܘܕܥ ܡܬܪ̈ܓܡܢܐ، ܘܩܕܡ ܡܬܪܓܡܢܐ، ܘܐܝܟܐ ܕܡܟܬܒܝܢ ܒܟܬܒ̈ܝܗܘܢ، ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܕܘܟܪܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܫܐ ܕܡܠܦ ܠܗ ܡܫܝ̈ܚܝܗܘܢ ܘܠܬܘܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ.

. ܦܘܫܩ ܒܝܬ ܩܠܐ:

. ܡܫܬܘܫܛܘܬܐ = تقدم، ܐܬܟܫܠܪ = تخلف، ܡܪܘܛ = مسابقة، ܥܡ̈ܡܐ ܡܬܝܪܐ = الشعوب الراقية، ܒܢܘܗܪܗܘܢ ܡܪܕܘܬܢܝܬܐ = نهضتهم الأدبية، ܝܘ̈ܢܝܐ =

عصرية، ܢܒܰܥ = نبغ، ܟܰܕ = حيث، ܐܶܣܛܳܕܝܳܐ = ميدان، ܣܳܗܕܺܝܢ ܡܰܟܬܒ݂ܳܢܶܐ = يشهد المؤرخون، ܪ̈ܰܒܰܝ ܡܡܰܕܢܚܳܝܶܐ = كبار المستشرقين، ܡܒܰܨܶܐ = يتفحص، ܬܫ̈ܥܝܳܬܗܘܢ = أخبارهم، ܢܳܦܶܠ ܒܬܶܗܪܳܐ ܘܬܶܡܗܳܐ = يقع في العجب العجاب، ܓܡܺܝܪܘܬܳܐ = كمال، ܡܪ̈ܰܕܝܳܢܰܝܗܘܢ = مثقفوهم، ܦܳܫ = بقي.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܐܶܬܒܰܩܝܬܘܢ ܟܰܕ ܩܪܝܬܘܢ ܡܶܢ ܩܕܳܡ ܫܢ̈ܰܝܳܐ ܡܝܰܬܪ̈ܳܐ ܒܝ̈ܰܕ ܒܢ̈ܝ ܒܪܢܳܫܘܬܳܐ ܡܪ̈ܰܕܘܬܳܢܳܝܬܳܐ؟

2 . ܡܢܘ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܩܘܫܬܐ ܕܒ̈ܢܝ ܒܪܢܫܘܬܐ ܡܪ̈ܕܘܬܢܝܬܐ ؟

3 . ܡܢܘ ܗ̄ܘܳܐ ܠܗܘ ܡܒܰܨܶܐ ܠܬܫ̈ܥܝܳܬܗܘܢ ؟ ܘܡܶܢ ܡܢܘ ؟

4 . ܒܰܝܬ ܠܐܰܝܟܳܢ ܐܰܠܦܳܢܘܬܳܐ ܕܒܢܝܳܢܳܐ ؟

. ܕܘܪ̈ܫܐ:

1 . ܐܰܦܶܩ ܡܶܢ ܗܳܪܟܳܐ ܫܡܳܐ ܕܢܳܦܶܠ ܫܘܬܳܦܳܐ.

2 . ܐܰܦܶܩ ܡܶܢ ܗܳܪܟܳܐ ܫܡܳܐ ܕܢܳܦܶܠ ܟܝܳܢܳܝܬܳܐ.

3 . ܠܡܢܐ ܠܐ ܡܬܬܪܝܨܐ (ܘ) ܒܡܶܠܬܳܐ (ܫܡܺܝܐ) ؟

. ܐܰܦܶܢ ܡܶܢ ܥܪܒܳܝܳܐ ܠܣܘܪܝܳܝܳܐ:

- بنى الفراعنة في مصر أهرامات كثيرة، فيها هندسة معمارية متميزة، لم يصل إليها المهندسون حتى اليوم.

. ܡܫܬܰܐܠܳܢܘܬܳܐ:

. ܡܶܬܦܰܢܝܳܐ ܢܘܢܳܐ ܗܘܳܝܳܢܳܐ ܡܶܢ ܡܶܠܬܳܐ ܡܬܘܩܢܬܐ، ܟܰܕ ܡܬܟܰܬܒܳܐ ܐܳܬܳܐ ܒܝܬܝܬܐ ܠܐ (ܢ)، ܘܐܰܦ ܡܶܢ ܐܶܢܫܳܬܳܐ، ܘܡܬܩܰܦܝܳܐ (ܘ) ܒܕܘܟܬܳܐ ܕܐܶܢܫܳܬܳܐ،

ܐܟܙ: ܡܰܠܠ = ܢܡܰܠܶܠ = ܠܡܡܰܠܳܠܘ.

ܫܒܥܐ ܦܪܓܐ 6

ܓܘ ܡܟܬܒܬܐ



ܐܘܒܠ ܡܠܦܢܐ ܠܛܠܝܐ ܕܣܕܪܐ ܐܡܝܢܐ ܒܝܘܡ ܚܡܫܒܐ ܠܡܟܬܒܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܫܦܝܪܬܐ، ܘܚܙܘ ܠܗܘܢ ܟܬܒ̈ܐ ܣܓܝܐ̈ܐ، ܘܐܬܒܣܡܘ ܝܬܝܪ، ܐܝܟ ܕܒܥܝܢ ܟܬ̈ܒܐ، ܘܡܛܘ ܕܒܥܐ ܣܓܝܐܬܐ، ܠܡܘܕ ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܗܢܐ ܡܘܬܪܢܐ، ܘܗܘܐ ܐܬܒܣܡ.

ܐܒܥܘܬܐ



ܟܠܝ ܐܘ ܡܪܝܐ ܠܪܘܓܙܐ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܣܬܪ ܠܚܛܗ̈ܐ ܘܐܗܦܟ ܠܚܝ̈ܠܐ
ܘܫܡܫܝ ܒܪܘܚܟ ܠܥܡ̈ܡܐ ܘܫܪܒ̈ܬܐ
ܐܘ ܡܕܒܪܢ ܕܝܢܐ ܘܪܚܡܐ ܟܢܫܐ

ܫܠܝ ܠܪ̈ܘܓܙܐ ܘܚܕ ܠܦܠܝ̈ܓܐ
ܠܟܠܗ̈ܝܢ ܣܬܪ ܘܠܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܚܒܪ
ܘܫܪܪ ܠܟܢ̈ܘܫܬܐ ܘܩܝܡ ܠܥܕ̈ܬܐ
ܒܟܠ ܠܡܕܒܪܢܘܬܟ ܕܬܗܘܐ ܒܫܝܢܐ

(ܚܢܢܐ ܐܦܪܝܡ ܒܪܨܘܡ)

. ܦܘܫܩ ܒܝܬ ܡ̈ܠܐ:

. ܟܠܝ = أوقف، ܪܘܓܙܐ = غضب، ܫܠܝ = هدئ، ܚܕ = وحّد، ܦܠܝ̈ܓܐ = منقسمون، ܣܬܪ = استر، ܐܗܦܟ = أرجع، ܚܒܪ = اجعلهم أصدقاء، ܫܡܫܝ

= أسند، ܫܪܪ = ثبت، ܩܘܡ = أقم، ܡܘܪܘܢ = ميرون، ܕܟܐ = طاهر، ܡܪܥܝܬܐ = أبرشية - ولاية، ܫܦܝܘܬܐ = صفاء.

. ܫܘܐܠܐ:

1 . ܡܘܢ ܥܒܕܐ ܐܡܘܪܐ ܕܢܨܚܝܢ ܡܪܝܐ ؟ ܘܡܢ ܡܢ ؟

2 . ܠܡܢ ܣܡܟ، ܘܠܡܢ ܡܩܝܡ ؟

3 . ܠܡܢ ܡܫܪܪ، ܘܠܡܢ ܡܕܟܐ ؟

4 . ܡܘܢ ܥܒܕܐ ܠܡܪܥܝܬܐ ܘܠܥܕܬܗ ؟

5 . ܠܡܢ ܫܦܝܪ ܡܪܝܐ ؟

6 . ܡܘܢ ܢܥܒܕ ܠܥܕܬܢ، ܘܠܥܡܬܢ ؟

. ܕܪܘܫܐ:

. ܦܬܐ (ܐܝܢ) ܐܘ (ܠܐ):

. ܫܘܝܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܐܝܬ ܐܢܝ.

. ܚܙܐ ܕܘܡ ܠܥܒܕܐ.

. ܐܠܗܐ ܣܒܐ ܗܘ.

. ܡܫܝܚܐ ܢܦܩ ܠܥܠܡܐ.

. ܦܠܚܘܬܐ:

- ܡܕܝܢܬܐ : ܥܕܬܐ(ܕܝ) ܡܬܬܟܠܐ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܬܬܟܠܐ ܘܡܬܦܪܫܐ، ܐܝܟ: ܡܕܝܢܬܐ، ܘܡܬܟܬܒܐ ܠܘܬ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܦܪܫܐ ܠܘܬ ܐܚܪܢ ܘܡܬܝܕܥܐ، ܐܝܟ: ܡܕܝܢܬ ܫܪܟܐ.

- ܫܡܐ (ܕܒܬܐ): ܕܟܪ (ܕ) ܕܒܝܬܝܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫܐ (ܕܝܬܐ) ܐܠܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܡܬܦܪܫܐ (ܕܒܬܐ).

ܩܪܝܢܐ ܦܪܩܐ 8

ܡܠܟܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ



ܐܢܐ ܐܦܪܝܡ ܡܐܬ ܐܢܐ. ܘܕܝܬܝܩܐ ܟܬܒ ܐܢܐ. ܕܬܗܘܐ ܣܗܕܘܬܐ ܠܬܠܡܝܕ̈ܝ ܕܒܬܪܝ. ܗܘܘ ܐܡܝܢܝܢ ܒܨܠܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܘܥܡܠܐ. ܘܐܟܪܐ ܕܦܠܚ ܘܬܢܐ. ܗܟܢ ܥܠܠ̈ܬܗ. ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܡܐܢ̈ܐ. ܕܡܒܥܝܢ ܟܘ̈ܒܐ ܥܠܠ̈ܬܗܘܢ. ܗܘܘ ܐܡܝܢܝܢ ܒܨܠܘܬܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܪܚܡ ܠܗ ܫܡܝ. ܗܢܘ ܡܬܥܕܪ ܒܨܠܘ̈ܬܗܘܢ ܕܟܐܢ̈ܐ.

ܦܘܫܩ ܥܣܩ̈ ܡ̈ܠܐ:

. ܡܠܟܐ = وصية، ܕܝܬܝܩܐ = عهد، ܣܗܕܘܬܐ = شهادة، ܒܬܪܝ = بعدي، ܐܡܝܢܝܢ = مستمرون، ܐܟܪܐ = فلاح، ܦܠܚ = يفلح، ܬܢܐ = يثني، ܥܠܠ̈ܬܗ = غلاته، ܡܐܢ̈ܐ = مائعون، ܡܒܥܝܢ = تنبت، ܟܘ̈ܒܐ = أشواك، ܪܚܡ = يحب، ܡܬܥܕܪ = يُساعَد - يُعان.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܟܬܒ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ؟

2 . ܠܡܢ ܟܬܒ ܕܝܬܝܩܐ ؟

3 . ܡܢܘ ܡܠܟܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ؟

4 . ܐܟܪܐ ܕܦܠܚ ܘܬܢܐ، ܐܝܟ ܢܗܘ̈ܝܢ ܥܠܠ̈ܬܗ ؟

5. ܡܢܘ ܗܘܐ ܛܠܝܐ ܕܡܫܒܚ ܠܪܚܡܬܐ ؟

. ܕܘܪܫܐ:

1. ܐܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܡܠܬܐ ܒܐܒܝܐ ܕܦܐܡ.

2. ܐܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܫܡܗܐ ܐܒܝܐ.

3. ܐܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܚܡܫܐ ܦܥܠܐ ܚܕܪܐ، ܘܐܣܪ ܠܗܘܢ.

. ܐܒܥܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܠܡܫܘܪܝܐ:

ـ اكتشِفَتْ تحت كنيسة الروم في مدينة مأدبا بالأردن خريطة، يظهر فيها نهر الأردن والأماكن المقدسة، تعود للقرن السادس الميلادي.

. ܡܬܐܡܪܬܐ:

. ܒ ܢܗܘܝܐ ܒܒܢܝܐ ܡܠܐ (ܡܢ) ܐܘ (ܒܝ)، ܢܣܒܐ ܕܗܘܝܢ ܒܢܝܗ ܟܠܐ ܕܫܒܩܝܢ ܡܢ ܐܒܐ، ܘܒܝܬ ܠܗܘܢ ܐܝܠܐ ܫܘܟܠܐ ܠܫܘܪܝܗܘܢ، ܐܠܐ ܫܘܟܠܗܘܢ ܡܬܐܡܪ: ܒܫܡܐ ܐܘ ܒܡܠܬܐ ܕܒܪܘܗܝ، ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܬܐ ܡܬܬܢܝܢ.

ܡܽܬܳܐ



ܒܫ̈ܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܠܝ̈ܡܐ ܘܣܦ̈ܬܐ، ܘܡܢܗܘܢ ܕܟܢ̈ܫܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܒܨܝܕܘܬܗ،
ܘܒܢ̈ܝܢܐ ܒܢܝܘ، ܘܐܢ̈ܫܐ ܓܠ̈ܠܐ ܠܝ̈ܡܐ، ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ، ܐܠܐ ܡܬܥܒܕܝܢ، ܘܡܢܗܘܢ
ܡܬܐ ܘܣܡܟܐ، ܘܒܢܘܗ، ܘܗܘܢ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܡܬܚܠܦܘ، ܒܟܠ ܫܢܝ̈ܐ.
ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܕܐܝܟܢܘܗܝ ܡܬܚܙܝܐ ܠܚܒ̈ܝܒܘܗܝ، ܒܟܠ ܡܐ ܕܡܬܦܪܫ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܘܐܬܚܫܒܬܐ، ܘܒܟܠ ܡܐ ܕܡܬܕܪܫ ܘܡܫܬܚܠܦ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܐ̈ܬܢ ܫܢ̈ܝܐ.
ܡܢ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܦܝܪܬܐ ܒܟܠ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ، ܗܘܐ
ܫܘܐܠܐ ܒܥܡܐ: ܐܝܟܐ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ، ܘܡܢܘ ܫܡܗ̇ ܒܠܫܢܢ ؟

ܘܐܦ ܡܥܠܝܐ ܐܢܐ، ܐܡܪ ܐܢܐ: ܡܬܐ ܕܝܠܝ ܐܬܗ̈ܢܝܢ ܒܠܒܝ، ܘܒܟܠ ܢܦܨܐ ܡܢ ܢܦܨ̈ܬܗ، ܘܒܟܠ ܢܫܡܐ ܡܢ ܢܫ̈ܡܬܐ ܕܚܝ̈ܝ، ܡܬܐ ܕܝܠܝ ܗܘ ܟܠ ܡܐ ܕܡܠܠܬ ܐܢܐ، ܘܟܠ ܡܐ ܕܟܬܒ ܐܢܐ.

ܡܬܐ ܕܝܠܝ ܗܘ ܒܟܠ ܕܘܟܬܐ ܕܡܬܝܐ ܐܢܐ ܠܗ، ܘܦܪܣ ܐܢܐ ܠܗ ܐܓܢ̈ܚܐ ܕܚܘܒܐ ܘܛܝܒܘܬܐ، ܘܡܫܡܫ ܐܢܐ ܠܗ، ܕܢܬܪܘܡ ܪܢܝܐ، ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܚܐܪܘܬܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ.

. ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ:

. ܝܩܝܪܐ = ثمينة، ܙܠܝܠܐ = رخيصة، ܕܝܠܢܝܬܐ = خاصة، ܒܩܢܘܡܗ = بشخصه، ܓܘ̈ܢܝܬܐ = عامة، ܡܫܬܩܠܝܢ = تشترى، ܡܙܕܒܢܝܢ = تباع، ܐܬܪܐ = وطن، ܡܬܕܒܚܝܢ = يذبحون، ܣܢܝܩܘܬܐ = حاجة، ܡܘܠܟܢܐ = ملك، ܡܘ̈ܗܒܬܐ = مواهب، ܫܡܫܘ̈ܬܐ = خدمات، ܡܬܗܢܝܢ = يستفيدون، ܛܒܘ̈ܬܐ = نعم + خيرات، ܨܒܘ̈ܬ ܚܝ̈ܐ = وسائل الحياة، ܢܦܨܐ = نبضة، ܢܫܡܐ = نسمة، ܦܪܣ ܐܢܐ = أنشر، ܪܢܝܐ = فكر.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܐܝܟ ܚܝܐ ܕܒܪܢܫܐ ؟

2 . ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܛܝܒܐ ܘܡܬܚܫܚܢ ܒܩܢܘܡ ܒܪܢܫܐ ؟

3 . ܡܢ ܡܠܟܝ ܐܬܪܐ ؟

4 . ܡܛܠ ܡܢ ܡܬܕܒܚܝܢ ܒܢ̈ܝ ܐܬܪܐ ؟ ܘܐܡܬܝ ؟

5 . ܐܝܟܐ ܗܘ ܡܠܟܝ، ܘܡܢܐ ܗܘ ܠܟ ؟

6 . ܡܢܘ ܐܝܟ ܒܠܒܟ ܘܒܟܠ ܢܦܨܐ ܡܢ ܢܦܨ̈ܬܗ ؟

ܕܘܪܫܐ:

1 . ܦܪܘܫ ܕܝܠܢܝܐ ܡܢ ܢܟܠܢܝܐ: ܒܪܢܫܐ . ܚܝܘܬܐ . ܒܥܝܪܐ . ܣܢܝܩܘܬܐ.

2 . ܦܪܘܫ ܚܰܕܳܢܳܝܳܐ ܡ̈ܢ ܣܰܓܺܝܐܳܢܳܝܳܐ: ܐ̈ܢܫܐ . ܡܠ̈ܟܐ . ܫܡܳܐ . ܐܰܬ݂ܪܳܐ.

3 . ܐܡܘܪ (ܐܡܘܪ) ܫܘܡܠܠܝܐ ܗܠܝܢ ܥܡ ܚܒܪ̈ܐ:

. ܠܫ̈ܡܝܐ . ܡܫܬܘܕܝܢ . ܕܡ̈ܠܟܐ . ܡܦܪܫܝܢ . ܡܬܒܪܟܝܢ . ܢܗܘܝܢ . ܫܘ̈ܒܚܐ . ܠܥܠܡ̈ܝܢ

. ܐܰܥܒܰܪ ܡܶܢ ܥܪܳܒܳܝܳܐ ܠܣܘܪܝܳܝܳܐ:

ـ ولد السيد المسيح في فلسطين، وبشر بالدين المسيحي، وبعد صلبه تابع تلاميذه المسيرة، رغم الاضطهاد الشديد.

. ܡܬ̈ܐܣܬܐ:

. ܣܘܡܟܳܐ (ܝ) ܕܡܫܰܠܡܳܢܘܬ݂ܳܐ ܚܕܳܐ ܗܝ ܡܶܬ݂ܐܰܡܪܐ ܒܫܡܐ ܡܬܦܠܓܐ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܐ،

ܐܝܟ: ܟܬܒܝ . ܠܒܝ . ܕܝܠܝ . ܒܫܡܝ، ܐܠܐ ܗܝ ܡܬܐܡܪܐ ܒܐܬܘܬܐ ܡܬܦܠܓܐ

ܘܡܬܦܪܫܐ، ܐܝܟ: ܠܝ . ܒܝ . ܒܟܝ .

ܡܐܡܪܐ ܦܘܪܩܐ 10

ܠܐܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܒܝ



ܗܘܝܐ ܕܒܝ ܡܢ ܡܐܬܐ ܘܡܫܟܐ ܠܝ ܡܣܒܪܐ ܒܒܥܬܐ

ܒܝܡ ܐܢܫܐ ܗܘܡܢܝܬܐ ܘܒܘܫܡܐ ܡܢܗܘܢ ܩܫܝܐ

ܐܘ ܡܠܟܐ ܪܘܚܢܐ ܐܝܠܐ ܕܡܪܢܐ ܢܝܕܥ ܠܗ ܢܝܠܐ

ܣܒܝܐ ܘܢܒܝܐ ܘܒܝܢܐ ܪܒܝܐ ܘܡܫܝܐ ܘܡܒܝܢܐ

ܐܒܐ ܐܘ ܢܗܘܪܐ ܢܒܝܐ ܘܦܠܚܐ ܒܒܪܬܗ ܕܡܪܢܐ

ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܝܗ ܦܪܫܗ ܕܐܬܐ ܠܗ ܡܐܢܐ ܩܒܠܐ

(ܚܢܢܐ ܐܦܪܝܡ ܒܪܨܘܡ)

. ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ:

ܦܘܣܝܐ = جرح، ܡܐܣܐ = يشفي، ܡܫܩܐ = يسقي، ܗ̈ܘܪܡܝܢܐ = معطرون، ܦܐܚܐ = يفوح، ܚܝܠܐ = قوة، ܡܫܝܚܐ = نشيط، ܢܟܦܐ = طاهر، ܚܫܝܚܐ = محتشم، ܪܕܝܐ = مهذب، ܫܦܝܐ = صاف، ܡܟܝܟܐ = متواضع، ܢܘܪܒܐ = غصن طري، ܡܪܝ = الله، ܓܒܝܟ = اصطفاك، ܡܐܢܐ = إناء.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܥܒܕܐ ܐܡܘܪܐ ܕܐܣܝܐ ؟

2 . ܒܡܢܘ ܥܒܕܐ ܕܢܗܘܐ ܚܡܪܐ ؟

3 . ܡܢܘ ܦܐܚܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܗ̈ܘܪܡܝܢܐ ؟

4 . ܡܢܘ ܝܗܒ ܠܗ ܡܪܝܐ ؟

5 . ܐܝܟܐ ܦܠܚ ܐܢܫ ؟

6 . ܡܢܘ ܓܒܝܗ ܡܪܝ ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ؟

. ܬܘܪ̈ܓܡܐ:

1 . ܐܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢ ܐܒܢܐ ܠܟܠܝܫ.

2 . ܗܒ ܫܡܐ ܕܡܪܐ ܠܫܡܗ̈ܬܐ ܗܠܝܢ: ܡܪܝ . ܢܘܪܒܐ . ܡܫܩܐ.

. ܡܬܠܐ:

. ܗܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܪܝܗܐ ܠܐܣܝܐ، ܒܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ:

1 . ܐܘ : ܐܡܪ: ܠܐ ܡܨܝܢ ܥܠܠ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܝܬ ܐܘ ܦܪܘܫܐ.

2 . ܐܘ: ܐܡܪ: ܐܘ ܕܒܢܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܝ ܕܒܢܝ ܢܘܪܐ.

3 . ܝܐ - ܐܡܪ: ܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܝܟܢ.

. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܡܠܐ ܡܐܢܐ، ܐܠܐ ܡܬܚܫܒ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ، ܐܡܪ: ܐܝܟ ܐܘ ܢܘܪܒܐ ܚܠܝܐ = (ܝܐ) ܐܝܟ ܐܘ ܢܘܪܒܐ ܚܠܝܐ .

ܦܛܪܝܪܟܐ ܚܠܦ ܒܪ ܡܥܕܢܐ



ܗܘܝܘ ܚܠܦ ܒܪ ܡܥܕܢܐ، ܘܡܬܝܕܥ (ܐܒܐ ܕܣܘܟܠܐ) ܐܬܝܠܕ ܒܩܐܣܛܠܐ ܩܪܝܬܐ ܕܛܘܪܐ ܕ(ܡܥܕܢ) ܡܕܝܢܬܐ، ܘܐܬܪܒܝ ܒܥܘܡܪܐ ܕܩܪܬܡܝܢ، ܘܩܪܐ ܠܘܬ ܪܒܢ ܡܣܥܘܕ ܡܕܒܪܢܐ، ܘܢܦܩ ܠܗ ܫܡܐ ܛܒܐ، ܘܐܬܬܣܝܡ ܩܫܝܫܐ، ܡܢ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܐܢ ܒܫܡ ܡܪܝ ܒܣܝܠܝܘܣ، ܐܡܪܝ ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܕܘܟܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܛܘܪ ܥܒܕܝܢ ܒܫܘܡ ܣܗܕܐ ܕܝܘܐܢ ܫܢܬ 1461 ܡ، ܘܥܒܕ ܠܗ ܗܢܘ ܠܫܢܬ 1482ܡ، ܘܫܟܒ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ، ܕܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ.

ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܡܫܟܚܠܐ ܟܬܒܐ ܘܡܟܬܒܢܐ ܥܠܗ ܣܦܪܐ ܕܗܘܘ ܟܬܝܒܝܢ، ܘܐܬܬܥܝܪ ܕܢܥܒܕܘܢ ܟܠܗܘܢ ܣܦܪܐ، ܡܢ ܐܝܟ ܠܥܠ ܡܢ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܣܦܪܐ ܒܥܠܡܐ، ܘܐܘܣܦ ܣܦܪܐ ܠܗܘܢ ܒܟܬܒܝܢ. ܚܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܐܘܡܢܐ ܒܟܬܘܒ ܣܦܪܐ ܠܟܠܗܘܢ.

. ܦܘܫܳܩ ܡ̈ܠܶܐ:

. ܐܶܬܪܫܶܡ = رُسِمَ، ܫܢܳܐ = انتقل (توفي)، ܣܓܺܝ = كثر، ܐܶܬܩܪܶܒ = اقترب + أوشك، ܢܶܬܒܠܰܥ = يبتلع (يضيع)، ܐܰܚܪܶܡ = حرَّم (أصدر حرماً)، ܡܡܰܠܶܠ = يتكلم، ܐܰܗܦܶܟ = أعاد، ܢܺܚܶܐ = يحيا، ܒܕܘܟܪܶܗ = بذاكرة.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܐܝܟܐ ܐܶܬܝܠܶܕ ܦܰܛܪܝܪܟܐ ܒܰܪܨܘܡ ؟

2 . ܠܐܝܟܐ ܗܘܳܐ ܡܗܺܝܪܐ ؟

3 . ܐܶܡܰܬܝ ܐܶܬܪܫܶܡ ܦܰܛܪܝܪܟܐ ؟

4 . ܡܰܢܘ ܗܘܳܐ ܟܬ̈ܒܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܒܙܰܒܢܶܗ ؟

5 . ܡܰܢܘ ܒܳܬܰܪ ܦܰܛܪܝܪܟܐ ܠܡܰܦܩܢܘܬܐ ܟܬ̈ܒܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ؟

. ܕܘܪܫܐ:

. ܡܰܠܝ ܠܦܘ̈ܓܡܐ ܗܳܠܶܝܢ:

. ܗܘܐ ܒܪܨܘܡ ܒܰܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܝܢ .... ܡܫܘ̈ܚܠܐ .

. ܒܙܰܒܢܶܗ ܣܓܺܝ ܗ̱ܘܐ .... ܣܘܪܝܝܐ ܘܟܬܒܐ .

. ܐܶܡܰܪ ܡܢ ܟܬܒܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:

- يقول المثل السرياني: ينام البخيل ويده مغلقة.

. ܡ̈ܥܝܪܢܐ:

1. ܡܡܫܠܠ ܢܚܘܐ ܫܡܫܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܬܐ ܒܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ، ܠܡܫܡ ܡܠܬܐ ܒܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ، ܒܝܘܡ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܐܬܘܬܐ ܒܡܢܗܘܬܐ ܠܟܠܢ، ܐܝܟ: ܒܪܐ = ܢܚܘܬܐ = ܡܚܝܬܐ، ܡܪܐ = ܢܡܪܐ = ܡܡܪܐ.

2. ܢܚܐ = ܐܝܟ ܒܪ (ܚ) ܡܬܪܓܡܐ ܘܠܐ ܡܬܡܠܠܐ .

ܣܦܪܐ ܣܘܪܝܐ



ܚܝܐ ܣܦܪܐ ܣܘܪܝܐ ܡܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܥܒܕܐ ܠܗܘܢܐ ܒܥܣܩܘܬܐ ܘܚܣܝܪܘܬܐ ܡܪܝܪܬܐ، ܟܕ ܥܒܕ ܩܠܗ ܫܝܦܘܪܐ ܕܡܥܝܪ ܠܥܡܗ ܘܐܘܡܬܗ، ܕܢܦܩܐ ܚܐܪܘܬܗ، ܘܢܗܘܐ ܣܘܟܠܗ، ܘܐܬܬܥܝܪ ܐܚܝܕܐ ܠܡܕܠܚ ܕܗܘ ܡܛܠ ܐܪܙܗ ܘܡܠܬܗ، ܒܠܥܕ ܕܢܡܛܐ ܐܢܫ ܫܘܒܗܪܐ ܐܘ ܩܢܝܢܐ ܡܕܡ.

ܐܠܐ ܡܬܠܒܒܢܐ، ܗܘ ܢܛܘܪܐ ܥܝܪܐ، ܘܡܠܘܬܐ ܙܥܘܪܐ ܘܡܣܟܢܐ ܘܙܕܝܩܐ، ܡܢ ܐܝܟܐ ܠܗ ܕܢܛܪܐ ܠܗܘܢܐ ܦܠܘܣܘܦܝܐ ܦܪܝܫܐ، ܕܟܠܗ ܠܠܝ ܐܝܡܡ، ܠܐ ܠܐܝ، ܗܘ ܠܐ ܠܐܝܐ ܠܗ، ܐܠܐ ܢܦܩ ܡܢܗ ܒܣܦܪܗ ܘܠܐ ܡܬܥܛܝܐ، ܘܠܥܠܡ.

. ܦܘܫܩ ܒܥܨ ܡ̈ܠܐ:

. ܣܦܪܐ = مثقف، ܒܥܣܩܘܬܐ = صعوبة، ܚܣܝܪܘܬܐ ܡܪܝܪܬܐ = حاجة مرّة، ܫܝܦܘܪܐ = بوق، ܡܥܝܪ = يوقظ، ܡܕܠܚ = سكب، ܒܠܥܕ = بدون، ܢܡܛܐ = ينال، ܫܘܒܗܪܐ = افتخار، ܠܠܝ = ليل (مرخمة)، ܥܝܪܐ = يقظ، ܦܪܝܫܐ = متميز، ܠܐܝ = تعب، ܣܦܪܗ = سفره. ܡܬܥܛܝܐ = يمحى.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܐܝܟܢ ܚܝܐ ܣܦܪܐ ܣܘܪܝܝܐ ؟

2 . ܡܢܘ ܒܢܝ̈ ܩܢܫܗ، ܘܠܡܢܘ ؟

3 . ܠܡܢܘ ܡܬܩܪܐ ܗ̱ܘܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ؟

4 . ܡܢܘ ܗܢܐ ܣܦܪܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢ̈ܗ ܗ̱ܘܐ ؟

5 . ܡܢܘ ܗ̱ܘ ܕܠܐ ܛܒܐ ܠܣܦܪܐ ؟

. ܕܘܪܫܐ:

1 . ܐܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܬܠܬ ܫܘܡ̈ܗܐ.

2 . ܐܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܬܠܬ ܦܥ̈ܠܐ.

3 . ܐܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܚܕ.

. ܐܦܢ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:

. في مصر بدأ نشاط خاص في الإسكندرية والأديرة التي اتخذها السريان لأنفسهم، وبسببهم عرفت مصر اللغة السريانية.
(الحضارة الإسلامية)

. ܡ̈ܬܠܐ:

- ܡܬܠܐ: ܐܝܠܝܢ ܗܢܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܝܬ ܐܢܫ، ܐܘ ܦܘܠܚܢܐ ܩܕܝܫ، ܘܗܘ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܬܡܪܐ: ܡܬܕܪܫܢܐ، ܘܩܪܝܐ ܕܐܬܐ ܗܢܐ ܕܡܬܠܐ ܩܕܡ ܡܬܕܪܫܢܐ، ܐܘ ܒܬܪܗ، ܘܐܝܟ ܒܗ ܩܪ̈ܝܢܐ ܣܓܝܐܐ، ܐܠܐ ܕܡܠܐ ܕܒܗܘܢ ܐܝܠܝܢ، ܝܕܥ، ܐܝܟ: ܡܬܠܝ ܝܕܥ ܚܕܬܐ ܒܡܬܠܒܒܢܐ.

ܣܰܬܘܳܐ ܘܣܽܘܪ̈ܕܘܗܝ

ܣܰܬܘܳܐ ܐܺܝܬܰܘܗܝ ܙܰܒܢܳܐ ܩܰܪܺܝܪܳܐ. ܒܳܗ ܒܶܗ ܩܳܪܳܐ. ܘܢܳܚܬܺܝܢ ܒܶܗ ܡܶܛܪ̈ܐ. ܒܗܘܢ ܟܠ ܙܰܒܢܳܐ ܗܳܢܳܐ.

ܝܰܪ̈ܚܰܘܗܝ: ܟܳܢܽܘܢ ܩܰܕܡܳܝܳܐ. ܟܳܢܽܘܢ ܐܚܪܳܝܳܐ. ܫܒܳܛ. ܐܳܕܳܪ.

ܟܬܳܒ ܢܘܪܝ



ܣܳܘܶܐ ܐ̱ܢܐ ܠܥܳܠܡܳܐ ܐܰܝܟ ܡܚܰܒܒܳܐ ܣܰܝܒܰܪܬ ܚܰ̈ܫܐ ܐܳܦ ܐܽܘܠܨܳܢ̈ܐ

ܣܰܒܪܳܐ ܐܺܝܬ ܠܝ ܒܥܽܘܡܪܝ ܒܪ̈ܝܳܬܐ ܣܳܥܰܪ ܐ̱ܢܐ ܠܗܘܢ ܒܙܰܒ̈ܢܐ ܙܰܒܢܬܳܐ

ܩܽܘܛܒܳܐ ܢܶܓܕܘܠ ܒܟܠ ܟܺܐܢܘܬܐ ܘܢܶܦܠܘܓ ܟܠ ܚܰܕ ܡܫܘܚܘܬܐ

ܘܢܶܣܘܩ ܠܐܪܥ ܕܗܘ ܚܳܐܪܘܬܐ ܟܪܝܗܐ ܡܣܝܟܢܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ

(ܡܠܦܢܐ ܓܒܪܐܝܠ ܫܐܘܠ)

. ܦܫܘܩ ܡ̈ܠܐ:

ܣܳܘܶܐ ܐ̱ܢܐ = أنا مشتاق، ܣܰܝܒܰܪܬ = تحملتُ، ܚܰ̈ܫܐ = آلام، ܐܽܘܠܨܳܢ̈ܐ = ضيقات، ܣܰܒܪܳܐ = أمل، ܒܪ̈ܝܳܬܐ = البرايا، ܣܳܥܰܪ ܐ̱ܢܐ = أزور، ܙܰܒܢܬܳܐ = مرة، ܩܽܘܛܒܳܐ = محور – دولاب الزمن، ܢܶܓܕܘܠ = يفتل، ܟܺܐܢܘܬܐ = عدالة، ܡܫܘܚܘܬܐ =

ظلم، ܢܫܡ = نشم، ܐܐܪ = هواء، ܚܐܪܘܬܐ = حرية، ܒܣܝܡܐ = فرح + مغبوط.

. ܫܘܐܠܐ:

1 . ܠܡܢ ܫܡܥ ܗܘܐ ܐܡܘܪܐ ؟

2 . ܡܢܐ ܫܡܥ ؟

3 . ܒܡܢ ܐܝܟ ܠܗ ܫܡܥܐ ؟

4 . ܡܢ ܟܠܐ ܕܢܫܒܘܪ ܒܫܢ̈ܝܐ ܐܚܪܝܬܐ ؟

5 . ܐܝܟ ܢܫܬܘܠ ܫܒܪܐ ؟

6 . ܒܠܐ ܡܢ ܟܠܐ ܕܢܩܛܠ ܫܒܪܐ ؟

7 . ܡܢܘ ܟܠܐ ܕܢܫܘܡ ؟

. ܕܘܪܫܐ:

1 . ܐܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܕܟ̈ܪܢܝܐ.

2 . ܐܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܢܩܒ̈ܢܝܐ.

3 . ܐܦܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܦܘܥܠܐ ܐܚܝܕܐ.

. ܡܫܡܠܝܬܐ:

. ܡܠܬܐ ܕܫܪܝܐ ܒܐܬܘܬܐ ܢܘܢ (ܢ) ܡܬܩܪܝܐ، ܐܝܟ: ܢܚܬ .
ܢܚܡ، ܘܡܬܬܠܬ ܗܘܝܐ ܡܢ ܢܚܬ، ܡܬܪܬܐ ܗܝ ܕ ܐܡܪܝܢ: (ܐܢܚܬ).

ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܒܪ ܚܕ ܒܫܒܐ



ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܒܪ ܚܕ ܒܫܒܐ: ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܣܗܕ̈ܐ ܡܫܡ̈ܗܐ ܕܡܕܢܚ ܡܕܝܢܬܐ، ܒܒܥܪ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܚܢܦܐ، ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܠܡ ܗܘܐ ܘܣܡܘܗ ܘܣܡܘܗܝ ܡܫܡܫܢܬܐ، ܐܬܠܒܟ ܡܛܠ ܕܐܬܥܡܕ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ، ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ، ܒܫܘܩܝܐ ܕܡܢ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܣܝܐ، ܘܩܪܘ ܩܛ̈ܠܐ ܕܡܠܟܐ ܛܠܡܝܢ ܘܡܫܢܩܝܢ ܠܗ ܫܘܢܐ ܡܪܝܐ، ܘܩܡ ܕܢܦܣܘܩ ܪܫܗ ܕܩܕܝܫܐ، ܘܒܗ ܒܗܝܐ ܫܥܬܐ ܐܣܬܗܕ، ܘܚܝ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܡܥܝܕܝܢܢ ܠܗ ܒܫܥܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܟܠ ܫܢܬܐ.

ܗܘ ܕܒܢܝܢܗ ܥܘܡܪܐ ܩܕܝܫܐ ܒܟܪܡ ܚܕ ܒܩܘܒܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܡܪܐ ܡܫܬܥܝܢܝܬܐ ܘܝܩܝܪܬܐ ܒܛܘܪ ܥܒܕܝܢ، ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܫܝܢܬܐ ܕܣܘܦܐ ܫܘܪܝܐ ܥܡܝܐ، ܒܫܘܒܥ ܚܪܐ (ܣܝܦܐ) ܕܫܢܬ 1914.

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ:

ܡܫܡ̈ܗܐ = مشهورون، ، ܐܬܠܒܟ = اعتقل، ܛܠܡܝܢ = يظلمون، ܡܫܢܩܝܢ = يعذبون، ܢܦܣܘܩ = يقطع، ܐܣܬܗܕ = استشهد، ܡܥܝܕܝܢܢ = نحتفل، ܡܫܬܥܝܢܝܬܐ = تاريخية، ܝܩܝܪܬܐ = مجيدة.

. ܫܘܐܠܐ:

1 . ܒܐܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܡܪܝ ܒܪ ܚܕ ܒܫܒܐ ؟

2 . ܒܫܘܩܐ ܕܡܢ ܐܫܬܡܥܬ ܘܐܫܬܥܝܘ ؟

3 . ܐܝܟܢ ܐܫܬܥܝܘ ܩܕܡܝܐ ؟

4 . ܐܝܟܢ ܡܫܬܥܝܢ ܠܗ ؟

5 . ܐܝܟܐ ܗܘ ܚܝܠܗ ܩܘܫܬܐ ؟

. ܕܘܪܫܐ:

1 . ܒܢܝ ܫܘܡܗܐ ܗܠܝܢ: ܡܕܝܢܬܐ . ܩܪܝܬܐ . ܡܪܒܘܒܝܬܐ .

2 . ܗܒ ܚܕܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܫܘܪܐ . ܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܐܘܪܚܬܐ.

3 . ܡܠܝ ܕܘܟܝܬ ܣܦܝܩܬܐ: ܗܘܐ ...... ܒܒܫܪܝ ܐܡܪ ...... ܠܟܠ ܡܐܐ ܘܫܒܥ

ܘ ...... ܡܡܫܚܬܐ، ܒܪ ܡܫܬܥܝܢ ܠܗ ܒܥܘܠܐ .... ܡܢ ܟܠ ܦܝܬܐ.

. ܐܥܒܪ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܠܣܘܪܝܐ:

ـ أنا تاجر، لكن تجارتي هي الفكر، أجوب الأصقاع، وأمشط أرض الأجداد والأحفاد، حاملاً زوادتي على كتفي، ومحفظتي في يدي، وذاكرتي في كل عضو من أعضاء جسمي.

. ܡܬܠܐ:

ܟܕ ܢܦܠܐ ܒܫܠܝܠܐ (ܡܢܝܢܝ) ܢܦܫ ܕܟܠ ܡܫܟܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܟܐܡ ܡܠܘܐ، ܘܡܫܠܠ ܗܘܐ، ܡܛܠܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܟܐܡ، ܐܘ ܢܦܠܐ ܡܫܘܪܝܐ ܡܢܩܪܐ.

ܥܒܒܐܣ ܒܪ ܦܪܢܐܣ



ܛܘܣܐ ܕܒܐܐܪ ܣܘܟܝܐ ܗܘܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܐܪܝܟܐ، ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܛܝܪ̈ܐ ܡܪܦܪܦܝܢ ܒܓܦ̈ܝܗܘܢ، ܘܟܒܪ ܡܨܦܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܓܦ̈ܐ ܕܢܛܘܣ ܐܟܘܬܗܘܢ.

ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܕܟܪ ܠܢ ܕܣܓܝ̈ܐܐ ܒܥܒܕ ܠܗܘܢ ܓܦ̈ܐ ܘܢܣܘ ܕܢܛܘܣܘܢ ܒܪܡ، ܐܠܐ ܠܐ ܐܨܠܚܘ، ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢܣܝܢ̈ܐ ܒܫܘܡܠܐ ܗܘܐ (ܥܒܒܐܣ ܒܪ ܦܪܢܐܣ)، ܗܘ ܐܢܕܠܘܣܝܐ، ܕܣܡ ܠܗ ܬܪܬܝܢ ܓܦ̈ܐ، ܐܠܐ ܛܥܐ ܕܢܣܝܡ ܠܗ ܕܘܢܒܐ، ܐܝܟ ܛܝܪ̈ܐ، ܘܣܠܩ ܠܐܓܪܐ، ܘܛܣ ܢܦܠ ܡܢ ܬܡܢ، ܘܛܣ ܡܟܝܠ، ܐܠܐ ܒܐܬܚܒܠܐ ܢܦܠ ܘܐܬܚܒܠ، ܘܡܝܬ ܕܢܦܠܐ.

ܦܘܫܩ ܒܝܬ ܡ̈ܠܐ:

ܛܘܣܐ = طيران، ܣܘܟܝܐ = أمنية، ܙܒܢܐ = زمن، ܡܪܦܪܦܝܢ = يرفرفون، ܓܦ̈ܝܗܘܢ = أجنحتهم، ܐܟܘܬܗܘܢ = مثلهم، ܡܕܟܪ = يذكر، ܢܣܘ = جربوا، ܠܐ ܐܨܠܚܘ = لم ينجحوا، ܛܥܐ = نسي، ܢܣܝܡ = يضع، ܐܓܪܐ = سطح، ܬܡܢ = هناك، ܐܬܚܒܠ = تضرر.

ܫܘܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܡܫܡܫܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ؟

2 . ܡܢܘ ܒܢܐ ܒܒܝܬܗ ܒܪ ܦܪܝܫܐ ؟

3 . ܡܢܘ ܠܡܐ ܕܢܫܡܫ ܠܗ ؟

4 . ܡܢ ܐܝܟܐ ܪܡܐ ܢܦܫܗ ؟

5 . ܡܢܘ ܥܒܕ ܠܗ ؟

ܪܘܫܡܐ:

1 . ܗܒ ܠܝ ܫܡܐ ܐܘ ܥܢܝܢܐ.

2 . ܗܒ ܠܝ ܡܠܬܐ ܒܪܫܐ ܕܒܒܪ، ܘܐܚܪܬܐ ܒܕܘܟܬ، ܘܐܚܪܬܐ ܒܫܘܠܡܗ.

3 . ܦܪܘܫ ܚܕܢܐ ܡܢ ܫܡܗܐ ܗܠܝܢ: ܒܪܢܫܐ . ܥܩܐ . ܐܘܪܚܐ . ܠܚܡܐ .

ܐܠܦ ܡܢ ܟܬܒܐ ܠܦܢܩܝܬܐ:

ـ الفناقيث: هي كتب ضخمة، تتضمن الصلوات التي تصلى أيام الآحاد والأعياد السيدية في الكنائس السريانية، جمعها ورتبها القديس مار يعقوب الرهاوي في القرن الثامن الميلادي.

. ܬܡܪܝܢܐ:

1 . ܐܢ ܐܬܐ ܐܠܦ ܒܡܨܥܬ ܡܠܬܐ ܒܬܪ ܐܬܘܬܐ ܡܚܝܠܬܐ، ܡܬܩܪܝܐ ܗܝ، ܐܟܘܬ: ܚܐܪܘܬܐ .
ܟܐܒ، ܟܐܝܐ، ܦܐܪܐ، ܓܐܝܐ، ܟܐܦܐ، ܫܐܠܬܐ.

2 . ܐܢ ܐܬܐ ܐܠܦ ܡܢܚܬܐ ܒܫܘܠܡ ܡܠܬܐ ܒܬܪ ܐܬܘܬܐ ܫܠܝܬܐ، ܡܬܩܪܝܐ ܗܝ،
ܐܟܘܬ: ܐܚܐ . ܐܒܐ . ܦܐܡ ، ܡܐܐ ، ܟܐܐ.

ܫܡܫܐ ܕܨܦܪܐ



ܗܐ ܡܛܐ ܨܦܪܐ ܘܛܠܥ ܫܡܫܐ ܡܢ ܦܬܝܟܐ
ܘܕܢܚ ܫܡܫܗ ܘܢܚܗ ܐܘܪܐ ܒܟܠ ܒ̈ܝܬܐ
ܡܐ ܦܐܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܥ̈ܢܐ ܒܫܘܒܚܗ ܢܘܗܪ
ܘܡܙ̈ܢܐ ܘܨܦܪ̈ܐ ܒܟܠ ܐ̈ܝܠܢܐ ܒܚܕܘܐ ܡܙܡܪܝܢ
ܡܐ ܦܐܝܐ ܗܘܐ ܕܥܡܗ ܫܡܫܐ ܒܫܡ̈ܝܐ ܕܥܡ
ܘܕܘܒܪܐ ܒܟܠ ܘܥܒ̈ܕܐ ܠܟܠܐ ܥܠܡܐ

(ܡܠܦܢܐ ܒܟܪ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܕܝܢ)

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܡܫܝܚܐ، ܘܐܝܟܢ ܚ̈ܫܐ ܡܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ؟

2 . ܡܢܘ ܕܢܚ، ܘܡܢܘ ܢܒܗ ؟

3 . ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢ ܚ̈ܫܐ ؟

4 . ܡܢܘ ܟܠܝ ܡܘ̈ܬܐ ܘܩܒܪܐ ܥܠ ܐܢܫܘܬܐ ؟

5 . ܡܢܘ ܥܒܕܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ؟

. ܕܘܪ̈ܫܐ:

1 . ܗܒ ܬܪ̈ܝܢ ܡ̈ܠܝܢ ܒܙܒܢܐ ܕܥܒܪ.

2 . ܗܒ ܬܪ̈ܝܢ ܡ̈ܠܝܢ ܒܙܒܢܐ ܕܩܐܡ.

. ܡܬ̈ܠܡܕܐ:

- ܐܝܟ ܐܠܐ ܐܟܘܬ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܒܫܪܟܗ ܡ̈ܠܬܐ، ܒܡܪ ܐܬܘܬܐ ܡܠܝܬܐ، ܡܢܗܪܢܐ (ܐܟܘܬ ܚܠܝܡܬܐ)، ܐܝܟ: ܫܘܐܠܐ ، ܫܐܠ ، ܟܐܐ ، ܦܐܐ.

ܣܘܪܝܐ



ܓܒܐ ܡܕܢܚܐ ܪܚܩܐ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܕܙܘܒܢܐ، ܘܡܛܠ ܠܬܚܘܡ ܐܬܪܐ ܕܦܪܣ، ܘܐܬܘܪܐ ܕܒܗܘܢ، ܐܬܦܪܣ ܥܡܐ ܣܘܪܝܐ، ܗܘܐ ܘܪܕ ܠܐܘܚܕܢܐ ܕܩܘܩܐܣ (ܩܘܩܐܣ)، ܘܡܦܪܝܣ ܥܡܐ ܫܘܪܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ، ܘܥܒܪܘ ܥܡܐ ܣܘܪܝܐ، ܘܐܒܬܪ ܐܘܪܚܐ ܕܫܐܪܐ، ܘܐܟܠܝܢ ܬܓܪܐ ܕܡܫܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܐܡܪܝ، ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܡܫܒܚܘܬܐ ܣܘܪܝܐ ܘܠܝܢ ܕܐܫܟܚܘ ܕܥܠܝܢ ܐܝܟ ܠܬܘܕܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ، ܘܒܡܨܥܬܗܘܢ، ܥܠܬ ܣܒܪܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܠܕܡܝܐ ܓܙܪܬܐ ܥܪܒܝܬܐ.

. ܦܘܫܩ ܒܝܬ ܡ̈ܠܐ:

. ܡܕܢܚܐ ܪܚܩܐ = الشرق الأقصى، ܠܬܚܘܡ = حدود، ܐܬܦܪܣ = انتشر، ܗܘܐ = سار، ܪܕ = اتجه، ܠܐܘܚܕܢܐ ܕܩܘܩܐܣ (ܩܘܩܐܣ) = منطقة القوقاز، ܫܠܝܛܝܢ = متسلطون، ܫܐܪܐ = حرير، ܡܫܒܚܘܬܐ = تأثير، ܐܫܟܚܘ = استطاعوا، ܕܥܠܝܢ = يدخلون، ܠܬܘܕܝܬܐ = ديانة، ܒܡܨܥܬܗܘܢ = عن طريقهم، ܥܠܬ ܣܒܪܬܐ = دخلت البشارة، ܕܡܝܐ ܓܙܪܬܐ ܥܪܒܝܬܐ = شبه الجزيرة العربية.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܐܝܟܐ ܐܬܦܪ̈ܫ ܩܠܐ ܡܘܣܝܩܝܐ ؟.

2 . ܠܡܢܐ ܙܒ ؟.

3 . ܟܠ ܐܝܢܐ ܡܝܩܪ̈ܐ ܡܠܠܝܢ ܕܝܠܗ ܡܘܣܝܩܝܐ ؟.

4 . ܟܡ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܘܣܝܩܝܐ، ܘܐܝܟܠ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ؟.

5 . ܠܡܢܐ ܟܬܒ ܡܟܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܠܡ ܟܬܒܐ ؟.

. ܕܘܪܫܐ:

. ܐܦܩ ܕܒܪ̈ܝܐ ܡܢ ܢܥܡܬ̈ܐ ܒܘܠܝܢ: ܩܪܒܐ . ܡܫܠܡܢܘܬܐ . ܟܬܒܐ . ܕܘܪܫܐ.

. ܐܚܪ̈ܢ ܡܢ ܓܢܒܐ ܠܡܘܣܝܩܐ.

. استفاد المطربون العرب كوديع الصافي وفيروز ومارسيل خليفة وسيد درويش (من مصر) من الألحان السريانية الكنسية في ألحانهم.

. ܡ̈ܬܐܡܐ:

. ܕܘܡܝܐ ܠܡܘܕܥܘ ܫܡܐ ܐܘ ܐܬܘܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܗ ܡܢ ܡܘܠܟܢܐ ܡܕ̈ܡ، ܐܝܟ: (ܡܐ) ܦܬܐ ܚܘܪܐ ܕܐܦܝ̈ ܟܬ̈ܒܐ ܒܪܝܫܗ ܢܘܢ، (ܡܐ)، ܡܐ ܟܠܝܢ ܩܠܠ ܗܘܐ، (ܐܘ) ܠܡܘܩܐ ܕܥܠܬܐ ܘܡܩܝܡܬܐ ܕܟܠܗ.

ܓܙܪܬܐ



ܒܥܕܢܐ ܐܚܪܝܐ ܡܢ ܢܘܓܗܐ، ܐܬܬܥܝܪ ܡܢ ܫܢܬܐ، ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܣܦܪ ܝܡܐ ܚܘܪܐ ܡܨܥܝܐ (ܝܡܐ ܕܦܘܢܝܩܐ)، ܠܡܚܙܐ ܓܙܪܬܐ ܕܐܪܘܕ، ܗܝ ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܝܟ ܟܠܘܣܬܐ ܫܦܝܪܬܐ، ܘܐܙܕܗܝܬ ܒܒܪܘܠܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ، ܘܐܙܠܓ ܒܫܡܫܐ ܢܘܗܪܐ، ܘܓܠܠܐ ܕܝܡܐ ܡܬܟܫܦܝܢ ܗܘܘ ܩܕܡ ܪ̈ܓܠܘܗܝ.

ܘܗܪܟ ܡܫܬܒܚܘ ܩܠܐ ܠܘܬ ܦܘܢܝܩܐ، ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܡܬܠܒܒܢܝܬܐ ܠܥܡܐ، ܗܘ ܕܐܪܡܝ ܒܝܒܫܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܝܚܐ، ܘܠܡ ܕܐܬܩܛܠܘ ܠܘܬ ܝܡܐ ܗܘܐ ܘܟܒܫܘܗܝ ܝܡܐ ܦܘܢܝܩܝܐ، ܘܐܬܐܡܪ: ܐܝܟܐ ܕܒܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܝܠܕܘ ܒܗܘ ܝܡܐ، ܘܠܐ ܕܢܦܩܘܢ ܦܫܝܩܐ ܡܢ ܦܘܢܝܩܝܐ.

. ܦܘܫܩ ܒ̈ܢܝ ܡ̈ܠܐ:

- ܢܘܓܗܐ = فجر، ܐܬܬܥܝܪ = استيقظ، ܣܦܪ ܝܡܐ = شاطئ البحر، ܚܘܪܐ ܡܨܥܝܐ = الأبيض المتوسط، ܟܠܘܣܬܐ = عروس، ܐܙܕܗܝܬ = تزينت، ܒܪܘܠܐ ܘܡܪܓܢܝܬܐ = لآلئ وجواهر، ܐܙܠܓ = سطعت، ܓܠܠܐ = أمواج،

ܡܬܟܬܫܝܢ = تتصارع، ܡܥܗܕܬܗ = ذاكرته، ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ = عودة، ܓܢܒܪܘܬܐ = أعمال جبارة، ܪܘܪܒܐ = عظماء، ܐܫܬܠܛܘ = تسلطوا، ܝܡܬܐ = بحيرة، ܘܠܐ = يجب، ܐܕܢܐ = أذن.

. ܫܘܐܠܐ:

1 . ܐܡܬܝ ܐܬܐܬܝ ܗܢܐ ܕܚܠܡܐ ؟

2 . ܐܝܟܐ ܚܠܡ ؟

3 . ܠܘܩܒܠ ܐܝܢܐ ܓܙܪܬܐ ܚܠܡ ؟

4 . ܐܝܟ ܐܬܚܘܝܬ ܓܙܪܬܐ ܗܕܐ ؟

5 . ܡܢܘ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܓܠܠܐ ܕܝܡܐ ܩܕܡ ܥܝܢܘܗܝ ؟.

6 . ܥܠ ܡܢ ܬܠܐ ܗܘܬ ܡܥܗܕܬܗ ؟

7 . ܡܢܘ ܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܝܡܐ، ܘܡܢ ܐܫܬܠܛܘ ܥܠܘܗܝ ؟

. ܕܘܪܫܐ:

ܪܟܘܒ ܒܢܝܗ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܒܡܫܬܥܝܬܐ ܠܬܪܥܝܬܗ:

. ܚܝܠܐ . ܢܘܓܪܬܐ . ܐܬܐܬܝ ܡܢ . ܒܡܥܠܐ ܠܬܟܢ ܡܢ.

. ܫܦܝܪ ܝܡܐ . ܘܚܠܡ ܥܠ . ܚܙܐ ܡܢܚܬܐ . (ܝܡܐ ܕܦܘܫܚܐ).

. ܕܐܬܪܐ . ܠܘܩܒܠ . ܓܙܪܬܐ.

. ܐܒܪ ܡܢ ܟܪܟܐ ܠܫܘܪܝܐ:

ـ في هذه الربوع الساحرة، تشكلت وحدة حضارية في حلقات متعددة بترتيب زمني تاريخي عجيب يظهر التأثير السرياني في شرقنا العزيز.

. ܡܬܐܡܪܐ:

- ܡܠܐ (ܪܟܘܒ + ܒܢܝ + ܠܒܘܫ) ܗܢܝܢ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܐܠܦܬܐ ܚܠܝܦܬܐ، ܘܡܢܗ ܒܗܢ ܐܬܐ ܒܢܝܘܬܐ، ܡܠܘܫܬܐ ܡܬܡܪܝܢ.

ܟܦܢܐ



ܐܘ ܟܪܝܗܐ ܚܙܐ ܠܒܪ ܓܢܣܟ ܕܡܝܬ ܡܢ ܟܦܢܐ
ܗܐ ܒܟܠ ܐܘܪܚܢ ܩܐܡ ܟܦܝܐ ܡܢܝܢ ܠܚܡܐ
ܚܘܪ ܒܗ ܒܟܝܢܐ ܕܡܠܝܐ ܕܡܥܐ ܘܐܘܟܡܝܢ ܐܦܘܗܝ
ܘܗܘܒ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ، ܘܛܪܘܕ ܡܢܗ ܟܦܢܐ ܩܫܝܐ
ܗܐ ܡܬܟܬܫ ܥܡ ܡܘܬܐ ܘܫܒܪܐ ܐܘܪܚܬܐ
ܘܟܠܢܝܢ ܦܐܪܐ ܕܝܢܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܢܐ ܒܪܫܐ
ܐܟܘܠ ܘܐܫܬܝ، ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܥܒܕܝܟ ܐܦ ܡܫܟܢܐ
ܐܠܗܝܢ ܕܐܬܝܗܒ ܒܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܘܠܐ ܒܝܕܢܢܐ

(ܢܥܡܬ ܫܡܝܠ ܡܣܥܕ)

. ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ:

. ܓܢܣܟ = جنسك، ܐܘܪܟ = مد، ܒܥܝܗ = طلبه، ܩܫܝܐ = قاس، ܪܘܝܬܐ = ارتواء، ܙ̈ܢܐ = أنواع، ܐܛܥܡ = أطعم.

ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܒܥܐ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝ ܓܢܣܗ ܕ ܩܐܡ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ؟

2 . ܒܥܡܠܐ ܘܠܥܝܐ، ܡܢܘ ܒܥܐ ܕܢܛܪܘܢ ܩܢ̈ܝܢܗ ؟

3 . ܡܢܘ ܢܦܩ ܠܗ ܡܢܐ ܒܪܝܬܐ ؟

4 . ܡܢ ܐܝܟ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ؟

. ܕܘܪܫܐ:

. ܐܫܠܡ ܒܠܫ̈ܢ ܡܠܬܐ ܗܠܝܢ:

1 . ܐܘ ܚܕ ܠܒܪ ܩܫܝܐ ܓܢܣܟ ܕܢܚܬ ܡܢ ܒܪܝܬܐ.

2 . ܡܢܘ ܗܘܐ ܒܥܐ ܥܠ ܐܘܪܚܝ ܠܚܡܐ ܩܐܡ.

. ܡܫܐܠܬܐ:

. ܐܬܐ ܒܝܢܝ ܡܫܬܡܫܐ ܕܐܬܪܘܢ ܦܘܫܩܐ ܐܬܘܬܐ (ܗ)، ܐܝܟ: ܐܒܘܢ ܕܫܘܒܚܗ — ܡܠܟܘܬ ܕܐܠܗܘܬܗ ܐܘܟܝܬ = ܐܒܘܢ ܕܫܘܒܚܐܝܗܘ، ܡܠܟܘܬ ܕܐܠܗܘܬܐܝܗܘ.

ܡܥܒܘܪܬܐ ܠܬܕܡܘܪ

ܢܦܩܢ ܒܡܥܒܘܪܬܐ ܕܒܢܝܐ ܡܬܠܡܕܢܝܐ ܠܬܕܡܘܪ ܐܬܪܝܬܐ، ܡܕܝܢܬ ܙܢܘܒܝܐ،
ܘܐܦ ܚܙܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܬܝܩܬܐ، ܐܟܬܒܢ ܠܢ ܟܠ ܡܐ ܕܚܙܝܢ، ܘܗܠܝܢ ܐܢܘܢ:
. ܬܟܠܬܐ: ܢܦܩܐ ܘܡܥܠܐ ܠܬܕܡܘܪ، ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܐܬܪ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܒܬ̈ܝܐ ܘܫܘ̈ܩܐ،
ܙ̈ܒܢܐ ܘܦܠܚ̈ܐ، ܘܬܠܬ ܡܠܘ̈ܐ ܕܬܠܬ̈ܐ، ܐܝܟܢܐ ܡܬܠܬܐ ܐܬܪܝܬܐ ܕܬܕܡܘܪ، ܒܪ ܡܢ
ܠܡܩܠܠ ܕܝܘܡ̈ܢܐ، ܗܦܘܟܐ، ܢܬܐ̈ܪܢ ܕܡܢܝܢ ܡܢ ܡܥܒܘܪܬܐ ܗܕܐ، ܕܟܬܒܝܢ
ܘܐܬܝܢ.

ܕܫܢܐ ܕܫܡܥܘܢ ܙܝܬܐ



ܘܐܦ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܙܝܬܐ ܒܕܗܒܐ ܕܝܠܗ ܙܒܢ ܒܪ ܚܝܠܗ، ܐܝܟ ܩܘܪ̈ܝܐ ܘܚܩ̈ܠܐ ܘܓܢ̈ܐ ܘܦܪ̈ܕܝܣܐ ܣܓܝ̈ܐܐ، ܘܩܪܒ ܐܢܘܢ ܠܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܓܒܪܐܝܠ، ܘܗܘܘ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܩܢܝܢܐ ܕܣܦܩܐ ܠܢܦܩܬܐ ܕܥܡܘܪ̈ܘܗܝ.

ܘܐܦ ܠܘܬ ܠܐܪܥܬܐ ܕܕܝܪܐ ܕܐܣܛܘܢܗ ܕܡܥܒܪܐ ܕܥܡܪ ܗܘܐ ܒܗ ܒܐܒܝ، ܘܠܐܬܘܥܬܐ ܘܥܡ̈ܠܐ ܘܥܒܕ̈ܢܝܬܐ، ܘܢܨܒ ܬܡܢ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ: ܐܠܦ̈ܝܢ ܢܨܒ̈ܬܐ ܕܙܝܬܐ، ܕܐܝܬܝܗ̇ ܐܝܟ ܡܢ ܙܘܝܐ، ܘܥܕܡܐ ܗܫܐ ܫܢ̈ܝܢ ܝܗܒܝܢ ܦܐܪ̈ܐ.

. ܦܘܫܩ ܡܢܗ ܡ̈ܠܐ:

. ܕܫܢܐ = هدية، ܙܝܬܐ = زيتون، ܕܗܒܐ = ذهب، ܩܘܪ̈ܝܐ = قرىً جمع لكلمة ܩܪܝܬܐ، ܚܩ̈ܠܐ = ضيع (جمع ضيعة)، ܓܢ̈ܐ = حدائق ـ جنائن، ܦܪ̈ܕܝܣܐ = بساتين، ܩܪܒ = أهدى، ܥܘܡܪܐ = دير ـ مسكن، ܩܢܝܢܐ = ثروة، ܣܦܩܐ = تكفي، ܢܦܩܬܐ = نفقات، ܥܡܘܪ̈ܘܗܝ = سكانه، ܐܪܥܬܐ = مزرعة، ܐܣܛܘܢܗ

= العمودي، ܢܨܒ = غرس، ܚܕܪ = حوالي، ܢܨܒ̈ܬܐ = غرسات، ܫܪܝ = بدأ.

. ܫܘܐܠܐ:

1 . ܒܡܢܘ ܐܝܟ ܫܡܥܘܢ ܕܐܝܬܝ ܡܘܙܐ ܘܬܦܘܚܐ ܘܓܘܙܐ ܘܦܬܘܪܐ ܫܓܝܐܐ ؟

2 . ܠܡܢ ܝܗܒ ܐܢܘܢ ؟

3 . ܡܢܘ ܗܘܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܓܒܪܐܝܠ ؟

4 . ܟܡܐ ܢܨܒ̈ܬܐ ܕܐܝܬܝ ܢܨܒ ܬܡܢ ؟

5 . ܒܬܪ ܟܡܐ ܫܢܝ̈ܢ ܢܨܒ̈ܬܐ ܫܪܝ̈ ܗܘ̈ܝ ܦܐܪ̈ܐ.

. ܕܘܪ̈ܫܐ:

1 . ܡܠܝ ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܣܦܝ̈ܩܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܠܬܚܬ: ܐܦ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ .... ܒܝܘܡܐ ܕܚܕܐ ܕܚܕ ܒܪ ......، ܐܝܟ ܡܘܙܐ ܘܬܦܘܚܐ ܘܓܘܙܐ ..... ܫܓܝܐܐ، ܘܝܗܒ ܐܢܘܢ ܠܟܘܡܪܐ ܕܡܪܝ .... ܗܘܐ ܠܟܘܡܪܐ ܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܡܗ ܒܢܥܩܒܐ ܕ ......

2 . ܣܝܡ (ܬܘܪܨܐ) ܐܘ (ܦܘܕܐ) ܩܕܡ ܟܠ ܦܬܓܡܐ:

. ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܐܝܬܝ ܐܝܟ ܡܘܙܐ ܘܬܦܘܚܐ ܘܓܘܙܐ ܘܦܬܘܪܐ ܫܓܝܐܐ.

. ܓܠܒ ܕܚܕ ܒܪ ܫܢܬܗ ܘܦܪܝܫܐ ܕܗܘܐ ܫܓܝܐܐ.

. ܠܐ ܒܨܪ ܫܡܥܘܢ ܕܐܝܬܝ ܠܟܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܓܒܪܐܝܠ.

. ܐܦܢ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:

ـ ملك الإسكندر إمبراطورية واسعة الأرجاء، وهو لما يبلغ السادسة عشرة، بعد مقتل أبيه، وكان حكيماً متأدباً فاضلاً، ذا طموح غير محدود.

. ܡܫܬܥܝܬܐ:

. ܘܟܕ ܢܦܩܢܐ ܒܫܠܡܐ (ܫܠܡ)، ܚܙܐ ܕܡܢ ܠܒܪ ܐܝܟ ܡܬܩܪܒܐ، ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ، ܒܢܝܫܐ ܡܪܚܒܐ، ܘܡܬܩܪܒܐ ܡܢ ܠܒܪ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܒܢ݂، ܘܡܠܟܘܢ ܐܝܟ ܒܢܝܫܐ ܡܪܚܒܐ ܒܪܢܫܐ ܕܒܢ ܡܢ ܐܟܘܬܗ ܐܝܟ ܡܬܩܪܒܐ ܐܡܪ: ܟܕ .

ܩܘܩܝܘܬܐ ܘܙ̈ܡܪܐ ܥܬܝ̈ܩܐ



ܒܡܫܟܚܘܬܐ ܒܘ̈ܨܝܐ ܡܫܬܐܣ̈ܢܝܐ ܡܬܒܨ̈ܝܢܐ ܠܡܐܢ̈ܐ، ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܟܠ ܥܒ̈ܕܐ ܦܘܪܣܐ، ܕܝܚܝܕܐܝܬ ܗܠܝܢ ܒܘܣ̈ܡܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܬܒܥܝܢ̈ܐ ܘܚܫܚܐ ܡܢ ܕܒܚ: ܠܝܘܡܢܐ ܘܠܥܠܡ، ܐܝܟ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܩܘܩܝܘܬܐ.

ܗܝ ܐܘܡܢܐ ܕܫܡܗܐ ܕܐܬܐܘܘܢ ܘܐܬܗܕܒܕ ܠܗܿ ܒܢܝ̈ ܦܘܪܣܐ، ܒܙܒܢܐ ܕܫܒܝܐ ܘܫܠܫܠܐ، ܘܝܢ ܗܘܐ ܕܢܬܝܒܘܢ ܠܗ̇ ܐܘܡܢ̈ܐ ܦܘܠ̈ܐ ܘܣܦ̈ܪܐ، ܕܐܝܟ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܕܐܬܒܛܠ ܒܦܘܠܚܐ ܘܐܬܝܒܪܘܗܝ.

ܗܘ ܡܙܒܢܐ ܩܪܝܐ، ܕܒܥܐ ܠܝ ܠܡܦܪܫܘ ܡܢ ܙ̈ܡܪܐ ܕܝܢ ܚܕ̈ܝܐ، ܕܐܘܦ ܐܝܟ ܒܠܠ ܚܦܝܛܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܢܚܣܟܐ ܘܡܦܩܦܩܐ، ܘܐܚܠܦ ܒܢܝ̈ ܦܘܪܣܐ ܘܡܠܟ̈ܝܢ ܒܝܬܝܐ ܒܙ̈ܡܪܐ ܘܐܡܝ̈ܬܐ ܚܕ̈ܬܐ.

. ܦܫܩ ܒܝܬ ܡ̈ܠܐ:

- ܩܘܩܝܘܬܐ = صنع الخزف، ܙ̈ܡܪܐ = ألحان، ܒܘ̈ܨܝܐ ܡܫܬܐܣ̈ܢܝܐ = أبحاث تراثية، ܝܚܝܕܐܝܬ = خصوصاً، ܐܘܡܢܘܬܐ = مهنة، ܐܘܡܢܐ = فن، ܕܐܬܐܘܘܢ =

زهـا، ܐܬܦܰܩܰܚ = ازدهـر، ܐܘܡܳܢܶܐ = فنــانون، ܡܙܰܡܪܳܢܐ = ملحـن، ܓܝܓܠܐ = دولاب، ܐܥܬܰܪ = أغنـى.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܚܠܐ ܡܶܢ ܕܢܶܣܒܰܬܘܗܝ ܒܡܕܢܚܐ ܒܘ̈ܣܝܐ ܡܬܬܘܪ̈ܓܡܢܐ ؟

2 . ܐܝܟܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܐܬܦܰܩܚܰܬ ܡܰܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܘܓܝܓܠܐ ܡܶܢ ܕܒܪ̈ܐ ܘܡܫܘ̈ܡܠܝܐ ܘܟܬ̈ܒܢܝܐ ؟

3 . ܒܐܝܠܝܢ ܕܘ̈ܟܐ ܐ̈ܬܪܘܬܐ ܘܐܬܦܰܩܰܚ ܗܘܐ ܐܘܡܢܐ ܒܗܘܢ ܒܝܘܡ̈ܝ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ؟

4 . ܐܝܕܐ ܗ̈ܘܝ ܡܘܣܝܩܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܡܫܡܗܐ ؟

5 . ܡܢܘ ܒܪ ܫܡܗ ܕܝܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܝܓܝܓܠܘܗ̈ܝ ؟

6 . ܡܢܘ ܐܬܦܰܣܰܩ ܗܘܟܝܢ ܕܝ̈ܢܐ ؟

. ܕܘܪ̈ܫܐ:

1 . ܗܒ ܚܕ̈ܐ ܡܶܢ ܗܠܝܢ: ܒܘ̈ܣܝܐ . ܡܬܬܘܪ̈ܓܡܢܐ . ܡܰܟܬܒ̈ܢܝܐ .

2 . ܗܒ ܦܘܫܳܩܐ ܡܶܢ ܗܠܝܢ: ܡܙܰܡܪܳܢܐ . ܦܪܫܐ . ܓܝܓܠܐ .

. ܐܰܥܢܶܐ ܡܶܢ ܒܪܳܬܐ ܠܫܘܪ̈ܝܐ:

ـ انتشـرت اللغـة السـريانية، انتشـاراً واسـعاً لوضـوحها وسـهولة كتابـة أبجديتها، ولكون أغلب النـاطقين بهـا تجـاراً يجوبـون معظـم أنحـاء العـالم القديم.

. ܡܬ̈ܠܘܣܬܐ:

ܦܘܪ̈ܫܐ ܐܝܠܝܢ ܡܢ ܐܝܟܢܐ، ܓܝܓܠܐ ܒܡܫܬܘܬܐ ܡܢ ܕܡܫܡܗܝܢ، ܘܐܝܟܐ ܒܥܬܪ:

1 . ܣܘܦܪܐ، ܐܝܟ: ܬܪܝܢ ܒܢ̈ܬܐ (ܕܗܒܐ).

2 . ܒܠܐ، ܐܝܟ: ܡܠܟܐ ܒܝܬܐ (ܡ̈ܠܐ).

3 . ܡܫܘܚܬܐ، ܐܝܟ: ܕܒܝܬ ܒܬܐ ܡܫܬ̈ܐ (ܐܪܥܐ).

4 . ܡܢܝܢܐ ܡܢ (2– 99)، ܐܝܟ: ܬܪ̈ܝܢ (ܐܠܦܐ) ܦܠܓܗ ܒܐܪܥܐ.

ܚܐܪܘܬܐ

ܩܘܡܝ ܥܠܘܪܐ ܘܐܟܪܙܝ ܒܩܠܟܝ ܕܚܐܪܘܬܐ

ܘܪܡܝ ܠܟ̈ܬܐ ܚܠܘܦ ܚܐܪܘܬܐ ܐܦ ܠܒܢ̈ܘܬܐ

ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟܝ ܠܟܝ ܒܘܟܝܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ

ܘܠܐ ܚܫܐ ܒܒܟܝܐ ܘܠܐ ܒܟܡܪܐ ܘܠܐ ܪܡܘܬܐ

ܚܣܘܪ ܡܘܡܐ ܫܡܫܐ ܕܟܬ̈ܐ ܐܟܘܬ ܒܘܬܪܐ

ܕܐܪ̈ܥܬܐ ܒܢ̈ܝܢ ܢܒܥܬܐ ܘܐܟܘܬ ܒܘܣܡܐ

ܕܫܡܫܗ ܦܪܝܣ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܘܐܡܝܢ ܘܒܟܠ ܐܬܪܐ

ܘܠܐ ܡܫܬܠܚ ܗܘܐ ܟܠܗ ܒܝܬܘܗܝ ܫܓܠܐ ܘܒܥܘܪܐ

(ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܓܝܢ ܡܐܡ)

. ܦܘܫܳܩ ܡ̈ܶܠܶܐ:

. ܛܠܳܝ̈ܐ = أطفال، ܟܒ̈ܠܶܐ = قيود، ܡܰܐܢܽܘܬܳܐ = كسل، ܢܰܟܣܘ = اذبحوا، ܚܠܳܦ = بدل، ܥܝܪܘܬܐ = نهضة، ܚܽܘܝܳܕܳܐ = اتحاد، ܫܘܒܚܐ = مجد، ܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ = إيمان، ܪܘܡܘܬܐ = علاء، ܫܝܦܘܪ = بوق، ܩܘܫܬܐ = حق، ܥܘܬܪܐ = غِنى، ܦܪܰܣ = انتشر، ܡܶܫܬܰܟܰܚ = يوجد، ܣܰܟܠܳܐ = جاهل، ܒܽܘܪܳܐ = غبي.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܰܢ ܥܒ̈ܶܕܐ ܐܣܽܘܪܐ ܕܐܚܕܝܢ ܛܠܳܝ̈ܐ، ܘܚܠܳܦ ܡܰܢ ؟

2 . ܒܡܳܢ ܢܶܗܘܶܐ ܠܰܢ ܫܘܒܚܳܐ ܘܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ ؟

3 . ܡܰܢ ܩܳܪܶܐ ܫܝܦܘܪ ܩܘܫܬܐ ؟

. ܪܘ̈ܫܡܐ:

1 . ܗܰܒ ܣܘܓܳܐܐ ܡܶܢ ܡ̈ܶܠܶܐ ܗܳܠܶܝܢ: ܛܠܳܝ̈ܐ . ܟܒ̈ܠܶܐ . ܐܣ̈ܘܪܐ.

2 . ܗܰܒ ܡܣܰܩܒܠ̈ܢܐ ܡܶܢ ܡ̈ܶܠܶܐ ܗܳܠܶܝܢ: ܚܽܘܝܳܕܳܐ . ܫܘܒܚܐ . ܣܰܟܠܳܐ.

. ܡܥ̈ܠܡܬܐ:

. ܢܶܗܘܶܐ ܐܽܘܡܳܢܳܐ ܡܶܫܬܩܶܠܐ ܒܡܫܰܡܫܳܢܘܬܐ (ܘܬܐ) ܠܐܚܪܝ ܫܡܐ، ܒܠܚܘܕ ܒܪܡ ܐܠܦ ܡܫܰܡܫܳܢܝܬܳܐ، ܐܝܟ: ܩܘܡܐ = ܩܘܡܘܬܐ، ܢܛܪܐ = ܢܛܪܘܬܐ.

ܦܪܣܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ



ܡܟܒܪܐ ܢܝܫܬܐ، ܟܬܒܝܬܐ، ܡܕܪܫܝܬܐ، ܫܪܒܝܬܐ، ܛܟܣܝܬܐ.
ܢܘܗܕܪܐ. ܗܒܝ

ܡܢ ܗܝ ܒܪܬܐ ܗܕܐ ܚܠܝܬܐ ܘܫܦܝܪܬܐ،
ܐܝܟ ܢܘܪܒܐ ܪܛܝܒܐ، ܡܢܐ ܐ̈ܦܐ ܪ̈ܘܡܢܝܐ
ܣܘܡ̈ܩܐ، ܘܡܕܝܩܐ ܠܒܪ ܒܝܢ ܗܒܝܢ
ܡܢ ܟܘܬܐ ܒܒܝ ܐܪܐ ؟.
ܗܝ ܐܝܬܝܗ ܦܪܣܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ،
ܘܡܦܩܐ ܠܒܢܝ̈ܗ ܟܕ ܡܫܘܕܥܐ
ܣܘܪܝܝܬܐ، ܡܛܠ ܕܗܝ ܐܝܬܝܗ ܚܕܐ
ܡܢ ܟܘ̈ܐ ܡܫܘܚܠܦܬܐ، ܕܦܪܣܢ ܢܘܗܪܐ
ܘܝܕܥܬܐ، ܘܟܠ ܡܕܡ ܛܒܐ،
ܕܡܫܟܠܠ ܠܟܠ ܡܬܒܥܝܢ
ܘܗܝܘܬܢ ܣܘܪܝܝܬܐ، ܒܥܒܕ ܘܐܦ
ܘܕܥܒܕ، ܒܝܕ ܟܬܒ̈ܐ ܟܬܒܐ ܣܘܪܝܝܐ،
ܦܬܝܐ ܘܦܠܚܘܬܐ.

ܗܝ ܚܪܬܐ ܕܡܛܠܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܢܝܫܬܐ، ܘܐܦܩܘ ܠܗܘܢ ܪܥܝܐ ܡܕܡܐ، ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܟܝܠܬܐ ܣܘܪܝܝܐ ܢܘܩܬܐ، ܘܐܝܟ ܢܗܘܡ ܩܐܡ، ܘܦܪܣ ܢܘܗܪܐ، ܘܐܬܩܘܪ ܡܫܘܫ، ܘܫܒܩ ܡܢ ܥܡܠܢܐ ܕܝܠܢܝܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ.

. ܦܘܫܩ ܒܢܝܐ ܡ̈ܠܐ:

. ܡܕܝܩܐ = تطل، ܟܘܬܐ = شرفة الدار، ܢܘܪܒܐ ܪܛܝܒܐ = غصن طري، ܐ̈ܦܐ ܪ̈ܘܡܢܝܐ = خدود رمانية، ܒܝܢ ܗܒܝܢ = بين الحين والآخر، ܦܪܣܬܐ = نشرة، ܟܘ̈ܐ = منافذ، ܦܪܣܢ = تنشر، ܛܒܐ = ثمين، ܗܝܘܬܢ = هويتنا،

ܢܘܬܪܬܐ = وريشة، ܪܫܐ ܩܕܡܝܐ = الرعيل الأول، ܡܒܨ̈ܝܢܐ = باحثون،
ܓܢܒܪ̈ܐ = عمالقة، ܥܝܬܘܢܘܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ = الصحافة السريانية.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܢ ܐܝܬ ܒܠܒܟ ܡܢ ܓܒ̈ܝܐ ؟

2 . ܒܡܢܘ ܕܡܟܝ ܐܦ̈ܐ ܕܓܒܪܐ ؟

3 . ܡܢܐ ܗܘ ܡܬܒܥܝܢܐ ܗ̈ܘܐ، ܘܡܢܘ ܦܪܝܫܐ ؟

4 . ܒܠܠ ܡܢܘ ܡܬܟܝܠܐ ؟

5 . ܒܝܕ ܡܢ ܡܬܟܝܠܐ ؟

6 . ܢܘܬܪܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܘܢ ؟

7 . ܐܡܪ ܫܡ ܓܢܒܪ̈ܐ ܕܥܝܬܘܢܘܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ؟.

. ܕܘܪܫܐ:

. ܡܠܝ ܕܘܟܝܬ ܢܘܩܙܐ: ܗܝ ܢܘܬܪܬܐ ...... ܣܘܪܝܝܬܐ ܢܨܝܚܬܐ، ܕܐܦܝܣ .....
ܪܫܐ ..... ، ܡܢ ܓܢܒܪ̈ܐ ܘ ...... ܣܘܪܝܝܐ، ܘܐܝܟ ܢܒܘܥ ܡܝ̈ܐ، ܘܦܪܝܫ ܢܗܪ̈ܐ ܘ
..... ܢܦܩܘ ܘܐܫܬܩܝ: ܡܢ ܓܢܒܪ̈ܐ ܕ ...... ܣܘܪܝܝܬܐ.

. ܐܡܪ ܡܢ ܒܪܝܫܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:

انتشرت اللغة السريانية في الشرق كله، ووصلت إلى جنادل نهر النيل والحبشة، وإلى حدود الصين وجنوب الهند.

. ܫܐ̈ܠܬܐ:

. ܟܠ ܫܡܐ ܕܡܬܢܣܒ ܒܗܘ ܟܠܗ. ܡܬܟܢܫ ܗܘ ܒܟܠܗܘܢ، ܘܐܡܐ ܟܠܗ ܗܝ ܟܝ ܗܝ، ܐܝܟ: ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܗܘܢ = ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܗܘܢ، ܟܠܗ ܢܘܪܐ = ܟܠܗ ܢܘܪܝ، ܟܠܗ ܫܡܝܐ = ܟܠܗ ܫܡܝܐ.

ܓܒܪܐ ܚܒܘܠܐ



ܐܝܬ ܗ̤ܘܐ ܟܕܡ ܓܒܪܐ ܐ̱ܢܫ ܚܒܘܠܐ، ܒܥܡܘܪ ܒܒܪܝܡ، ܘܐܝܬ ܗ̤ܘܐ ܠܗ ܒܝܬܐ ܡܢ ܩ̈ܝܣܐ، ܘܟܠ ܡܐ ܕܥܒܕ ܗ̤ܘܐ ܒܝܫܬܐ ܩ̈ܕܡ، ܡܕܩܩ ܗ̤ܘܐ ܣܟܬܐ ܒܩܘܡܬܐ ܗ̇ܝ، ܘܗܟܢ ܢܦܩ ܒܬܪ ܙܒܢ، ܘܫܢܬܐ ܒܬܪ ܫܢܝܐ، ܐܬܡܠܝ ܠܩܘܡܬܗ ܒܣܟ̈ܬܐ.

ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ، ܚܙܐ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܒܩܢܘܡܗ، ܕܗܘܐ ܗܟܢܐ، ܐܝܟ ܩܘܡܬܐ، ܚܙܘ ܕܗܝܐ، ܘܒܬܪܟܢ ܢܦܫܐ، ܡܫܟܠܠ ܒܣܟ̈ܬܐ، ܘܦܝܣܗ ܕܢܫܒܘܩ ܠܥܒܕ̈ܐ ܘܒܝ̈ܫܬܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܗܠܝܢ، ܘܢܬܬܘܐ ܠܐܠܗܐ، ܘܢܦܫܗ ܣܘܥܪܢܘܗܝ، ܘܫܒܩ ܟܕܡ.

ܘܒܪ ܩܡ ܡܢ ܫܢܬܗ، ܐܡܪ ܠܒܪ ܠܘܬܐ، ܚܕܐ ܒܝܫܬܐ، ܘܟܠ ܡܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܛܒܬܐ ܩܕܡ، ܡܫܬܕܠ ܗܘܐ ܠܠܘܬܗ، ܘܡܥܒܪ ܗܘܐ ܡܢܗ ܣܟܬܐ ܚܕ، ܘܗܟܢܐ ܒܪܝܬ ܘܠܐ ܦܫ ܒܩܘܡܬܐ ܗܘ ܐܦܠܐ ܣܟܬܐ، ܘܐܬܚܙܝ ܫܦܝܪ، ܘܫܪܝ ܡܚܐ، ܘܐܡܪ ܒܠܒܗ ܐ̱ܢܫܐ: ܚܙܘ ܕܠܐ ܦܫ ܠܝ ܐܦܠܐ ܒܝܫܬܐ ܚܕܐ، ܗܘܐ ܠܩܘܕܝ ܫܦܝܪ ܟܠܗ ܡܐ ܕܐܡܪ ܐ̱ܢܫܐ.

ܘܚܙܐ ܒܗ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ، ܘܐܡܪ ܠܗ: ܫܪܝܪܐܝܬ ܠܐ ܦܫ ܒܩܘܡܬܟ ܐܦܠܐ ܣܟܬܐ، ܐܠܐ ܚܙܝ ܒܪܘܫܡ ܣܟ̈ܬܐ، ܡܢܐ ܗܢܘܢ ܚܙܝܬ ܐܝܟ؟ ܐܦ ܡܪܝܐ ܠܟ ܕܐܠܗܐ ܕܢܘܩܡ ܣܟܬܐ؟ ܗܝ ܐܡܪ ܓܒܪܐ ܒܢܦܫܗ: ܦܘܠܚܢ ܒܝܫܬܐ ܒܬܪ ܡܛܠܬܐ، ܐܠܐ ܡܥܒܕܢܘܬܗ ܦܝܫܐ ܠܥܠܡ.

. ܦܘܫܩ ܒܢܝܡ ܡܠ̈ܐ:

. ܚܒܘܠܐ = أثيم، ܩ̈ܝܣܐ. خشب، ܒܝܫܬܐ = سيئة، ܡܕܩܩ = يدق، ܫܢܬܐ = نوم،

ܣܟܬܐ = مسمار، ܩܘܡܬܐ = قامة، ܦܝܣܗ = أقنعه، ܢܫܒܘܩ = يترك،

ܡܣܪܗܒ = يسرع، ܡܫܠܚ = يخلع، ܐܬܦܨܚ = فرح، ܩܥܐ = يصيح، ܣܗܕ = يشهد، ܒܫܪܝܪܐܝܬ = حقاً، ܐܪܐ = هل، ܡܥܒܕܢܘܬܗ = تأثيره، ܟܒܪ = ربما.

. ܫܘܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܟܬܒ ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܩܘܠܠܐ ܒܠܫܢ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܒܫܡܝܐ ؟

2 . ܡܢ ܐܬܐ ܠܗ ܒܚܠܡܐ ؟

3 . ܡܢܘ ܐܡܪ ܠܗ ܩܥܐ ؟

4 . ܡܢܘ ܚܙܐ ܒܠܒܗ ܚܠܡܐ ؟

5 . ܡܢܘ ܐܡܪ ܠܐܢܫܐ ܕ ܡܫܠܚ ܙܕܩܐ ܒܠܒܘܗܝ ؟

6 . ܡܢܘ ܩܥܐ ܒܠܒܘܗܝ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ؟

7 . ܐܝܟܐ ܡܫܬܡܥܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܗܘܐ ؟

. ܕܘܪܫܐ:

. ܟܬܘܒ (ܫܪܝܪ) ܐܘ (ܟܕܒܐ) ܩܕܡ ܟܠ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܗܠܝܢ:

ܐܠܗܐ ܒܪܘܝܐ ܕܟܠ. ( ) ܫܡܫܐ ܕܢܚ ܡܢ ܓܪܒܝܐ. ( )

ܦܪܚܐ ܟܬܒ ܐܓܪܬܐ. ( ) ܩܘܦܐ ܡܐܟܠ ܒܣܪܐ. ( )

. ܐܦܢ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:

اكتب يا صديقي بقدر ما يعطيك الله الزمن والعقل، اكتب عن قديسينا، وأحياناً عن شياطيننا، عن تاريخنا ورجالاتنا. (الأستاذ حبيب أفرام)

. ܡܬܚܫܒܬܐ:

- ܟܕ ܢܬܬܒܐ ܒܡܠܬܐ (ܟܬܒ)، ܚܙܐ ܕܡܠܬܐ ܗܘܐ ܐܬܡܠܟܬ ܡܢ ܡܠܟܐ (ܒܟܬܒ) ܕܐܬܪܐ ܒܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܩܕܡ ܒܪܢܫܐ ܕܒܬܪ، ܘܐܫܬܡܠܝܬ ܠܒܢܝܐ ܕܐܬܡ، ܒܪܡ ܦܘܪܫ ܘܫܘܚܠܦ ܩܕܡ ܐܚܪܢܐ، ܘܐܝܟܢܐ: ܟܬܒ = ܟܬܒ، ܕܒܚ = ܕܒܚ، ܡܠܟ = ܡܠܟ، ܢܩܡ = ܢܩܡ، ܩܫܐ = ܩܫܐ.

ܐܒܘܪ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝ ܥܕ̈ܬܐ



ܠܟܝ ܡܥܡܘܕܐ ܡܟܝܟܬܐ ܢܚܝܬܐ
ܠܟܘܟܝ ܐܒܘܪܐ ܕܛܘܒ ܪܡܫܬܐ
ܠܟܝ ܡܥܡܘܕܐ ܟܦܐ ܕܘܪܐ
ܠܟܝ ܚܘܒܢ ܗܘ ܒܪܟܬܐ
ܠܟܝ ܚܘܒܢ ܘܟܠܠ ܦܐܬܐ
ܠܐܘܟܝܢ ܪܡܫܬܐ ܐܦ ܟܦܪܐ

ܘܫܦܝܠ ܕܘܟܬܐ ܘܐܚܘܪܬܐ
ܕܚܟܬܐ ܠܐܦܝܢ ܗܘ ܢܟܟܬܐ
ܟܢ ܠܫܦܢܝܢ ܕܛܘܒ ܫܦܝܪܬܐ
ܠܦܢܝܢ ܐܒܘܪܬܐ ܐܦ ܫܦܝܪܬܐ
ܕܢܬܐܫܝܢ ܒܠܐ ܕܝܢ ܐܒܘܪܐ ܟܐܬܐ
ܕܐܢܬܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܛܘܒ ܫܦܝܪܐ

(ܐܝܫܐ ܐܟܝܫ ܐܒܪܗܡ)

. ܦܘܫܩ ܒܝܬ ܡ̈ܠܐ:

. ܙܥܘܪ̈ܐ = صغار، ܓܢܬ ܛܠܝ̈ܐ = حديقة الأطفال (روضة)، ܡܫܪܝܬܐ = مسكن، ܫ̈ܫܠܢ = سلاسل، ܙܚܘܪܝܬܐ = قرمز، ܪܟܝܟܬܐ = مهذبة، ܥ̈ܙܩܬܐ = خاتم، ܦܐܝܐ = بهي، ܢܬܬܣܝܡ = يوضع، ܓܐܝܐ = بهي.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܠܡܢ ܡܬܒܢܝܐ ܡܫܪܝܬܐ ܚܕܬܐ ؟

2 . ܠܡܢ ܡܬܒܢܝܐ ܒܝܬܐ ܕܙܥܘܪ̈ܐ ؟

3 . ܠܡܢ ܡܘܗܒܝܢ ܗܘ ܥ̈ܙܩܬܐ ؟

4 . ܠܡܢ ܡܘܗܒܝܢ ܟܠܝܠܐ ܦܐܝܐ ؟

. ܕܘܪ̈ܫܐ:

1 . ܡܢܐ ܐܝܟܢ ܕܒܪܐ ܡ̈ܠܟܐ (ܡܬܒܢܝܐ) ܒܡܐܡܪܐ ؟

2 . ܐܟܬܘܒ ܡܢ ܗܘܢܟ ܡܢܐ ܕܝܠܦܬ ܥܠ ܓܢܬܐ.

. ܡ̈ܬܟܬܫܬܐ:

. ܫܡ (L) ܕܪܘܫܡܐ ܒܐܝܕܝ ܡܠܬܐ ܠܐ ܟܬܝܒܐ ܒܗ ܢܥܡܬܢܝܐ، ܐܝܟ: ܡܘܙܡܪܬܐ، ܡܫܡܥܬܐ.

ܒܪܘܝܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ



ܡܟܝܠ: ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܠܒܪܝܐ، ܘܣܡܗ ܒܗܢܐ ܒܢܝܢܐ ܬܡܝܗܐ، ܒܬܪ ܡܦܩܬܗ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܝܠܗ، ܘܦܫ ܒܪܢܫܐ ܠܐ ܡܣܬܟܠ ܡܢ ܬܘܕܝܬܗ ܐܦܠܐ ܩܕܡ ܠܕܪ̈ܐ ܣܓܝܐ̈ܐ.

ܡܛܠ ܗܝܐ ܚܙܝܢܝܗܝ ܒܢܝ̈ܐ ܩܕܡܝ̈ܐ ܕܕܚܠ ܡܢ ܟܠ ܡܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܗ، ܘܣܓܕ ܠܦܬܟܪ̈ܐ ܘܠܟܘܟܒ̈ܐ ܘܠܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܘܢܘܪܐ، ܘܠܐܠܗ̈ܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ، ܘܥܒܕ ܚܛܗ̈ܐ ܣܓܝܐ̈ܐ.

ܘܠܐ ܝܕܥ ܬܘܕܝܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܘܫܪܝܪܬܐ ܐܠܐ ܒܬܪ ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ، ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܐܬܓܫܡ، ܘܐܙܕܩܦ، ܕܢܥܛܐ ܐܦܣܢ: ܚܛܗܐ ܩܕܡܝܝܐ ܕܐܕܡ ܘܚܘܐ، ܗܘ ܕܐܬܥܒܪܬ ܠܒܢܝܢܫܐ ܡܢ ܕܪ ܠܕܪ، ܘܚܪܪ ܐܢܘܢ ܡܢܗ.

. ܦܘܫܩ ܡܠܐ:

. ܒܪܐ = خلق، ܣܡܗ = وضعه، ܒܢܝܢܐ ܬܡܝܗܐ = الكون العجيب، ܡܦܩܬܗ = خروجه، ܡܣܬܟܠ = يفهم، ܬܘܕܝܬܐ = ديانة، ܐܦܠܐ = ولا، ܠܕܪ̈ܐ ܣܓܝܐ̈ܐ لأجيال طويلة، ܚܙܝܢܝܗܝ = رأيناه، ܕܕܚܠ = يخاف، ܣܓܕ ܠܦܬܟܪ̈ܐ = يسجد للأوثان، ܕܠܐ ܡܢܝܢ = بلا عدد، ܬܪܝܨܬܐ = صحيحة، ܐܬܓܫܡ: = تجسد، ܐܙܕܩܦ = صلب، ܢܥܛܐ = يمحو، ܐܦܣܢ: = صك، ܩܕܡܝܝܐ = أصلية، ܐܬܥܒܪܬ = انتقلت، ܚܪܪ = حررهم.

. ܫܘܐܠܐ:

1 . ܠܡܢ ܒܪܐ ܐܠܗܐ، ܘܐܝܟܐ ܫܡܫܗ ܠܒܪ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܝܠܗ ؟

2 . ܡܢܘ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܬܘܪܓܡܐ ؟.

3 . ܠܡܢܘ ܫܒܝܚ ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ؟

4 . ܐܡܬܝ ܫܪܝ ܬܘܪܓܡܐ ܠܣܘܪܝܬܐ ܘܡܫܪܝܢܐ ؟.

5 . ܠܡܢܘ ܐܬܟܬܒ ܡܫܝܚܐ ؟

. ܕܘܪܫܐ:

1 . ܡܠܝ ܕܘܟܝܬ ܚܘܪܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ..... ܠܣܘܪܝܬܐ ܘ ...... ܐܠܐ ܒܬܪ ....

ܕܡܫܝܚܐ، ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܐܬܟܬܒ، .....، ܕܟܬܒܐ ܐܡܪ ܫܡܫܐ .... ܕܐܝܟ ܘܫܘܐ،

ܗܘ ܕ ...... ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܕܝ ܒܪܐ، ܘܫܪܪ .... ܡܠܬܐ.

2 . ܐܝܟ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܫܡܐ ܕܡܐܪܐ ܒܠܠ ܗܘ ܕܡܫܬܪܪ ܒܐܫܡܫܐ، ܘܐܝܟܢ ܕܡܫܬܪܪ

ܒܟܬܒܐ.

. ܐܠܦ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܠܫܘܪܝܐ:

ـ لقد كان دور السريان في مصر مهماً، ولا سيما بعد انتشار المسيحية فيها، والدليل على ذلك كثرة الجاليات السريانية هناك حتى وقت ليس ببعيد، ووجود دير السريان في وادي النطرون من القرن السادس الميلادي شاهدٌ على ما نقول.

. ܬܡܪܝܢܐ:

. ܡܢ ܐܟܝܕܐ ܐܠܗܘܬܗ ܗܘ ܕܡܬܐܪ ܒܠܠ ܟܠܠ ܫܡܫܐ ܐܟܝܕܐ ܚܕܐ، ܐܟܢ: ܐܝܟ =

ܡܫܡܫܐ.

ܚܘܙܩܐ ܠܡܕܒܪܝܬܐ



ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܝܘܣܦ،
ܠܛܝܠܐ ܥܡ ܚܒܪ̈ܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܛܘܪܐ
ܕܠܒܢܢ، ܒܨܦܪܐ ܕܝܘܡܐ
ܐܕܪܝܐ، ܘܥܪ̈ܦܠܐ ܡܟܣܐ
ܪܘܝܚܐ ܕܟܠܗ ܫܡܝܐ
ܘܐܪܥܐ، ܐܝܟ ܬܢܢܐ ܥܒܝܐ
ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܥܡܠ̈ܐ.

ܒܗܢܐ ܚܙܘܐ ܟܝܢܝܐ ܫܒܝܚܐ، ܕܡܐܠܨ ܒܪܢܫܐ ܠܫܘܒܚܗ ܡܪܝܐ ܒܪܘܝܐ ܕܗܘܐ ܒܪܝܬܐ، ܪܚܡ ܒܡܕܒܪܝܬܐ ܕܐܘܦܝ ܫܘܪܝܬܐ، ܘܦܩܚ̈ܝܗ ܘܘܪ̈ܕܐ، ܘܡܫܟܚ̈ܬܗ ܡܕܡܪܢܝ̈ܬܐ ܡܛܠ ܐܢܫܘܬܐ ܟܠܗ، ܘܫܪܝܬ ܙܡܪ ܐܢܐ ܒܓܘܝ ܐܝܟ ܣܡܟܝܢ ܗܘ ܫܘܒܚܐ ܘܢܨܚܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܠܗܢ، ܕܒܪ ܡܫܟܚܝܢ ܘܡܬܗܢܝܢ ܒܟܣܝܬܐ ܕܐܝܠܢ ܐܠܗܐ ܛܠ̈ܠܝ ܕܩܠܐ ܥܠܝܐ ܕܟܠܗ ܢܘܩܝܡ، ܐܘ ܣܡܟܝܢ ܕܫܡܢ ܒܟܠ ܐܣܟܡܬܐ، ܕܦܫܝܛܐ ܘܫܦܝܪ̈ܐ. ܢܗܐ ܚܙܘܐ ܡܕܡܪܐ.

ܘܡܫܒܚܢܢ ܫܡܗ ܠܐ ܕܐܡܪ: ܐܬܬܒܪ ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ، ܕܗܐ ܡܛܠ ܐܢܐ ܠܫܘܦܪ ܟܠܗܝܢ ܚܒܒܬܐ، ܥܒܕܬܐ ܕܐܝܕܝܢ ܡܣܡܘܬܐ، ܐܝܟ ܕܡܠܟܘ̈ܬܐ ܘܐܒ̈ܗܬܐ ܡܢ̈ܝܢܐ.

ܦܘܫܩ ܒܢܝܢ ܡ̈ܠܐ:

ܚܘܙܩܐ = سفر، ܪܘܝܚܐ = فضاء، ܐܕܪܝܐ = ربيعي، ܥܪ̈ܦܠܐ = ضباب، ܬܢܢܐ ܥܒܝܐ = دخان كثيف، ܡܥܡܠ̈ܐ = معامل، ܚܙܘܐ ܟܝܢܝܐ = منظر طبيعي، ܡܐܠܨ = يجبر، ܠܫܘܒܚܗ = لتسبيح، ܡܫܟܚ̈ܬܗ ܡܕܡܪܢܝ̈ܬܐ = اختراعاتها المدهشة، ܛܠ̈ܠܝ ܕܩܠܐ = ظلال النخيل، ܣܡܟܝܢ = نسند، ܐܣܟܡܬܐ =

عتبة، ܡܶܢܫܶܠܝ = فجأة، ܡܛܳܐ = حان، ܠܡܶܗܦܰܟ = للعودة، ܫܒܺܒܬܳܐ = جارة،
ܡܓܰܚܟܳܢܳܐ = مضحون.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܠܐܝܟܐ ܐܶܙܰܠ ܓܰܒܪܐ ؟

2 . ܐܝܟܐ ܗ̱ܘܐ ܓܰܒܪܐ، ܘܐܶܡܰܬܝ ؟

3 . ܡܰܢܘ ܡܚܰܫܒܳܐ ܗ̱ܘܐ ܙܒܢܐ ܕܒܝܢ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ؟

4 . ܒܡܰܢܘ ܪܢܐ ܓܰܒܪܐ ؟

5 . ܡܰܢܘ ܥܒܰܪ ܪܘܫܡ ܒܥܘܒܗ ؟

6 . ܐܝܟܐ ܟܠܐ ܗ̱ܘܐ ܕܡܶܬܚܰܘܝܳܐ ؟

7 . ܐܝܟܐ ܟܠܐ ܗ̱ܘܐ ܕܢܶܦܰܩ ܪܘܫܗ ؟

. ܕܘܪ̈ܫܐ:

1 - ܡܰܠܝ ܕܘܟܬ ܢܘܩܙܐ: ܡܶܢܫܶܠܝ ..... ܟܠܐ ܕܐܡܰܪ: .... ܐܘ ܡܓܰܚܟܳܢܳܐ، ܕܗܘܐ ܡܛܐ
ܐܢܐ ..... ܠܒܰܝܬ ܡܕܰܒܪܳܐ، ..... ܕܚܙܝܬ ܡܬܩܢܘܬܐ، ܐܝܟܐ ܕ .... ܘܐܟܘܬܐ
ܡܓܰܚܟܳܢܳܐ.

2 . ܐܦܶܩ ܡܶܢ ܦܣܘܩܳܐ ܫܶܡ ܫܡܳܐ ܚܕܳܐ ܒܫܡܰܠܝܘܬܳܐ.

3 . ܐܦܶܩ ܡܶܢ ܦܣܘܩܳܐ ܫܶܡ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܰܡܠܝܳܬܳܐ ܒܫܡܰܠܝܘܬܳܐ.

. ܐܥܒܰܪ ܡܶܢ ܥܪܒܳܝܳܐ ܠܣܘܪܝܳܝܳܐ:

. سبب زيارتي للقاهرة هو الاطلاعُ على ما يحتويه المركز الفرنسيسكاني من كتب قيمة، ولقاءُ باحثي ومدرسيِّ اللغة السريانية في الجامعات المصرية، والاطلاع على معالم مصر التاريخية المتميزة.

. ܫܬܐܣ̈ܬܐ:

. ܫܡܐ ܕܡܠܬܐ: ܐܝܬܘܗܝ ܫܡܐ ܐܝܬܝܐ ܕܡܶܬܐܡܰܪ ܥܠ ܚܕ ܡܶܢ ܡܬܪ̈ܓܡܢܐ، ܐܝܟ: ܟܐܦܐ .
ܦܬܘܪܐ.

ܒܪܐ ܛܒܐ



ܒܒܥܕܢ ܘܚܕ ܡܢ ܝܪܚܐ ܕܢܦܩ ܡܢ
ܒܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܢܦܩ ܒܪܐ ܛܒܐ.
ܘܒܗܘܝܐ ܢܘܡܐ ܡܫܬܚܠܦ ܠܗ،
ܘܡܫܬܒܪܝܢ ܠܗ ܕܡܝܐ ܒܟܝܐ
ܘܡܦܬ̈ܐ، ܒܡ ܢܘܡܐ ܘܒܘܩܐ.
ܒܗܘܒ ܒܠ ܒܪܐ ܗܘܐ، ܘܒܠ
ܠܐܪܒܥ ܐܡܐ ܘܚܘܒܗ ܕܒܘܠܝ، ܘܚܘܐ
ܐܘܒܝܢ ܕܒܘܠܗ.
. ܦܠܘܬܐ: ܡܢ ܗܘ ܐܡܐ. ܡܪܒܝܢܘܬܐ
ܐܒܘܬܐ. ܚܘܒܐ ܕܐܡܐ. ܘܒܝܬ ܒܘܬܐ
ܐܡܢ.

ܒܪܬܐ ܕܚܩܠܐ



ܐܘ ܒܪܬܐ ܕܗܘܐ ܚܩܠܐ
ܐܦܝܟܝ ܚܘܪܬܐ ܫܦܝܪܬܐ
ܒܪܬܐ ܛܒܬܐ ܘܚܠܝܬܐ
ܐܝܟ ܕܫܡܫܐ ܐܘ ܣܗܪܐ
ܒܥܝܢܝܟܝ ܫܡܫܐ ܘܢܗܝܪܬܐ

ܒܥܘܒܟܝ ܠܐ ܚܙܝܬ ܒܥܒܪܬܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܝܡܐ
ܒܥܘܒܐ ܘܫܡܫܬܐ ܡܠܝܬܐ
ܒܥܘܗܝ ܗܟܢ ܢܘܗܪܐ
ܐܘ ܚܒܝܒܬܐ ܫܦܝܪܬܐ

. ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ:

. ܗܳܕܶܐ = هذه، ܦܰܬ̈ܰܟܝ = خدودكِ (وجهكِ)، ܚܰܙܘܪܬܐ = تفاحة، ܡܫܰܡܠܬܐ = ناضجة، ܕܡܘܬܐ = شكل، ܡܛܘܫܬܐ = لعبة، ܦܐܝܬܐ = بهية، ܫܦܝܘܬܐ = صفاء، ܗܰܘܢܶܟܝ = عقلك، ܚܪܝܦܬܐ = ذكية.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܠܡܢܐ ܣܡܩܝܢ ܦܰܬ̈ܝܗ̇ ܕܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ؟.

2 . ܒܡܢܐ ܕܡܝܐ ܠܗ̇ ܐܡܗ̇ ؟.

3 . ܒܡܢܐ ܗ̇ܝ ܡܫܰܡܠܬܐ ؟.

4 . ܐܝܟܢ ܚܙܬܗ̇ ܐܡܗ̇ ܡܢ ܒ̈ܬܪ ܗܘܝܐ ؟.

5 . ܐܝܟܢ ܚܘܒܗ̇ ؟.

. ܕܘܪ̈ܫܐ:

1 . ܐܦܩ ܡ̈ܢ ܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢ ܫܘܡ̈ܗܐ ܠܒ̈ܢܬܐ.

2 . ܦܪܘܫ ܫܡ̈ܗܐ ܡ̈ܢ ܚܘܫܒ̈ܢܐ ܒܗܠܝܢ: ܫܘܦܪ̈ܟܝ. ܦܰܬ̈ܟܝ. ܚܘܒ̈ܟܝ.

. ܡܬ̈ܠܬܐ:

. ܣܘܡܟܐ ܢܦܝܠܐ (ܐܝܠܝܢ) ܡܬܬܣܝܡ ܠܗ ܣܘܡܟܐ (ܝ) ܟܐ ܚܢܢ̈ܘ ܡܬܟܬ̈ܒ ܘܠܐ ܡܬܩܪܐ، ܐܟܘ: ܫܘܦܪ̈ܟܝ. ܦܰܬ̈ܟܝ. ܚܘܒ̈ܟܝ.

ܘܘܝ ܡܢܝ ܐܒܠܐ



ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܫܒܝܬܟܝ، ܘܡܢܘ ܓܕܫܟܝ ܐܘ ܐܒܠܐ ܢܓܠܐ، ܘܘܝ ܡܢܝ، ܐܫܓܫܬܢ، ܘܐܪܡܝܬ ܡܢܢ ܢܝܚܘܬܐ ܟܠܗ ܘܦܨܝܚܘܬܐ ܢܦܫܐ، ܐܘܒܕܬ ܗܘܢܢ، ܘܐܫܡܥܬ ܠܢ ܒܟܝܬܐ ܘܬܢܚ̈ܬܐ.
ܟܠ ܝܘܡ ܘܟܠ ܫܥ ܡܦܓܥ ܐܢܬ ܠܢ ܒܡܚܘܬܐ ܚܕܬܐ، ܘܢܥܨ ܐܢܬ ܒܢ ܓܦ̈ܝܟܝ، ܘܫܚܠ ܐܢܬ ܡܢܢ ܕܡܥܐ ܡܪ̈ܝܪܐ، ܘܠܐ ܟܠܐ ܐܢܬ ܡܢ ܓܘܢܚܐ ܘܪܩܕܬܐ ܕܡܥܒܕ ܐܢܬ ܒܓܢ̈ܒܝ ܐܪ̈ܥܐ، ܘܠܐ ܕܡܥܐ ܘܠܐ ܬܘܗܡܐ.

ܟܠ ܝܘܡ ܡܘܕܥ ܐܢܬ ܓܢܒ̈ܝ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܝ ܠܫܡܝܐ ܡܢ ܓܘܣܝܐ، ܐܘ ܠܐܒܐ ܡܣܟܢܐ، ܘܢܓܪܬ ܡܬܘܡܝܐ ܒܒܘܪܟܐ ܡܫܢܘܚܐ، ܘܡܠܐ ܡܘܬܐ ܟܣܝܐ ܒܫܒܝܠܐ ܡܘܡܝܬܐ، ܠܐ ܪܚܡܐ ܘܠܐ ܚܘܝܠ.

ܡܟܝܪ ܪܒܐ، ܕܓܘܢܚܐ ܘܪܩܕܬܐ ܘܡܘܬܐ ܗܢܐ، ܕܒܫܬܐ ܢܗܘܘܢ ܠܟܝ، ܐܒܠܐ ܕܐܟܪ ܡܢ ܝܘܡ ܡܝܬܐ، ܘܓܢܒܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܒܡܟܪܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.

. ܦܘܫܩ ܒܝܬ ܡ̈ܠܐ:

. ܘܘܝ = الويل، ܓܕܫܟܝ = حدث لكَ، ܐܫܓܫܬܢ = أقلقتنا، ܢܝܚܘܬܐ = راحة، ܦܨܝܚܘܬܐ = فرحة، ܐܘܒܕܬ ܗܘܢܢ = أفقدتنا صوابنا، ܬܢܚ̈ܬܐ = حسرات، ܡܦܓܥ ܐܢܬ ܠܢ = تفاجئنا، ܒܡܚܘܬܐ ܚܕܬܐ = بمصاب جديد، ܢܥܨ = تنشب،

ܛܦܪ̈ܝܟ = براثنك، ܚܳܛܶܦ = تخطف، ܛܘܪ̈ܚܐ = مصائب، ܡܚ̈ܘܬܐ = جروح، ܛܰܝܒܽܘܬܳܐ = إحسان، ܚܰܒܺܝ̈ܒܶܐ = أعزاء، ܓܺܝ̈ܕܰܝܢ = أعصابنا، ܡܕܰܠܚܳܢܝܳܬܳܐ = مزعجة، ܛܶܒܳܐ ܡܰܚܫܳܢܳܐ = نبأ مؤلم، ܓܺܝܓܠܳܟ ܡܬܘܡܳܝܳܐ = دولابك الأزلي، ܕܘܪܳܐ ܡܣܰܪܗܒܳܐ = دوران سريع، ܟܽܠܫܳܥܳܐ = كل ساعة، ܠܐ ܡܳܐܶܢ ܘܠܐ ܠܳܐܶܐ = لا يمل ولا يكل.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܰܢ ܡܘܢ ܡܡܰܠܶܠ ܦܳܠܽܘܚܳܐ ؟

2 . ܡܘܢ ܒܳܥܶܐ ܡܶܢ ܐܰܚܝܳܐ ܢܰܓܠܳܐ ؟

3 . ܡܘܢ ܡܳܚܶܐ ܠܶܗ ܟܠ ܝܘܡ ܘܟܠ ܫܥܬܐ ؟

4 . ܡܘܢ ܡܚܰܘܶܐ ܠܶܗ، ܘܡܰܢ ܚܳܛܶܦ ܡܶܢܶܗ ؟

5 . ܠܡܘܢ ܡܥܺܝܩ ܓܺܝ̈ܕܰܝܢ ؟

6 . ܐܰܝܟ ܚܙܳܐ ܛܠܳܠܶܗ ܦܠܳܚܳܐ ؟

7 . ܡܘܢ ܦܶܓܪܳܐ ܐܝܬ ܠܟ ؟

. ܕܘܪܫܐ:

. ܦܪܘܫ ܫܡܗ̈ܐ ܘܡ̈ܠܐ ܘܐܣ̈ܘܪܐ ܘܦܠܚ ܡܢ ܚܘܫܒ̈ܢܐ: ܛܦܪ̈ܝܟ. ܡܶܢܶܗ. ܡܫܰܡܫܳܢܶܗ.

. ܐܰܥܒܰܪ ܡܶܢ ܥܰܪܒܳܝܳܐ ܠܣܽܘܪܝܳܝܳܐ:

إن وقوف أمتنا على قدميها، ونهوضها من كبوتها، بات وشيكاً، ولا بد قريب، لأن الفجر قد طلع، والنهار لا بد آت، وسفننا وبواخرنا، المرفوعة أشرعتها، قد اقتربت من الميناء.

. ܡܫܐܠܬܐ:

- ܛܘܦܣܐ: ܐܬܘܪܝ ܫܡܐ ܕܡܠܟܬܐ ܒܗ ܛܒܪܐ ܐܝܟ، ܐܘ ܦܘܠܚܢܐ ܡܕܡ، ܘܐܝܬ ܠܗ ܡ̈ܠܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ، ܕܡܢܗܘܢ: ܒܥܐ + ܦܘܡ.

. ܚܽܦ ܗܘ ܦܘܠܚܢ ܣܟܠܐ. ܦܘܡ ܡܢܗ ܐܚܝܐ.

ܕܒܘܪܝܬܐ



ܠܝܬ ܒܥܠܡܐ ܕܚܝܘ̈ܬܐ ܟܢܫܐ ܡܛܟܣܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ ܕܚܝܝܢ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ، ܗܢܐ ܟܢܫܐ ܕܐܬܡܗ ܠܝܕܘܥܬܢ̈ܐ ܘܡܥܩܒ̈ܢܐ، ܒܗܝ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܙܘܪܐ ܡܛܟܣܘ̈ܬܐ ܒܝܬܐ ܠܚܘܕܝܗ. ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܠܬܠܬܐ ܐܕ̈ܫܝܢ، ܘܐܝܠܝܢ: ܡܠܟܬܐ، ܗܝ ܢܩܒܐ ܝܚܝܕܝܬܐ ܕܟܘܪܐ، ܘܗܘܝܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܒ̈ܢܝܐ، ܡܦܠܓܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܟܘܪܐ ܥܒ̈ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ، ܘܦܠܘܚ̈ܝܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܒܟܘܠܗܘܢ ܣܘܥܪ̈ܢܐ، ܕܐܝܟ ܡܣܝܥܐ ܒܟܘܪܐ، ܘܐܘܪܥܗ، ܘܡܢܛܪ̈ܢ ܟܘܠܗ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܡܢܛܪ̈ܢ، ܟܢܫܢ ܥܠ ܗܘܒ̈ܐ، ܘܡܒܠ̈ܝܢ ܚܝܠܗܘܢ ܩܕܡܝܐ ܘܪܒܐ ܒܥܡܠܐ، ܘܡܢܗ̈ܝܢ ܐܝܟܐ ܡܢ ܥܠ ܥܢܒ̈ܘܒܐ، ܐܘ ܦܪ̈ܚܐ، ܘܕܟܪܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܠܐ ܡܢ ܡܙܘܓܘܬܐ ܕܡܠܟܬܐ.

. ܦܘܫܩ ܒܢܝܢ ܩ̈ܠܐ:

. ܕܒܘܪ̈ܝܬܐ = نحل، ܚܝܘ̈ܬܐ = حيوانات، ܟܢܫܐ = مجتمع، ܡܛܟܣܐ = منظم،
ܝܬܝܪ = أكثر، ܐܬܡܗ = أدهش، ܝܕܘܥܬܢ̈ܐ = علماء، ܡܥܩܒ̈ܢܐ = دارسون،

ܪܐܙܐ = سر، ܡܫܚܠܦܐ = مختلف، ܢܩܒܐ = أنثى، ܟܘܪ̈ܐ = خلايا، ܡܫܬܬܝܢ = سداسية، ܐܣܟܡܐ = شكل، ܦܠܚܬܢܝܬܐ = عاملات، ܡܦܘܚܐ = تبريد، ܥܘܡܪܐ = مسكن، ܐܕܟܝܬܗ = تطهيره، تنظيفه، ܡܬܦܠܓܢ = يتوزعن، ܟܘܡܝܢ = شهدهن، ܫܥܘܬܐ = شمع، ܕܒܫܐ = عسل، ܢܟܝܢܐ = ضرر، ܕܟܪ̈ܐ = ذكور، ܡܠܩܚܘܬܐ = تلقيح.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗܝ ܟܘܪܐ ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ ؟

2 . ܠܡܢܐ ܐܝܟ ܡܬܦܠܓܢ ܕܒܘܪ̈ܝܬܐ ؟

3 . ܡܢܘ ܦܘܠܚܢ ܡܠܟܬܐ ؟

4 . ܡܢܘ ܦܘܠܚܢ ܦܠܚܬܢܝܬܐ ؟

5 . ܡܢܘ ܦܘܠܚܢ ܕܟܪ̈ܐ ؟

. ܕܘܪܫܐ:

. ܡܠܝ ܕܘܟܬ ܢܘܩܙܐ ܒܡ̈ܠܐ ܟܠܐ ܕܚܣܝܪ: ܐܡܪܝܢ: ܡܠܟܬܐ ܣܝܡܐ ..... ܕܟܘܪܐ، ܘܡܦܠܓܐ ܠܒܝܬ ܒܠܐ ...... ܠܐܬܬܝܢ ...... ܘܦܠܚܬܢܝܬܐ ܡܬܟܢ .... ܣܓܝܐܐ .

. ܐܦܢ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:

ـ مذ وجد الإنسان على الأرض، اكتشف أجدادنا السريان الكتابة، وفتحوا المدارس، وشرعوا بالتعلم، دون كلل ولا ملل.

. ܫܬܐܣܬܐ:

. ܫܡܐ ܡܬܚܫܒܢܐ، ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢܐ، ܡܐܢܐ ܕܠܐ ܗܘ ܕܢܦܠ ܒܬܘܗܝ ܫܘܪܝܐ، ܘܡܬܚܫܠ ܡܢ ܡܟܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܫܘܫܡܬܐ (ܡ) ܒܫܘܪܝܗ، ܘܫܠܡ ܡܪܢܝܗ، ܘܐܝܬ ܐܢܫܝܢ ܕܡܛܠ ܟܠ ܡܫܚܠܦܬܐ، ܐܝܟ: ܟܬܒ = ܡܟܬܒܐ، ܡܠܠ = ܡܡܠܠܐ.

ܟܘܡܪܐ ܠܚܣܝܘܬܐ

التراث السرياني

الترهّب في التراث السرياني ٢

من القرن السابع حتى أيامنا

ܚܣܝܘܬܐ

ܒܒܝܪܐ ܕܙܘܒܐ ܫܘܡܝܐ ܒܕܒܪܐ ܐܦ ܝܚܝܕܝܐ
ܚܝܝܐ ܪܒܐ ܘܫܘܬܦܝܐ ܒܟܢܫܐ ܕܒܗ ܒܢܝܐ
ܠܐܒܗ̈ܬܐ ܡܫܒܚܐ ܒܒܬܐ ܕܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܘܒܚܕܝܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܩܕܝܫܘܬܐ ܡܩܕܫܢܐ



ܚܝܝܢ ܒܒܬܝ̈ܐ ܪ̈ܒܝܐ ܦܓܪܐ ܠܡܢ̈ܝܐ
ܒܗܘܢܐ ܐܘ̈ܡܝܐ ܡܬܒܚܐ ܠܐܦ̈ܝܐ ܝܚܝ̈ܕܝܐ
ܐܝܟ ܒܢܝ̈ܐ ܡܬܝ̈ܒܝܐ ܠܐܪܐ ܘܫܡܝܐ ܡܪ̈ܒܝܐ

. ܦܘܫܳܩ ܟܢܘܫ ܡ̈ܠܐ:

. ܬܶܓܳܐܪܐ = مهرجان، ܢܨܚܐ = مجد، ܫܘܚܳܐ = احتفال، ܟܘܢܳܫܐ = مؤتمر، ܫܘܒܗܪܐ = افتخار، ܡܚܰܝܕܳܐ = موحد، ܝܘܪܬܬܐ = تراث، ܡܥܝܪܳܢܐ = باعث، ܡܦܪܣܡܢܐ = ناشر، ܟܳܢܶܫ = يضم، ܚܐ̈ܪܐ = سادة، ܪ̈ܒܢܐ = ملافنة، ܠܗ̈ܬܢܐ = مناضلون، ܝܩ̈ܪܐ = محترمون، ܡܕܰܒ̈ܪܢܐ = مرشدون، ܡܠ̈ܚܐ = ربابنة السفن، ܡܙܟ̈ܝܢܐ = منصرون، ܪ̈ܘܪܒܢܐ = عظماء.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܐܝܟܐ ܐܬܬܣܝܡ ܟܘܢܫܐ ؟.

2 . ܠܡܢ ܡܚܝ̈ܕ ܟܘܢܫܐ ؟.

3 . ܡܢܘ ܡܥܝܪ ؟.

4 . ܡܢܘ ܦܪܣ ؟.

5 . ܡܢܘ ܟܢܫ ؟.

. ܬܘܪ̈ܓܡܐ:

1 . ܐܦܩ ܡܢ ܡܠܬܐ ܢܘܼܩܠܐ ܐܚܪܢܐ.

2 . ܗܰܒ ܡܢ ܡܠܬܐ ܣܘܼܟܳܠܳܐ ܡܢ ܐܚܐ.

3 . ܗܒ ܚܕܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܚܐ̈ܪܐ . ܪ̈ܒܢܐ . ܦܬܓ̈ܡܐ . ܠܗ̈ܬܢܐ . ܡܠ̈ܚܐ.

. ܡܬ̈ܬܐܠܬܐ:

. ܡܬܢܣܒܠ ܦܫܐ ܟܬܘܒܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܦܣܘܩܝ̈ܬܐ ܕܡܫܬܘܫܝܢ (ܪ) ܡܢ ܐܝܟ ܡܣܬܡܟܢܝܬܐ، ܐܝܟ: ܐܠܦܐ = ܐܠܦ̈ܐ، ܡܘܫܒܫ = ܡܘܫܒ̈ܫܐ، ܟܘܪܣܝܐ = ܟܘܪ̈ܣܘܬܐ، ܐܘ ܡܫܬܘܫܝܢ (ܘ + ܪ)، ܐܝܟ: ܡܬܪܐ = ܡܬ̈ܪܘܬܐ.

ܡܠܦܢܐ ܝܘܚܢܢ ܩܫܝܫܐ



ܐܬܝܠܕ ܒ (ܐܕܪ) ܒܩܠܘܕܝܐ ܒܫܢܬ 1918، ܘܐܩܝܡ ܝܠܦ ܛܟܣܐ ܕܒܝܬܐ ܣܘܪܝܝܐ، ܒܫܢܬ 1929، ܐܬܓܠܝ ܥܡ ܐܣܪܬܗ ܠܡܕܝܢܬ ܩܡܫܠܝ. (ܣܘܪܝܐ)، ܒܣܘܪܝܐ، ܘܝܠܦ ܒܡܕܪܫܬܗ ܣܘܪܝܝܬܐ، ܘܩܢܐ ܣܗܕܘܬܐ ܫܘܪܝܝܬܐ، ܡܢ ܐܬܓܠܝ ܠܚܠܒ، ܘܗܘܐ ܒܒܝܬ ܡܠܦܢܐ ܣܘܪܝܝܐ، ܘܝܠܦ ܣܘܪܝܝܐ ܘܥܪܒܝܐ ܘܦܪܢܣܝܐ ܘܐܢܓܠܝܙܝܐ، ܘܒܫܢܬ 1948، ܗܦܟ ܠܩܡܫܠܝ، ܘܐܠܦ ܒܡܕܪܫܬܐ ܕܣܘܪܝܝܐ، ܡܢ ܚܕܐ ܠܫܢܬܐ ܘܥܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ، ܘܗܦܟ ܠܚܠܒ، ܡܢ ܬܠܬܐ ܕܫܢܝܢ، ܘܫܢܝ ܐܦ ܒܫܢܬ 2001.

ܚܦܛ ܠܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ، ܘܣܡ ܟܬܒܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܠܫܢܐ ܩܕܡܝܐ، ܘܟܬܒ ܥܠ ܡܟܬܒ ܐܚܪܢ ܣܘܪܝܐ ܚܕܬܐ، ܘܣܡ ܡܐܡܪܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܠܡܥܝܪܢܘܬ ܒܢܝ ܣܘܪܝܐ ܥܡܡܐ.

. ܦܘܫܩ ܒܢܝ ܡܠܐ:

ܐܬܝܠܕ . ولد، ܛܟܣܐ = طقس، ܐܬܓܠܝ = هاجر، ܐܣܪܬܗ = عائلته، ܩܢܐ = نال، ܣܗܕܘܬܐ ܫܘܪܝܝܬܐ = شهادة ابتدائية، ܚܦܛ = اهتم، ܠܡܥܝܪܢܘܬ = لإيقاظ وإنهاض.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܐܝܟܐ ܐܬܝܠܕ ܡܠܦܢܐ ܝܘܚܢܢ، ܘܐܡܬܝ ؟.

2 . ܡܢܘ ܡܠܦ ܐܒܘܗܝ ؟.

3 . ܠܡܢܐ ܐܬܚܒܫ ܒܫܢܬ 1929 ؟.

4 . ܡܢܘ ܥܒܕ ܐܒܘܗܝ ؟.

5 . ܡܢܘ ܡܠܦ ܒܒܝܬ ܣܦܪܐ ܣܘܪܝܝܐ ܕܒܝܪܘܬ ؟.

6 . ܡܢܘ ܥܒܕ ܠܣܘܪܝܝܘܬܐ ؟.

7 . ܐܝܟܐ ܡܝܬ ܘܐܡܬܝ ؟.

. ܕܘܪ̈ܫܐ:

. ܥܒܘܕ ܦܬܓܡ̈ܐ ܒܗܠܝܢ:

1 . ܣܘܪܝܝܐ. ܠܠܫܢܐ . ܝܗܒ.

2 . ܦܬܓܡ̈ܐ . ܠܡܠܦܢܘܬܐ . ܡܩܝܡܐ. ܫܡ . ܗܘܐ ܠܫܢܐ.

3 . ܝܠܝܕܐ . ܟܬܒ . ܡܟܬܒ ܐܟܚܕ . ܟܠܗ . ܣܘܪܝܝܐ.

. ܐܚܪ̈ܢ ܡܢ ܒܪܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:

- إن الأرمن ظلوا يكتبون لغتهم الأرمنية بالأبجدية السريانية حتى عام ٤٠٤ مسيحية، ونبغ بعض أساقفتهم في اللغة السريانية.

. ܩܢ̈ܘܢܐ:

. ܡܬܚܐ ܕܐܬܡܪ: ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܐܝܟܢܐ، ܒܪܘܫ (ܐ) ܡܢ ܣܘܪܝܝܐ.

. ܡܬܚܫܚܐ ܒܗܘܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ (ܘܬܐ)، ܐܝܟ: ܫܡܫ = ܫܡܫܬܐ، ܥܒܪ = ܥܒܪܬܐ، ܦܠܚ = ܦܠܚܬܐ.

ܩܪܝܬܐ ܫܪܝܪܬܐ



ܩܪܝܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܚܒܝܒܬܐ ܡܛܝܬܢܝ ܡܢ
ܐܚܐ ܡܨܪܝܐ ܒܩܗܪܗ، ܘܛܥܢܬܢܝ ܒܓܦ̈ܐ
ܢܫܪܐ ܥܫܝܢܐ، ܘܠܒܝܬܐ ܛܒ ܙܗܝܐ.
ܡܢ ܐܠܒܝܢ (ܡܫܡܫܢ ܫܘܪܝܐ)، ܡܒܒܬܐ
ܕܚܙܝܢ ܡܦܩܬܐ، ܡܕܝܢܬ ܐܣܘܦ̈ܐ،
ܘܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ، ܘܐܘܪܚܐ ܕܐܟܘܬܐ ܕܚܝܠܐ،
ܢܦܩܢ، ܘܥܠ ܚܘܪܐ ܐܪܥܐ ܠܩܗܪܐ،
ܐܪܫܟܬܐ ܕܦܛܡܝܐ ܡܛܝܢ، ܘܒܕܪܐ
ܕܦܫܝܛܬܐ ܒܡܫܪܝܢ ܡܘܫܒ ܢܗܪܐ.
ܬܘܡܒܬܐ ܕܢܝܐ، ܐܠܐ ܕܡܝܢܐ ܐܚܪܢܐ، ܕܗܘܐ
ܕܡܪܐ، ܕܒ ܓܪܦܢ ܡܢ ܒܠܒܘܬܗ ܛܒ
ܒܠܝܬܐ، ܘܐܣܢ ܕܕܡܪܐ ܗܘܐ ܡܣܬܒܪܐ ܗܘ ܕܡܦܪܥܬܐ ܠܓܠܗ ܡܕܝܢܐ، ܘܡܢܪܬܐ ܦܐܫ
ܢܗܘܪܐ، ܘܡܒܠܐ ܠܓܠܗܘܢ ܙܪܩܐ، ܘܐܝܟ ܦܪܘܝܐ ܕܡܢ ܘܦܩܪ، ܕܢܦܪܘܫ ܢܗܘܪܗ،
ܘܢܚܘܫ ܒܥܛܝܐ.
ܗܝ ܕܠܗ ܚܙ ܓܒܪܐ، ܘܐܒܝܫ ܕܗܘܐ ܚܝܠܐ ܒܬܘܪܝܗ، ܘܒܫܡܫܐ ܢܦܫܝ ܙܗܝܬܐ،
ܘܪܚܡܝ ܕܐܦܠܘܣ ܡܛܝܢ ܘܡܨܪܝܢ، ܡܛܠ ܡܦܪܥܬܐ، ܘܡܢܬܪܬܐ ܡܫܘܪܚܬܐ.

. ܦܘܫܩ ܒܢܝܢ ܡ̈ܠܐ:

- ܩܪܝܬܐ = دعوة، ܫܪܝܪܬܐ = صادقة، ܡܛܝܬܢܝ = وصلتني، ܛܥܢܬܢܝ = حملتني، ܒܓܦ̈ܐ ܢܫܪܐ ܥܫܝܢܐ. = بجناحي نسر مغزم، ܡܒܒܬܐ = جارة، ܐܣܘܦ̈ܐ = حدود، ܐܪܫܟܬܐ ܕܦܛܡܝܐ = عاصمة الفاطميين، ܡܫܪܝܢ ܡܘܫܒ

= حي الموسكي، ܐܥܒܪܬ = أمضيت، ܓܪܦܬ = غرفت، ܡܚܙܝܬܐ =
مرآة، ܡܪܕܘܬܐ = ثقافة، ܫܒܝܠܐ = سبيل، ܫܥܘܬܐ = شمعة، ܢܛܪܘܕ =
نطرد، ܚܫܘܟܐ = ظلام، ܐܣܪ = شدّ، ܪܕܐ = سال، ܓܝܕܝ = أعصابي،
ܘܪܝܕܝ = شراييني.

. ܡܫܐܠܬܐ:

1. ܡܢ ܥܒܕ ܡܪܕܘܬܐ ܠܥܠܡܐ ؟
2. ܐܝܟܢ ܚܙܐ ܠܥܠܡܐ ؟.
3. ܡܢ ܐܝܟܐ ܢܦܩ ܘܐܙܠ ܡܝܐ ؟.
4. ܐܝܟܐ ܢܚܬ ؟.
5. ܡܢܘ ܥܒܕ ܐܢܫ ؟.
6. ܡܢܘ ܥܒܕ ܗܘܐ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܠܥܠܡܐ ؟.

. ܕܘܪܫܐ:

- ܥܠܘܒ ܡܢܝܢܐ ܗܢܐ ܥܒܕܐ ܡܫܠܡܢܝܬܐ ܡܝܬܝܬܐ ܕܒܪܢܫܐ (ܚܝ) : ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܐܣܪ (ܓܝܕܝ). ܘܪܕܐ ܕܡܐ ܚܝܐ (ܒܘܪܝܕܝ). ܘܡܫܡܫ (ܢܦܫܝ) (ܪܘܚܐ). ܘ(ܪܓܫܝ) ܕ(ܐܦܠܘܣ) ܡܢܝ ܘܡܢܝ. ܡܛܠ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܢܗܝܪܘܬܐ ܡܫܘܚܬܐ.

. ܐܥܒܪ ܡܢ ܚܕܐ ܠܚܘܪܢܐ:

- في طقس القداس القبطي، كثرة من الألفاظ السريانية، والعديد من الأسماء السريانية أطلقت على المدن والقرى المصرية، مثل أسيوط وطنطا والإسماعيلية وكفر الزيات، وغيرها.

. ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ:

. ܟܪ ܡܬܟܬܒܢ ܡܠܐ ܕܡܢ ܟܡܐ ܐܬܘܬܐ، ܡܬܐܡܪܐ ܐܬܐ (ܝ) ܡܢ ܐܟܘ ܡܬܟܬܒܢܐ ܥܡܗ ܡܠܐ ܕܡܬܟܬܒܢ، ܐܝܟ: ܐܪܥܐ = ܐܪܥܝܐ، ܡܪܥܐ = ܡܪܥܝܐ.

ܝܘܠܦܢܐ



ܩܢܝ ܝܘܠܦܢܐ، ܕܐܝܬ ܒܗ ܗܢܝܐ   ܗܘܝ ܠܟ ܐܡܝܢܐ، ܘܥܡܝܠܐ ܒܗܘܢܐ -

ܒܢܝ ܠܟ ܫܡܐ، ܒܥܡܐ ܘܦܪܝܫܐ   ܡܩܢܐ ܪܘܡܪܡܐ ܡܢ ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ

ܗܘܛ ܒܬܪܗ ܐܚܝ ܘܥܡܠܐܝܬ ܐܚܝ   ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܪܘܚܐ ܪܗܛܐ ܐܡܝܢܐ

ܒܢܝ ܠܟ ܫܡܐ ܛܒܐ ܐܦ ܐܢܬ ܡܟܐ   ܩܒܠ ܗܝ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܝܟ ܡܫܟܚܐ

(ܒ: ܒܒܪܝܐ)

. ܦܘܫܩ ܒܢܝ ܡ̈ܠܐ:

. ܝܘܠܦܢܐ = علم، ܗܢܝܐ = هناء، ܐܡܝܢܐ = دائم، ܥܡܝܠܐ = مشغول، ܦܪܝܫܐ = متميز، ܡܩܢܐ = يكسب، ܪܘܡܪܡܐ = علاء، ܣܐܡܐ = فضة، ܗܘܛ = اركض، ܐܚܝ = أحيي، ܡܟܐ = وضيع، ܩܒܠ = اقبل، ܗܝ = هذه، ܡܠܟܐ = نصيحة.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܐܝܬ ܒܝܘܠܦܳܢܐ ؟

2 . ܡܢܘ ܡܰܠܶܦ ܠܳܟ ܝܘܠܦܳܢܐ ܒܶܝܬ ܣܦܪܐ ؟

3 . ܡܢܘ ܡܰܠܦܳܢܐ ܠܟ ؟

4 . ܐܢ ܪܗܛܬ ܒܬܪܗ، ܡܢܘ ܡܢܐ ܐܝܬ ؟

5 . ܡܢܘ ܗܳܘܶܐ ܐ̱ܢܳܫ ܡܫܰܡܫܳܢܐ ؟

. ܘܘܩܦܐ:

1 . ܐܰܦܶܩ ܡܶܢ ܦܣܘܩܳܐ ܚܕܐ ܡܠܐ ܕܡܐܪܪܐ ܒܠܠ ܐܒܝܐ.

2 . ܐܰܦܶܩ ܡܶܢ ܦܣܘܩܳܐ ܢܘܩܙܐ ܕܘܒܠܐ.

3 . ܐܰܦܶܩ ܡܶܢ ܦܣܘܩܳܐ ܚܕܐ ܡܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗ̇ (ܐ) ܡܬܬܪܬܐ (ܝ).

. ܫܬ̈ܐܬܐ:

1. ܫܰܠܶܡ ܙܘܥܐ ܒܐܒܝܐ ܕܒܒܐ، ܟܕ ܡܫܚܠܦܬ ܠܬܘܣܦܬܐ، ܡܬܬܪܬܐ ܗܘܐ
ܒܫܡܫܝܬܐ (ܗ) ܒܠܠ (ܪ).

2. ܐܝܬ ܒܒܢܝܐ ܡܠܐ (ܡܫܡܫܢܐ) (ܝ) ܡܬܬܪܬܐ ܘܠܐ ܡܬܩܛܠܐ.

ܦܘܪܥܢܐ ܕܢܘܒܠ

ܐܬܝܠܕ ܐܠܦܪܕ ܢܘܒܠ ܒܐܬܪܐ ܕܣܘܝܕ، ܫܢܬ 1883ܡ، ܐܬܬܗܪ ܒܐܒܘܗܝ ܗܘ ܐܪܕܝܟܠܐ ܒܟܫܝܪܐ ܘܚܟܝܡܐ، ܟܠ ܗܘܐ ܡܢܣܐ ܗܘܐ ܕܢܬܕܡܐ ܒܗ، ܘܪܚܡ ܠܟܬܒܬܐ، ܘܠܚܘܕܝܬ ܒܟܐܡܝܛܐ، ܘܟܕ ܦܝܫ ܐܒܘܗܝ ܒܪܓܬܐ ܕܒܪܗ، ܩܢܐ ܡܠܒܒ ܘܣܦܝܩ ܠܗ، ܘܐܠܦܗ ܠܒܝܬ ܪܘܚܐ، ܘܐܦܢ ܒܫܘܪܝܗܘܢ ܒܫܢܐ ܠܐ ܒܝܬܐ، ܘܩܢܐ ܕܪܓܐ ܪܒܬܐ.

ܐܫܟܚ ܢܘܒܠ ܡܬܦܪܩܢܝܬܐ، ܘܟܕ ܕܐܬܦܠܚܘ ܒܗܘܢ ܩܛܠܘܬܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܒܡܐܬܐ ܘܒܐܠܦܐ، ܘܗܘܬ ܗܕܐ ܕܠܐ ܨܒܝܢ.

ܘܟܠܙܒܢ ܦܝܫ ܢܘܒܠ ܒܟܐܒܐ ܢܦܫܐ، ܘܟܕ ܐܬܬܘܝ، ܡܝܬ ܗܘܐ، ܫܡ ܦܘܪܥܢܐ ܪܒܐ ܡܢ ܡܩܢܝܢܗ ܕܢܬܝܗܒ ܠܟܠ ܡܢ ܕܥܒܕ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܗܐ، ܟܐܝܢܐ ܫܠܡܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܦܪܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ.

. ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ:

ܦܘܪܥܢܐ = جائزة، ܐܬܬܗܪ = أعجب، ܐܪܕܝܟܠܐ = مهندس، ܡܢܣܐ ܗܘܐ = كان يجرب. ܢܬܕܡܐ = يتشبه، ܠܚܘܕܝܬ = خصوصاً، ܟܐܡܝܛܐ = كيمياء، ܦܝܫ = شعر، ܪܓܬܐ = رغبة، ܠܒܒ = شجع، ܒܝܬ ܪܘܚܐ = جامعة، ܩܢܐ = اقتنى، نال، ܐܫܟܚ = أوجد، اخترع، ܡܬܦܪܩܢܝܬܐ = متفجرات، ܟܐܒܐ ܢܦܫܐ

= ندامة، ܟܳܐܒ ܠܶܒܳܐ = وجع الضمير، ܣܳܡ = وضع، جعل، ܡܘܬܪܢܐ = فائدة، ܡܓܰܪܶܓ = يحرِّض - يشجع.

ܫܘܐ̈ܠܐ:

1 . ܐܰܝܟܳܐ ܐܶܬܺܝܠܶܕ ܐܰܠܦܪܶܕ ܢܳܘܒܶܠ ؟

2 . ܐܰܝܟܳܐ ܗܘܳܐ ܝܽܘܠܦܳܢܰܘܗܝ ܩܰܕܡܳܝ̈ܶܐ ؟

3 . ܡܰܢ ܠܰܒܶܒ ܘܡܓܰܪܶܓ ܠܶܗ ؟

4 . ܡܽܘܢ ܐܶܫܟܰܚ ܐܰܠܦܪܶܕ ܢܳܘܒܶܠ ؟

5 . ܠܡܽܘܢ ܪܓܶܫ ܟܽܠܶܗ ܕܐܶܬܦܰܠܚܘ ܡܚܰܒܠܳܢܳܐ ܡܶܢ ܒܢܰܝ̈ ܐ̱ܢܳܫܳܐ ܠܰܡܫܰܡܫܳܢܽܘܬܶܗ ؟

6 . ܡܽܘܢ ܣܽܘܥܪܳܢܳܐ ܥܒܰܕ ܐܰܠܦܪܶܕ ܠܰܗܘ ܕܣܳܡ ܣܽܘܥܪܳܢܳܐ ܡܘܬܪܢܐ ܠܰܒܢܰܝ̈ ܐ̱ܢܳܫܳܐ؟

ܕܽܘܪܫܳܐ:

. ܟܬܽܘܒ ܦܶܬܓ̈ܳܡܶܐ ܡܘܬܪ̈ܢܐ ܥܰܡ ܡ̈ܶܠܶܐ ܗܳܠܶܝܢ:

. ܐܶܫܟܰܚ ......

. ܚܙܳܐ ......

. ܣܳܡ ......

. ܐܝܟ ܡܢ ܒܪܝܫܐ ܠܡܣܘܪܐ:

- إن كلمة ماراثون، لفظة سريانية تعني التركيض (مَرهطون)، واسم هوميروس الشاعر اليوناني سرياني، يعني الشاعر، قلبت ألفه هاء تسهيلاً للنطق، وأضيفت إليه السين اليونانية.

. ܩܳܢܽܘܢܳܐ:

. ܡܶܠܬܳܐ (ܚܙܳܐ) ܕܒܢܝܳܢܳܐ ܡܣܘܪܐ ܐܬܘܬܐ، ܟܰܕ ܡܫܬܡܫܐ ܠܐܢܫܐ ܗܘܐ (ܐܚܙܐ)، ܐܠܐ ܗܘܐ ܚܕ (ܝ) ܡܫܬܡܫܐ ܠܗܘܢ (ܘ)، ܘܗܘܝܐ (ܐܚܘܐ)، ܘܗܟܢܐ: ܚܙܝ = ܐܚܙܝ = ܐܘܚܝ.

ܐܓܪܬܐ ܕܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ



ܟܕ ܐܒܓܪ ܐܘܟܡܐ ܠܝܫܘܥ ܐܣܝܐ ܛܒܐ،
ܕܐܫܬܟܚ ܒܐܬܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ:
ܟܬܒ ܐܓܪܬܐ:

ܫܡܥܬ ܥܠܝܟ ܘܥܠ ܐܣܝܘܬܟ، ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܣܡ̈ܡܢܐ ܘܒܥܩ̈ܪܐ ܡܐܣܐ ܐܢܬ، ܐܠܐ ܒܡܠܬܟ ܥܘܝܪ̈ܐ ܡܦܬܚ ܐܢܬ، ܘܚܓܝܪ̈ܐ ܡܗܠܟ ܐܢܬ، ܘܓܪ̈ܒܐ ܡܕܟܐ ܐܢܬ، ܘܚܪ̈ܫܐ ܡܫܡܥ ܐܢܬ، ܘܪ̈ܘܚܐ ܛܢ̈ܦܬܐ ܡܦܩ ܐܢܬ، ܘܠܟܪ̈ܝܗܐ ܘܡܟܐܒ̈ܐ ܒܗ ܒܡܠܬܟ ܡܐܣܐ ܐܢܬ، ܐܦ ܡܝ̈ܬܐ ܡܩܝܡ ܐܢܬ.

ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܠܐܣܘ̈ܬܐ ܪܘܪ̈ܒܬܐ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕ ܐܢܬ، ܣܡܬ ܒܪܥܝܢܝ ܕܐܘ ܐܠܗܐ ܐܢܬ، ܕܢܚܬܬ ܡܢ ܫܡܝܐ، ܘܥܒܕ ܐܢܬ ܗܠܝܢ، ܐܘ ܒܪܗ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ.

ܐܦ ܗܘܐ ܠܘܬ ܫܡܥܬ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܪܛܢܝܢ ܥܠܝܟ، ܘܪܕܦܝܢ ܠܟ، ܘܐܦ ܕܢܙܩܦܘܢܟ ܒܥܝܢ، ܘܠܡܒܐܫܘ ܠܟ ܒܥܝܢ.

ܡܛܠ ܗܢܐ ܟܬܒܬ ܒܥܝܬ ܡܢܟ ܕܬܐܬܐ ܠܘܬܝ، ܟܕ ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܠܟ، ܘܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬ ܠܝ ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܕܝܠܟ ܠܟ.

ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܙܥܘܪܬܐ ܐܝܬ ܠܝ، ܘܫܦܝܪܬܐ، ܘܣܦܩܐ ܗܝ ܠܬܪܝܢ ܒܗ ܒܫܠܡܐ.

. ܦܘܫܩ ܚܕܬ ܡ̈ܠܐ:

. ܐܣܝܐ = طبيب، ܐܫܬܟܚ = وجد، ܣܡ̈ܡܢܐ = أدوية، ܥܩ̈ܪܐ = عقاقير، ܡܐܣܐ = تطبب، ܥܘܝܪ̈ܐ = عوران، ܚܓܝܪ̈ܐ = عرج، ܓܪ̈ܒܐ = جربى، ܡܕܟܐ = تطهر، ܚܪ̈ܫܐ = خرس، ܪ̈ܘܚܐ ܛܢ̈ܦܬܐ = أرواح نجسة، ܠܟܪ̈ܝܗܐ =

مبتلين، ܡܫܰܢܩܶܐ = معذبون، ܬܶܕ݂ܡܪ̈ܳܬ݂ܳܐ ܪ̈ܰܘܪܒܳܬ݂ܳܐ = عجائب كثيرة، ܣܳܡܶܬ݂ ܒܪ̈ܶܥܝܳܢܰܝ = وضعت في تفكيري، ܒܥܶܝܬ݂ = طلبت، ܪ̈ܳܛܢܺܝܢ = يتذمرون، ܪ̈ܳܕ݂ܦܺܝܢ = يضطهدون، ܙܳܩܦܺܝܢܳܟ݂ = يصلبونك، ܡܒܰܙܚܺܝܢ ܒܳܟ݂ = يمثلون بك، ܚܳܝܪܺܝܢ = يتطلعون، ܐܶܚܽܘܕ݂ ܐܺܝܕܳܐ = أضبط أو أملك، ܣܳܦܩܳܐ ܠܡܶܫܟܰܢ = تكفي لسكن، ܒܫܰܠܝܳܐ = بهدوء.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܶܢ ܥܒܰܪ ܐܰܪ̈ܥܳܬ݂ܳܐ ܠܡܳܢܳܐ ܐܰܝܟ ܛܳܒܳܐ ؟.

2 . ܡܰܢܘ ܡܫܰܢܶܐ ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܐܰܢ݈ܬ ܥܰܠ ܢܰܦܫܳܟ݂ ؟.

3 . ܒܡܰܢܘ ܡܳܬ݂ܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܢܰܦܫܳܟ݂ ؟.

4 . ܡܰܢܘ ܫܳܡ ܐܰܢ݈ܬ ܒܪ̈ܶܥܝܳܢܰܘܗ݈ܝ ؟.

5 . ܠܡܰܢܘ ܒܥܳܐ ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܐܰܢ݈ܬ ܕܬ݂ܶܬ݂ܶܐ ܢܰܦܫܳܟ݂ ܠܘܳܬ݂ܶܗ ؟.

6 . ܡܰܢܘ ܡܫܰܢܶܐ ܐܰܢ݈ܬ ܥܰܠ ܡܕܺܝܢ݈ܬܳܐ ؟.

7 . ܡܰܢܘ ܐܰܝܟ ܠܐ ܐܰܢ݈ܬ ܕܣܳܦܩܳܐ ܠܶܗ ܘܰܠܡܶܫܟܰܢܳܐ ؟.

. ܕܽܘܪ̈ܫܶܐ:

. ܫܰܡ ܒܡܰܪܕܺܝܬ݂ (ܗܽܘ):

ܘܰܒܪ̈ܳܬ݂ܳܐ (ܡܶܪ̈ܶܐ ܐܰܝܟ)، ܘܰܒܢܰܝ̈ܳܐ ܡܫܰܢܶܐ (ܐܰܝܟ)، ܘܪ̈ܽܘܚܳܐ ܛܰܒ̈ܥܳܬ݂ܳܐ ܡܶܢܶܗ (ܐܰܝܟ)، ܘܰܒܢܰܝ̈ ܐܰܪ̈ܥܳܐ ܘܡܫܰܢ̈ܩܶܐ (ܒܗ̇ ܒܡܰܕ݂ܒܪܳܐ) ܡܳܬ݂ܳܐ (ܐܰܝܟ)، ܐܰܘ ܡܶܢ̈ܝܳܢܳܐ ܡܶܢܶܗ (ܐܰܝܟ).

. ܐܰܒܥܶܕ݂ ܡܶܢ ܒܪܳܢܳܐ ܠܫܽܘܪܳܝܳܐ:

وفي هذه اللحظات، سمعت صوتاً يقول لي: على مهلك، على مهلك، ماذا أصابك ؟ فها أنت ومنذ عهد طويل في ركض وتعب لا حدود له، تنتقل من مكان لآخر، لاسترجاع الماضي التليد، أرح نفسك قليلاً.

. ܫܰܘܬܳܦܽܘܬ݂ܳܐ:

. ܟܰܕ ܢܶܣܒܶܬ݂ ܣܘܟܳܠܳܐ ܠܡܳܢܳܐ ܐܰܘ ܠܐܰܢܳܐ ܘܠܐ ܡܶܬ݂ܚܙܝܳܐ ܐܳܬ݂ܘܳܬ݂ܳܐ ܩܕ݂ܺܝܡ، ܒܳܬ݂ܰܪ ܕܡܶܢ ܐܝܟܳܐ

ܡܶܬ݂ܚܰܙܝܳܢܳܐ ܡܶܢ ܚܰܕܳܐ، ܡܰܠܦܳܢܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܦܰܠܚܳܐ، ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܣܰܓܺܝܐܳܐ، ܐܰܝܟ: ܒܬ݂ܰܪܳܐ

ܕܝܠܳܟ݂ = ܒܬ݂ܪܳܟ݂.

ܚܽܘܪܒܳܐ ܕܣܰܝܦܳܐ

ܒܝܢ ܡܕܘܫ ܐܚܝܐ ܡ̈ܐܐ ܐܠܦ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܚܝܠܐ ܒܠܚܘܕ ܚܝܠܐ ܡܢ ܣܝܦܐ ܥܕ̈ܡܬܐ. ܘܟܠܗܝܢ
ܕܡ̈ܢܐ ܕܫܡܗܘܢ ܐܝܟ ܡܬܚܟܠ ܢܚܘܪ ܐܬܪܐ ܘܥܡܐ.

ܒܗܘܢ ܫܢܝ̈ܐ ܟܠ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܣܦܪ̈ܐ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ.

ܕܝܪܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܟܐܬܪܝܢ



ܒܩܠܥܐ ܕܛܘܪܐ ܕܣܝܢܝ، ܩܠܥܐ ܒܐܝܛܐ ܘܫܛܝܚܐ، ܩܝܡܐ ܒܢܐ ܒܫܢܬ 527 ܡ، ܕܝܪܐ ܗܢܐ ܡܫܡܗܐ، ܘܟܪܝܐ ܠܐܝܬܘܗܝ ܐܬܬܪܘܪ، ܕܗܘܐ ܢܦܝܠܐ ܒܓܪܒܐ، ܕܢܛܪ ܒܗܘܢ ܡܢ ܒܪ̈ܒܪܝܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܬܚܝܠܐ ܠܣܝܢܝ ܠܟܘܫ̈ܦܐ ܘܗܓ̈ܡܐ.

ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܓܒܐ ܡܫܪܐ، ܘܡܬܠܘܐ ܒܒܢܝܐ ܡܢ ܩܘܦܐ ܢܦܩܐ، ܘܒܬܪܗܝܢ ܓܒܐ ܘܡܠܠܐ، ܗܓܡ̈ܝ ܙܘܥܐ ܡܫܬܐܠܐ ܠܓܒ̈ܝܐ ܘܠܬܠܡ̈ܝܕܐ ܕܡܢ ܐܦܝ ܡܘܫܐ ܘܥܒܝܕܐ ܠܡܫܝܚܐ.

ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܬܡܠܝܐ ܪܒܐ، ܡܫܡܗܐ ܘܝܕܝܥܐ، ܝܠܝܦܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܩܠܝ̈ܬܐ ܡܩܛܠܐ، ܕܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܓܒܐ ܕܩܠܝ̈ܬܐ ܡܘܪܝܐ ܕܡܫܐ ܘܥܠ̈ܝܬܐ، ܛܒ̈ܐ ܘܚܕ̈ܬܐ ܕܡܢܗܘܢ 280 ܩܠܝܬܐ، ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܒܥܝܐ ܐܣܛܪܛܝܓܝܐ، ܘܗܘܝܐ ܡܘܪܝܐ ܥܠܝܐ.

. ܦܘܫܩ ܒܝܬ ܡ̈ܠܐ:

ܩܠܥܐ = قلعة، ܛܘܪܐ ܕܣܝܢܝ = جبل سيناء، ܡܫܡܗܐ = مشهور، ܒܪ̈ܒܪܝܐ = برابرة، ܡܕܒܪܐ = صحراء، ܟܘܫ̈ܦܐ = غزوات، ܗܓ̈ܡܐ = هجمات، ܗܓܡ̈ܝ

= مصفوفة، ܡܫ̈ܚܠܦܐ = متنوعة، ܒܝܚܝܕܐܝܬ = خصوصاً، ܒܝܬ ܓܙܐ = خزانة، ܪܫܝܐ = مهمة، ܝܩܝ̈ܪܐ = غالية، ܝܚܝ̈ܕܝܐ = نادرة، ܣܘܓܐܗܘܢ = أغلبهم.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܐܝܟܐ ܣܝܡ ܓܙܐ ܕܥܕܬܐ ܒܐܬܪܢ ؟.

2 . ܐܝܢܝ ܐܬܘ̈ܬܗ، ܘܡܢ ܥܒܕ ܠܗ، ܘܐܡܬܝ ؟.

3 . ܠܡܢܐ ܣܝܡ ܓܙܐ ܗܢܐ، ܘܡܢ ܡܢ ؟.

4 . ܡܢ ܗܘ ܥܒܕ ܗܝܟܠܐ ܕܥܕܬܐ ؟.

5 . ܗܘ ܗܝܕܝܢ ܥܠܠ ܠܓܘܗ ܕܗܝܟܠܐ ؟.

6 . ܗܘ ܐܝܬ ܠܓܙܐ ܣܦܪ̈ܐ ܡܢ ܥܕܬܐ، ܘܗܘ ܐܝܬ ܒܗ ؟.

7 . ܟܡܐ ܚܘܬܡܐ ܠܡܬܒܥ ܒܟܬܒܐ ܣܘܪܝܝܐ ܕܥܕܬܐ ؟.

. ܕܘܪ̈ܫܐ:

. ܐܦܩ ܡܢ ܗܘܢܟ ܟܡܐ ܦܬܓܡ̈ܐ.

. ܐܦܩ ܡܢ ܗܘܢܟ ܫܡܐ ܫܡܝܢܐ، ܘܥܡ ܚܕܝܢ.

. ܐܥܒܪ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:

. إن ظاهرة بناء الكنائس الفخمة في التاريخ السرياني جانب حضاري مهم.

(المطران اسحق ساكا)

. ܡܬܚܫܚܬܐ:

. ܟܕ ܢܘܣܦ ܣܘܡܟܐ ܠܫܡܐ ܐܘ ܠܐܣܪܐ ܒܫܘܡܠܝܐ (ܝ) ܒܝܬܗܘܢ، ܟܠܗ ܕܡܢ ܐܠܦ ܡܬܚܠܦܢܐ ܡܢ ܫܡܐ. ܡܫܬܡܗ ܗܝܕܐ ܫܡܫܡܐ ܫܡܐܝܐ، ܐܝܟ: ܒܬܚܬܐ ܕܠܗ = ܒܬܚܬܝ.

ܐܫܪܘܬܐ ܕܒܝܬܐ



ܐܠܗܐ ܩܘܒܐ ܠܫܡܫܐ، ܒܒܪܢܫܐ ܐܠܗܝ ܐܢܫܐ ܡܫܬܒܚܬܐ، ܡܢ ܕܗ ܒܪܗ، ܗܘ ܕܡܫܒܚܐ ܘܡܬܬܣܪܐ ܒܗ ܒܒܝܬܐ ܒܬܫܡܫܬܐ، ܕܝܗܘܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܣܘܦ ܡܢܝܢܐ، ܘܥܡ ܐܒܗܝ ܕܘܝܐ.

ܘܫܡܐ ܐܫܪܘܬܐ ܗܘܐ ܕܢܝܚ ܘܒܒܝܬܐ ܠܐܫܪܘܬܐ ܕܥܘܒܐ ܕܐܡܗܬܐ ܒܠܘܚܐ ܘܫܬܩܐ، ܐܝܟ ܕܠܐ ܚܝܐ ܥܒܕܐ ܕܠܐ ܢܘܚܐ ܘܫܬܩܐ، ܘܐܦܠܐ ܢܘܚܐ ܘܫܬܩܐ ܕܠܐ ܥܒܕܐ، ܘܠܒܢ ܚܝܐ ܠܝܬ ܩܝܡܐ ܘܠܐ ܐܚܪܢ، ܐܠܐ ܡܢ ܩܝܡܐ ܢܩܒ ܦܐܪܐ ܠܚܝܘܗܝ، ܗܟܢ ܒܪܢܫܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ ܘܒܝܬܗ ܡܫܝܚܬܐ.

ܗܟܢܐ ܒܠܒܝ، ܚܙܝ ܒܬܪ ܐܝܬܐ، ܕܗܘܐ ܐܡܗܬܐ ܡܬܪܕܝܐ، ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܐܡܗܬܐ ܕܠܐ ܚܙܐ ܦܐܪܐ، ܒܪ ܐܬܬܘܣܦ ܢܘܚܐ ܒܟܠ ܥܒܕܗ، ܘܐܬܦܫܛ، ܘܐܬܦܪܣ ܠܒܘܪܐ ܐܒܝܒܐ.

. ܦܘܼܫܵܩ ܡ̈ܠܹܐ:

. ܐܲܣܝܼܪܘܼܬܲܢ = ارتباطنا، ܐܲܠܨܝ = حمل، ܡܲܠܲܐܟܵܝܬܵܐ = ملائكية، ܡܩܲܒܠܵܐ = توجه، ܬܘܼܩܦܵܐ = شدة، ܓܸܙܥܵܐ = جذع، ܣܘܼܟܹ̈ܐ = أغصان، ܚܵܝܹܐ = يعيش، ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܹܗ = إيمانه، ܢܲܪܓܵܐ = فأس، ܐܸܬܦܣܸܩ = قطع، ܐܸܬܪܡܝ = رمي.

. ܫ̈ܘܼܐܠܹܐ:

1 . ܟܡܵܐ ܡܸܬܐܲܣܝܼܪ ܚܲܝ ܣܘܼܪܝܵܝܵܐ ؟.

2 . ܡܘܿܢ ܐܲܠܨܝ ܐܲܟܘܼܬܵܐ ܠܒܲܪ̈ܢܵܫܹܐ ؟.

3 . ܠܡܘܿܢ ܕܡܲܐ ܐܲܣܝܼܪܘܼܬܲܢ ܒܚܲܝܹ̈ܐ ؟.

4 . ܡܘܿܢ ܘܵܠܹܐ ܚܠܵܦ ܕܢܸܗܘܸܐ ؟.

5 . ܡܘܿܢ ܢܸܗܘܸܐ ܒܐܝܼܠܵܢܵܐ ܕܠܵܐ ܢܸܬܸܠ ܦܹܐܪ̈ܐ ؟.

. ܕܘܼܪܵܫܵܐ:

. ܐܲܦܸܩ ܣܲܩܘܼܒ̈ܠܵܐ ܕܡܸܠܹ̈ܐ: ܡܲܠܦܵܢܵܐ × .... ܬܲܠܡܝܼܕܵܐ ......

. ܐܲܥܒܲܪ ܡܸܢ ܥܲܪܒܵܝܵܐ ܠܣܘܼܪܝܵܝܵܐ:

ـ أوصى الرسول كاتبه زيد بن ثابت بتعلم اللغة السريانية، فتعلمها بسبعة عشر يوماً كما جاء في كتاب الأعشى للقلقشندي.

. ܡܸܬܐܲܫܡܵܐ:

. ܦܸܥܠܵܐ ܝܗܲܒ: ܦܸܥܠܵܐ ܕܚܲܕ ܐܵܬܘܼܬܹܗ (ܗ) ܡܸܫܬܩܸܠܵܐ ܘܠܵܐ ܡܸܫܬܲܪܝܵܐ، ܘܦܸܥܠܵܐ ܕܗܵܕܹܐ ܡܸܫܬܩܸܠܵܐ ܘܡܸܫܬܲܪܝܵܐ، ܐܲܟܙܲܢ: ܢܵܣܒܝܼܢ، ܐܸܠܵܐ ܒܥܲܬܝܼܕ ܕܝܗܲܒ، ܡܸܫܬܲܚܠܦܵܐ (ܝܗܲܒ) ܒܥܲܬܝܼܕ (ܢܬܠ).

. ܗܘܼܦܵܟ݂ ܦܸܥܠܵܐ ܝܗܲܒ ܒܥܲܬܝܼܕ ܗܘܼ (ܢܬܠ)، ܐܲܟܙܲܢ: ܐܸܢܵܐ = ܐܸܬܸܠ، ܐܲܢ̱ܬ = ܬܸܬܸܠ، ܐܲܢ̱ܬܝ = ܬܸܬܠܝܼܢ، ܗܘܼ = ܢܸܬܸܠ، ܗܝܼ = ܬܸܬܸܠ، ܚܢܲܢ = ܢܸܬܸܠ، ܐܲܢ̱ܬܘܿܢ = ܬܸܬܠܘܿܢ، ܐܲܢ̱ܬܹܝܢ = ܬܸܬܠܵܢ، ܗܸܢܘܿܢ = ܢܸܬܠܘܿܢ، ܗܸܢܹܝܢ = ܢܸܬܠܵܢ.

ܡܰܪܬܽܘܬܳܐ



ܚܰܕ ܡܶܢ ܢܰܟ̈ܦܶܐ ܟܰܕ ܒܥܰܠܡܳܐ ܐܶܬܟܰܣܺܝ ܘܰܐܪܺܝܟ ܡܶܢ ܐܰܝܟ ܘܰܡܶܢ ܪܘܚܐ ܕܢܒܝ̈ܐ

ܘܦܘܡܗ ܚܰܬܺܝܡ ܠܶܗ ܘܰܠܒܶܗ ܢܰܒܥܳܐ ܡܠܳܐ ܦܰܬܳܐ ܙܥܳܐ ܠܶܗ ܘܰܥܒܰܕ ܠܶܗ ܪܘܚܐ

ܦܪܰܐ ܠܶܗ ܡܰܪܝ ܡܶܢ ܪܘܚܐ ܕܢܒܝ̈ܐ

ܛܘܒܰܘܗܝ ܠܐܰܝܢܳܐ ܕܰܡܢܳܐ ܚܰܕܳܐ ܛܳܒܳܐ ܕܥܠܡܐ ܥܒܰܪ ܘܗܕܐ ܛܳܒܳܐ ܠܐ ܥܳܒܰܪ

ܕܰܒܗܽܘܢ ܥܰܠܡܳܐ ܡܶܬܚܰܙܶܐ ܘܰܒܗܽܘ ܕܰܥܠܰܡ ܚܰܝܳܐ ܡܰܠܟܽܘܬܳܐ

(ܡܳܪܝ ܐܰܦܪܶܡ ܣܘܪܝܝܐ)

. ܦܘܫܩ ܟܢܘܫ ܡ̈ܠܐ:

. ܡܪܬܝܢܘܬܐ = نصيحة، ܐܠܦܢܝ = علمني، ܐܪܚܩ = ابتعد، ܢܟܠܐ = خداع، ܦܚ̈ܐ = فخاخ، ܙܩܦܐ = ينصب، ܦܪܐ = نج، ܩܢܐ = اقتنى، ܡܬܝܩܪ = يُحترَم.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܘܢ ܐܡܪ ܚܕ ܚܟܝܡܐ ؟

2 . ܐܝܟܢ ܡܬܚܙ̈ܝܐ ܪܚܡܐ ܕܢܟܠܐ ؟

3 . ܡܘܢ ܙܩܦܐ ܠܟ ܪܚܡܐ ܕܢܟܠܐ ؟

4 . ܠܡܢ ܚܘܒ ܐܡܘܪܐ ܛܒܐ ؟

5 . ܡܢܘ ܕܒܥܐ ܘܫܡܐ ܛܒܐ ܠܐ ܒܥܐ ؟

6 . ܡܘܢ ܙܒܢ ܗܘ ܕܩܢܐ ܫܡܐ ܛܒܐ ؟

. ܕܘܪ̈ܫܐ:

1 . ܐܦܩ ܡܢ ܡܬܠܐ ܫܡܐ ܐܬܐܡܪ ܒܗ ܣܘܟܠܐ، ܘܣܝܡ ܠܗ ܒܦܬܓܡܐ.

2 . ܣܝܡ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܒܦܬܓܡ̈ܐ: ܢܟܠܐ . ܦܪܐ . ܩܢܐ.

. ܡ̈ܬܐܡܪܐ:

. ܟܕ ܡܬܐܡܪܐ (ܝ) ܕܡܬܒܥܝܐ ܒܡܠܬܐ ܒܥܝܢܐ ܕܒܥܐ، ܡܬܩܪܝܐ ܐܠܦ ܡܬܦܢܝܢܬܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܘܡܬܐܡܪܐ ܝܘܕ ܥܒܕܘܗܝ، ܐܝܟ: ܡܪܝ، ܐܠܦܢܝ. ܒܪܘܢܝ. ܐܚܝܢܝ، ܘ (ܝ) ܗܕܐ ܡܬܟܬܒܐ ܘܠܐ ܡܬܩܪܝܐ.

ܡܥܠܘܠܐ



ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܐܪܡܝܬܐ ܛܒ ܥܬܝܩܬܐ، ܒܛܘ̈ܪܝ ܩܪܝܒ ܕܪܡܣܘܩ، ܒܪܘܚܩܐ ܕܫܬܐ ܘܚܡܫܝܢ ܩܠܐ ܡ̈ܛܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘ ܚܠܒܐ، ܒܡ̈ܥܠܬܐ ܕܛܘ̈ܪܐ ܕܩܠܡܘܢ، ܐܬܟܢܝܬ ܡܥܠܘܠܐ، ܡܛܠ ܕܥܠܐ ܒܗ̇ ܐܘܪܚ ܛܘ̈ܪܐ.

ܐܝܬ ܒܗ̇ ܕܝܪܐ ܒܫܡ ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܬܐ ܬܩܠܐ، ܘܥܕܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܝܠܗ̇، ܕܡܪܣܪܓܝܣ ܘܒܟܘܣ ܐܚܘܗܝ ܣܗ̈ܕܐ.

ܒܡܥܠܘܠܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܘܡܫܠܡ̈ܢܐ ܡܡܠܠܝܢ ܡܢ ܢܫ̈ܐ ܕܐܝܬ ܟܢܫܐ ܠܡܫܝܚܐ، ܠܫܢܐ ܐܪܡܝܐ ܩܕܝܡ ܡܢ ܠܫܢܐ ܕܡܠܠ ܒܗ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ، ܐܠܐ ܗܘܐ ܠܫܢܐ ܐܬܡܨܝ ܘܠܐ ܒܢܝܗ̇ ܟܠܐ ܢܟܬܒܘܢܗ̇ ܡܫܝܚܝܬܐ.

ܐܝܬ ܒܗ̇ ܒܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܘܟܪܝܐ ܒܗܕܐ ܫܪܪܐ ܘܫܘܦܪܐ ܠܥܠܡܗ ܟܠܗ ܡܫܡܘܥܐ ܐܪܡܝܐ.

. ܦܘܫܳܩ ܡ̈ܶܠܶܐ:

. ܡܰܥܠܳܢܳܐ = مدخل، ܛܰܒ ܥܰܬܺܝܩܬܳܐ = قديمة جدا، ܓܰܪܒܝ ܡܰܕܢܚ = شمال شرق، ܐܘܚܕܢܐ = منطقة، ܫ̈ܫܠܬܐ = سلسلة، ܐܬܩܪܝܬ = سميت، ܡܪܬܐ = سيدة، ܡܬܚܫܒ = يظن، ܡܬܗܦܟ = يعود، ܥܡܘܪ̈ܝܗ = سكانها، ܡܢ ܢܘܓܪܐ = من زمن بعيد، ܠܗܓܐ = لهجة، ܐܬܚܠܛ = اختلط، ܫܩܠ ܡ̈ܠܐ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ = ضمت ألفاظاً غريبة، ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܪܫܡܝܐ = معهد رسمي، ܠܡܠܦܘ = لتعليم.

. ܫ̈ܘܐܠܐ:

1 . ܐܝܟܐ ܝܬܝܒܐ ܡܕܝܢܬ ܡܥܠܢܐ، ܘܟܡܐ ܪܚܝܩܐ ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ ؟.

2 . ܠܡܘܢ ܐܬܩܪܝܬ ܡܥܠܢܐ ؟.

3 . ܐܝܢܐ ܕܪܐ ܐܝܬ ܠܗ ܥܠܗ، ܘܠܐܝܢܐ ܐܬܪܐ ܡܬܗܦܟ ؟.

4. ܐܝܢܐ ܠܫܢܐ ܡܡܠܠܝܢ ܥܡܘܪ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ؟.

5 . ܡܘܢ ܡܠܟ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܪܫܡܝܐ ܕܡܥܠܢܐ ؟.

ܕܘܪܫܐ:

. ܗܒ ܫܘܘܕܥ̈ܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ: ܥܬܝܩܬܐ . ܠܗܓܐ.

. ܐܥܒܪ ܡܢ ܣܘܪܝܝܐ ܠܥܪ̈ܒܝܐ:

. لكِ محبتي، لكِ روحي ودمي، يا أمتي التي عرفتها صغيراً وأحببتها كبيراً، وعشقتها كهلاً .

. ܡ̈ܬܪܫܬܐ:

. ܐܝܬ ܡ̈ܠܐ ܕܫܡܐ ܡܬܟܬܒܐ ܒܪܝܫ ܐܦ̈ܝ ܒܫܘܠܡܐ ܫܡܐ ܟܠܗܘܢ، ܐܝܟ:
ܫܡܝܐ ، ܠܒܝܫ ، ܐܚܝܕ ، ܒܫܝܡ ، ܠܒܫ ، ܛܒܝܒ ، ܒܟܝ .

ܩܒܪܐ ܢܩܝܫܐ



ܡܢܘ ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܒܪܩܝܢ ܡܢ ܪܚܝܩܐ ܥܠ ܗܘ ܬܠܐ ܐܝܟ ܡܪܓܠܐ ؟

ܡܬܚܙܝܢ ܠܝ ܕܩܒܪܐ ܐܢܘܢ، ܐܝܟ ܚܘܫܒ.

ܥܓܠ ܥܓܠ ܢܐܙܠ ܠܘܬܗܘܢ، ܘܢܚܙܐ ܐܢܘܢ،

ܗܟܢ: ܐܝܠܝܢ ܩܒܪܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܢܩܫܐ ܕܐܘܪܗܝ

ܐܠܗܘܢ، ܟܠܗܝܢ ܕܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܗܬܐ

ܒܬܘܟ ܡܢ ܫܢܝ ܡܫܝܚܐ.

ܘܡܢܘ ܗܘܐ ܕܡܪܫܡ ܠܟܠܗܘܢ ܒܟܬܒܬܐ ؟

ܙܗܝܐ ܗܘܐ ܐܠܗܘܢ ܗܘ ܟܬܒܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ

ܕܐܬܢܩܫ ܥܠܝܗܘܢ.

ܐܘ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܝܚܝܕܐ ܘܡܦܪܫܐ، ܟܬܒܬܐ

ܐܣܛܪܢܓܠܝܬܐ ܫܦܝܪܬܐ، ܢܩܝܫܬܐ ܒܡܘܦܪܫܘܬܐ

ܣܓܝܐܬܐ، ܟܕ ܐܡܪܐ: ܗܕܐ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܪܒܐ ܐܝܟ: ܐܘܪܗܝ، ܗܘ ܕܡܠܟܘ

ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܟܕ ܡܝܬ ܠܐ ܢܫܒܩ ܟܬܒܗ ܗܟܢ: ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܟܬܒܐ،

ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܪܥܐ.

. ܦܘܫܩ ܡܠܐ:

. ܩܒܪܐ = قبور، ܢܩܝܫܐ = منقوشة، ܡܒܪܩܝܢ = يبرقون، يلمعون، ܪܚܝܩܐ = بعيد، ܬܠܐ = تـل، ܡܬܚܙܐ = يبـدو، ܥܓܠ ܥܓܠ = أسـرع، ܡܫܡܗܬܐ = مشـهورة، ܙܗܝܐ = سـطوع، ܐܣܛܪܢܓܠܝܬܐ = اسـطرنجيلية، ܣܓܝܐܬܐ =

سامية، ܡܫܝܢܬܐ = مستقر، ܡܠܟ = ملكَ، حكمَ، ܚܘܦܢܐ = حفنة، ܙܪܬܐ = شبر.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܚܙܐ ܡܪ̈ܟܒܬܐ ܡܢ ܩܝܣܐ ؟.

2 . ܡܢܘ ܐܡܪ ܗܘܦܟܐ ؟.

3 . ܡ̈ܢܐ ܕܡܢ ܝܘܡܐ ܗܘܠܝܢ ܕܡܪܟܒܝܢ ܒܠܝ̈ܠܐ ؟.

4 . ܡܢܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ؟.

5 . ܐܝܟ ܢܫܡܬܐ ܗܘܬ ؟.

6 . ܡܢܘ ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ؟.

7 . ܡܢܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢ ܫܡܗ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ؟.

. ܕܘܪܫܐ:

. ܐܦܩ ܡܢ ܩܪܝܢܐ ܐܪܒܥ ܫܡ̈ܗܐ ܢܩܒ̈ܝܐ.

. ܐܦܢܐ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:

. غنـى الفينيقيون السريان للبحر، واكتسبوا طباعه، وصنعوا المراكب والقوارب، وجعلوا من البحر المتوسط بحيرة فينيقية.

. ܫܬ̈ܐܣܬܐ:

. ܫܡܫܠܝܐ ܫܠܡܐ ܡܙܒܢܬܐ ܕܒܢܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ، ܘܡܫܪܝܢ ܒܐܠܦ، ܡܢ ܐܝܟ ܕܒܪܝܐ ܘܩܐܡ، ܡܫܬܥܠܝܢ ܐܟܘ ܠܫܡܐ، ܐܝܟ: ܐܙܠ = ܡܙܠ، ܐܬܐ = ܡܬܐ. ܐܟܠ. ܡܐܟܠ. ܐܪܡܝ = ܡܪܡܝ، ܐܦܩ = ܡܦܩ، ܐܬܐ = ܡܬܐ.

ܡܘܬܐ ܚܝܒܐ



ܡܘܬܐ ܚܝܒܐ ܗܘ ܠܟܠ ܒܪܢܫ
ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܣܟܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܩܢܝܐ ܘܓܘܢܣܐ ܢܟܣ ܐܝܬ ܠܗ
ܒܝܬܐ ܕܐܒܐ ܣܓܝ ܐܝܬ ܠܗ
ܘܓܢܬܐ ܕܦܐܪ̈ܐ ܙܝܬ ܐܝܬ ܠܗ
ܟܠܐ ܘܘܠܐ ܡܣܓܝܐ ܐܝܬ ܠܗ

ܒܐܦܝܢ ܒܐܦܝܢ ܡܢܝܢ ܐܝܬ ܠܗ
ܘܟܠ ܣܟܠܐ ܡܟܪܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܘܟܦܝܦܘܬܐ ܕܡܢ ܐܝܬ ܠܗ
ܘܓܒ̈ܝܢ ܡܟܝܢ ܐܝܬ ܠܗ
ܐܟܠܐ ܘܐܘܟܡ ܡܟܠܟܡ ܐܝܬ ܠܗ
ܘܡܢ ܡܢܝܢ ܦܢܡ ܐܝܬ ܠܗ

. ܦܘܫܩ ܟܢܫ ܡ̈ܠܐ:

. ܟܪܝܐ = شره، ܘܝ = ويل، ܒܐܡܝܢ = دائماً، ܡܥܝܩ = يؤلم، ܣܥܪܐ = يهجم، ܡܟܐܒ = يوجع، ܦܚ̈ܐ = فخاخ، ܢܨܒ = تنصب، ܓܘܢܚ̈ܐ = مصائب، ܛܦܪ̈ܝܟ = براثنك، ܡܢܥܨ = تغرس، ܓܐܪ̈ܐ = سهام، ܩܫܬܐ = قوس، ܢܥܨ = يغرس، ܪܐܕ = يوجه، ܐܒܠܐ = حزن، ܘܝܐ = عويل، ܦܪܫ = يفرق.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1. ܡܢܘ ܟܬܒ ܗܘܐ ܟܪܝܐ ؟.
2. ܐܡܬܝ ܣܥܪܐ ܠܟ ؟.
3. ܐܡܬܝ ܡܟܐܒ ܠܟ ؟.
4. ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܟ ؟.
5. ܡܢܘ ܢܨܒ ܠܟ ؟.
6. ܟܡܐ ܗܘܐ ܡܢܘ ܣܡܟ ܠܟ ؟.
7. ܡܢ ܡܢ ܦܪܫ ܠܟ ؟.

. ܪܘܫܡܐ:

1. ܡܠܝ ܪܘܫܡ ܢܘܗܪܐ: ܓܐܪܐ .... ܪܐܕ ܐܝܬ ܠܟ، ܐܒܠܐ ܘܐܘܝ ...... ܐܝܬ ܠܟ ܟܪܝܐ ...... ܡܥܝܩܐ ܐܝܬ ܠܟ، ܘܡܢ ...... ܦܪܫ ܐܝܬ ܠܟ.
2. ܐܬܢܝ ܐܪܝܐ ܕܡܠܟܐ (ܪܐܕ).

. ܡܫܐܠܬܐ:

. ܡܢ ܕܡܬܝܕܥ ܒܢܘܢܐ ܡܕܢܚܐ ܡܬܐܘܡܬܐ ܡܫܟܚܐ ܗܝ ܒܟܠ ܐܦ، ܐܝܟ: ܐܡܢ ܡܡܢ، ܐܡܪ = ܡܡܪ.

ܓܘܚܐ ܘܒܪܗ



ܡܫܬܥܝܢ ܕܓܘܚܐ ܙܒܢ، ܢܦܩ ܥܡ ܒܪܗ، ܟܕ ܢܓܕ ܚܡܪܐ ܒܐܣܪܗ، ܘܟܕ ܗܘܘ ܡܗܠܟܝܢ، ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܓܘܕܐ ܕܒܢܝܢܫܐ، ܗ̈ܠܝܢ ܕܫܪܝܘ ܓܚܟܝܢ ܘܡܒܙܚܝܢ، ܘܐܡܪܝܢ: ܚܙܘ ܠܓܘܚܐ ܗܢܐ ܦܟܝܐ، ܐܝܟ ܠܗ ܚܡܪܐ، ܘܠܐ ܡܪܟܒ ܠܒܪܗ ܥܠܘܗܝ.

ܐܪܟܒ ܓܘܚܐ ܠܒܪܗ ܥܠ ܚܡܪܐ، ܘܢܦܩܘ ܡܪܕܝܬܗܘܢ، ܘܟܕ ܡܛܘ ܡܚܠܠ ܦܓܥܬ ܒܗܘܢ، ܓܘܕܐ ܐܚܪܬܐ، ܘܫܪܝܘ ܓܚܟܝܢ ܘܡܒܙܚܝܢ، ܘܐܡܪܝܢ: ܚܙܘ ܗܢܐ ܕܝܠܕܐ ܪܒܐ، ܓܘܚܐ ܩܐܡ ܢܘܩܕܐ، ܡܗܠܟ، ܘܒܪܗ ܪܟܒ ܥܠ ܚܡܪܐ.

ܐܚܬ ܒܪܗ، ܘܪܟܒ ܥܠ ܚܡܪܐ، ܘܗܠܟܘ، ܘܡܒܪܘܬ ܦܓܥ ܒܐܢܫܝܢ: ܟܕ ܓܚܟܝܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܐܘ، ܡܢܐ ܓܒܪ ܟܦܢܝܬܐ، ܓܘܚܐ ܪܟܒ ܥܠ ܚܡܪܐ، ܘܒܪܗ ܐܒܘܗܝ ܡܗܠܟ، ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܐܠܐ ܪܚܡܐ ܒܠܒܗ.

ܪܟܒ ܓܘܚܐ ܘܒܪܗ ܥܠ ܚܡܪܐ، ܘܦܓܥܘ ܒܗܘܢ ܚܕܟܡܐ: ܟܕ ܓܚܟܝܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܚܙܘ ܓܘܚܐ ܘܒܪܗ ܪܟܒܝܢ ܥܠ ܚܡܪܐ ܗܢܐ ܡܚܝܠܐ، ܠܐ ܡܬܪܚܡܝܢ، ܘܠܐ ܕܚܠܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܢ ܕܡܪܚܐ ܠܐܢܫܐ، ܡܬܚܟܡ.

. ܦܘܫܩ ܒܝܬ ܡܠܐ:

- ܡܫܬܥܝܢ = يحكون، ܢܓܕ = يسحب، ܓܘܕܐ = جوقة، ܫܪܝܘ = بدؤوا، ܓܚܟܝܢ = يضحكون، ܦܟܝܐ = أحمق، ܢܦܩܘ = تابعوا، ܡܪܕܝܬܗܘܢ =

مسيرتهم، ܦܓܥ ܒܗܘܢ = صادفتهم، ܬܗܪܐ = عجب، ܣܐܒ ܒܫܢܝ̈ܐ = طاعن في السن، ܡܚܕܬ = من جديد، ܡܢܐ ܓܕܫ ܒܥܠܡܐ = ماذا حدث في الدنيا، ܛܠܝ̈ܐ = شباب، ܡܬܒܗܬܝܢ = يخجلون، ܡܪܥܐ = يرضي.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܥܒܕ ܗܘܐ ܣܒܐ ܟܕ ܢܦܩ ܥܡ ܒܪܗ ؟.

2 . ܡܢ ܐܡܪܘ ܥܠ ܣܒܐ ܩܕܡܝܬ ؟.

3 . ܡܢ ܐܡܪܘ ܥܠ ܣܒܐ ܬܪܝܢܐܝܬ ؟.

4 . ܡܢ ܐܡܪܘ ܥܠ ܣܒܐ ܬܠܝܬܝܐܝܬ ؟.

5 . ܡܢܘ ܐܡܪ ܣܒܐ ܠܒܪܢܫܐ ؟.

. ܙܘܘ̈ܓܐ:

1 . ܐܦܩ ܡܢ ܗܘܢܟ ܫܡܐ ܣܓܝ̈ܐܐ.

2 . ܐܦܩ ܡܢ ܗܘܢܟ ܫܡܐ ܡܚܝܕܐ.

3 . ܐܦܩ ܡܢ ܗܘܢܟ ܫܡܐ ܢܩܒܬܢܝܐ.

. ܐܕܥ ܡܢ ܒܪܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:

- إن مار أفرام الشاعر السرياني الكبير، كان ثائراً على القيود الشعرية السريانية التي كانت محصورة ببعض البحور، وكان شعره مقيداً بالنغم لا بالقافية.

. ܡܬܠܬܐ:

. ܐܬܐ ܦܘܫܐ ܒܣܘܪܝܝܐ ܐܡܝܢ (ܐܡ)، ܐܟܘ: ܐܡ ܡܪܝ، ܐܝܟ ܥܒܕ ܐܝܟ ܪܘܚܡ ܐܢܐ ܠܟ.

. ܡܬܬܦܣܐ (ܐܡ) ܠܬܘܟܠܬܐ، ܐܟܘ: ܐܡ ܦܪܢܣܬ ܐܘܡܬܐ ܡܫܬܟܚܝܢ، ܐܘܟܝܬ: ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܦܪܢܣܬ.

ܩܽܘܪ̈ܝܳܐ

ܡܰܥܡܪ̈ܳܢܽܘܬܳܐ ܥܰܬܺܝܩܳܬܳܐ



ܐܰܠܦܳܐܕ: ܫܠܳܡ ܠܳܟ ܘܰܡܰܠܦܳܐܕ.

ܘܰܡܰܠܦܳܐܕ: ܫܰܝܢܳܐ ܘܫܰܠܡܳܐ ܐܰܠܦܳܐܕ.

ܐܰܠܦܳܐܕ: ܩܰܪܝܳܐ ܠܳܟ ܐܰܚܝ ܘܰܡܰܠܦܳܐܕ ܘܡܶܢܳܐ ܐܺܝܬ ܠܳܟ ܥܰܠ ܗܳܠܶܝܢ ܦܽܘܚܡ̈ܶܐ ؟.

ܘܰܡܰܠܦܳܐܕ: ܒܥܰܠ ܐܰܬܪܘܳܬܳܐ ܘܥܰܡܡܽܘܬܳܐ.

ܐܰܠܦܳܐܕ: ܩܰܕܡ ܡܢܳܐ ܫܢܺܝܢ ܐܺܝܬ ܥܰܠ ܡܥܰܡܪܳܢܳܐ ܕܝܠܗܽܘܢ ؟.

ܘܰܡܰܠܦܳܐܕ: ܦܽܘܚܡ̈ܶܐ ܡܶܢܗܽܘܢ ܐܰܝܟ ܡܶܢ ܫܢܰܝ̈ܳܐ ܐܰܪ̈ܒܥܳܐ ܡܶܐܘ̈ܳܢ.

ܐܰܠܦܳܐܕ: ܘܰܒܡܰܘܢ ܦܠܰܚ ܗ̱ܘܳܘ ؟.

ܘܰܡܰܠܦܳܐܕ: ܒܰܐܪ̈ܥܳܬܳܐ ܦܠܰܚ ܗ̱ܘܳܘ.

. ܐܠܝܫܥ: ܘܟܡ ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ؟.

. ܗܡܠܝܫܥ: ܟܡ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ.

. ܐܠܝܫܥ: ܘܐܝܟ ܒܒܢܝܢ ܗܘܘ ܥܡ̈ܐ ؟.

. ܗܡܠܝܫܥ: ܐܫܬܠܛܘ ܗܘܘ ܫܘܠܛܢ̈ܐ ܕܥܡ̈ܡܐ، ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܬܐܓܘܪ̈ܬܐ ܒܥܡ̈ܡܐ، ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܥܡܐ ܣܓܝܐ ܡܢ ܓܒܝܐ.

. ܐܠܝܫܥ: ܘܠܐܝܟܐ ܡܛܘ ؟.

. ܗܡܠܝܫܥ: ܡܛܘ ܥܕܡܐ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬܢܗܪܝܢ ܘܐܪܡܝܐ.

. ܐܠܝܫܥ: ܘܐܝܟܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܥܡܐ ܗܢܐ ܪܒܐ ؟.

. ܗܡܠܝܫܥ: ܒܢܘ ܠܗܘܢ ܡܫܬܥܡܪ̈ܢܝܬܐ ܒܟܠ ܫܢ̈ܝ ܥܡܐ ܗܢܐ ܡܢ ܦܘܠܛܘܢ ܘܥܕܡܐ ܠܛܘܪܣ ܘܐܫܟܚܢܐ.

. ܐܠܝܫܥ: ܐܡܪ ܠܝ ܚܕܟܡܐ ܡܢ ܡܫܬܥܡܪ̈ܢܝܬܐ ܗܠܝܢ.

. ܗܡܠܝܫܥ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܩܪܬܐ، ܘܨܘܪ، ܘܩܒܪܝܠܐ ܘܡܪܣܝܠܝܐ، ܘܡܣܝܢ.

. ܐܠܝܫܥ: ܛܘܒ ܠܟ ܐܚܝ ܗܡܠܝܫܥ، ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ.

. ܗܡܠܝܫܥ: ܐܠܝ ܒܫܠܡܐ.

. **ܦܘܫܩ ܒܢܝܢ ܡ̈ܠܐ:**

. ܡܫܥܐ = يحكي، ܣܒ̈ܝܢ = أجدادنا، ܬܐܓܘܪܬܐ = تجارة، ܫܘܠܛܢ̈ܐ = سلاطين، ܐܫܬܥܒܕ = استعبد، ܡܫܬܥܡܪ̈ܢܝܬܐ = مستعمرات.

. ܫܘ̈ܐܠܐ:

1 . ܡܢܘ ܫܐܠ ܐܠܝܫܥ ܡܢ ܗܡܠܝܫܥ ؟.

2 . ܡܢܘ ܐܡܪ ܗܡܠܝܫܥ ܥܠ ܬܐܓܘܪܘܬܐ ܕܣܒ̈ܝܢ ܦܘܢܝ̈ܩܝܐ ؟.

3 . ܒܡܢܘ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܦܘܢܝ̈ܩܝܐ ؟.

4 . ܡܰܢܽܘ ܒܢܳܗ ܟܽܠܗܶܝܢ ܗܳܦ̈ܶܟ ܥܰܡܳܐ ܡܪܰܟܒܳܐ؟.

5 . ܒܡܰܢܽܘ ܒܒܢܝ ܗ̱ܘܳܐ ܥܰܡܳܐ ܗܳܢܳܐ ܡܪܰܟܒܳܐ ؟.

6 . ܐܶܡܰܪ: ܟܡܳܐ ܡܰܫܡܫܳܢܝܳܬܳܐ ܦܘܢܝܩܝܬܐ ܡܫܡܫܘܬܐ.

. ܦܽܘܪ̈ܫܳܐ:

1 . ܗܰܒ ܚܽܘܕ̈ܳܢܶܐ ܡܶܢ ܡ̈ܶܠܶܐ ܗܳܠܶܝܢ: ܡܰܫܡܫܳܢܝܳܬܳܐ . ܦܘܢܝܩܝ̈ܬܐ . ܡܥܠܝ̈ܬܐ.

2 . ܗܰܒ ܦܽܘܟܳܢܳܐ ܡܶܢ ܡ̈ܶܠܶܐ ܗܳܠܶܝܢ: ܥܰܡܳܐ . ܐܰܬܪܳܐ . ܪܰܒܳܐ.

. ܐܰܥܒܰܪ ܡܶܢ ܥܪܰܒܳܝܳܐ ܠܣܽܘܪܝܳܝܳܐ:

. أسس الفينيقيون مستعمرات لهم على طول سواحل البحر الأبيض المتوسط في صور وصيدا وجبيل، ووصلوا إلى اسبانيا، وصقلية وسردينا، مروراً بقرطاجنة في تونس، ووصولاً إلى ريو دو جانيرو في البرازيل.

. ܡܰܬ̈ܠܶܐ:

ܐܰܟܽܘܬܳܐ ܐܢܫ ܡܫܐ ܠܐ ܚܙܐ، ܡܬܥܠܝܐ ܒܥܘܡܩܐ، ܘܐܬܝܐ ܒܡܬܟܠܝܘܬܐ،

ܐܝܟ: ܟܽܠܠ ܡܶܢܝ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒ (ܪܘܡܐ) . ܗ̱ܘܳܐ ܡܬܟܬܒ ܐܬܐ (ܡܬܠ).

8

